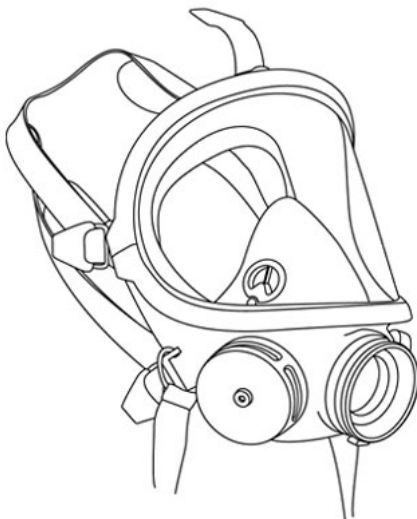
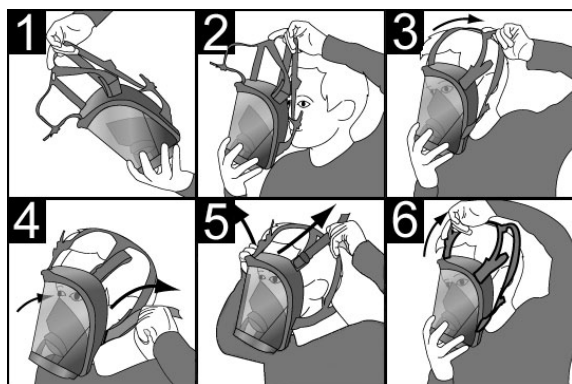
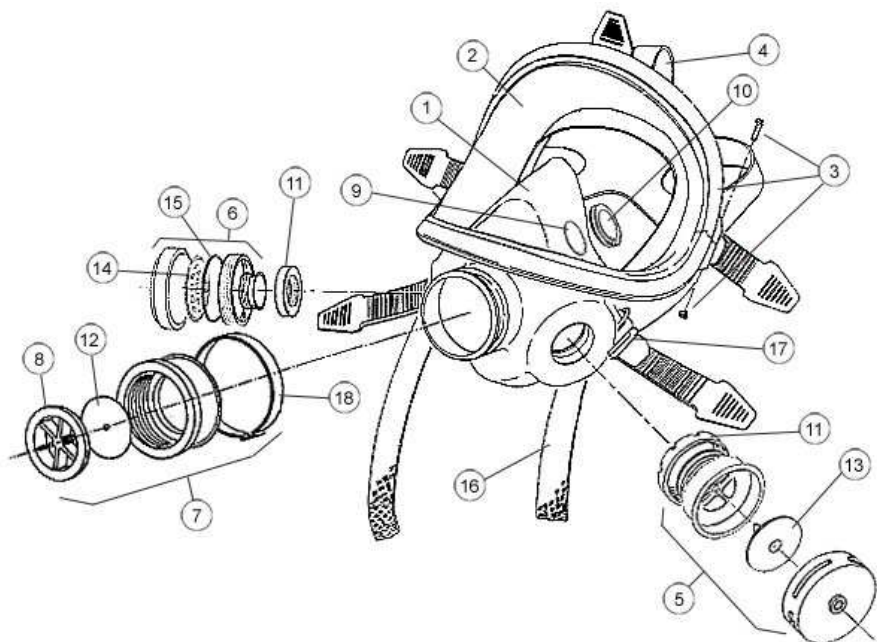
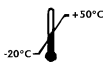


SPERIAN



PANORAMASQUE NOTICE D'UTILISATION	FRA	PANORAMASQUE TALİMATLAR	TUR
PANORAMASQUE INSTRUCTIONS	GBR	PANORAMASQUE تعليمات	عربي
PANORAMASQUE BEDIENUNGSANLEITUNG	DEU	PANORAMASQUE הוראות שימוש	HEB
PANORAMASQUE GEBRUIKSAANWIJZING	NLD	PANORAMASQUE UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	CZE
PANORAMASQUE INTRUCCIONES DE USO	ESP	PANORAMASQUE Οδηγίες χρήσεως	GRC
PANORAMASQUE LIBRETTO D'ISTRUZIONI	ITA	PANORAMASQUE РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	BGR
PANORAMASQUE INSTRUÇOES D'UTILIZACAO	PRT	PANORAMASQUE KASUTUSJUHEND	EST
PANORAMASQUE BRUGSANVISNING	DNK	PANORAMASQUE KORISNIČKI PRIRUČNIK	HRV
PANORAMASQUE BRUKSANVISNING	NOR	PANORAMASQUE VARTOTOJO VADOVAS	LTU
PANORAMASQUE BRUKSANVISNING	SWE	PANORAMASQUE LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	LVA
PANORAMASQUE ΚΑΥΤΤΟΗΓΕ	FIN	PANORAMASQUE PRIROČNIK ZA UPORABO	SVN
PANORAMASQUE INSTRUKCJA	POL	PANORAMASQUE POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	SVK
PANORAMASQUE ИНСТРУКЦИИ	RUS	PANORAMASQUE КОРИСНИЧКИ ПРИРУЧНИК	SRB
PANORAMASQUE UTASÍTÁSOK	HUN	PANORAMASQUE NOTANDAHANDBÖK	ISL
PANORAMASQUE INSTRUCTIUNI	ROM		





FRA	Voir notice d'utilisation	Date de péremption	Température maximale et minimale pour le stockage	Humidité maximale pour le stockage
GBR	Read user instructions	Shelf life limit	Maxi and mini temperature storage	Maxi humidity storage
DEU	Siehe Gebrauchsanleitung	Verwendbarkeitsfrist	Höchst- und Mindesttemperatur für die Lagerung	Maximale Feuchtigkeit für die Lagerung
NLD	Zie gebruikshandleiding	Uiterste gebruiksdatum	Maximum en minimum temperatuur bij opslag	Maximale relatieve vochtigheid bij opslag
ESP	Ver manual del usuario	Fecha de perención	Temperatura máxima y mínima para el almacenamiento	Humedad máxima de almacenamiento
ITA	Vedere libretto uso e manutenzione	Data di perenzione	Temperatura massimale e minimale per il stoccaggio	Umidità massimale per il stoccaggio
PRT	Ver manual de utilização	Data limite validade	Temperatura máxima e mínima para o armazenamento	Humidade máxima para o armazenamento
DNK	Se brugsanvisning	Sidste gyldighedsdato	Maksimal og minimal temperatur til opbevaring	Maksimal fugtighed til opbevaring
NOR	Se bruksanvisningen	Holdbarhetsdato	Maksimums- og minimumstemperatur for oppbevaring	Maksimum luftfuktighet for oppbevaring
SWE	Se bruksanvisning	Utgångsdatum	Maximal och minimal temperatur för förvaring	Maximal luftfuktighet för förvaring
FIN	Katso käyttöohje	Viimeinen käyttöpäivämäärä	Varastoinnin enimmäis- ja vähimmäislämpötila	Varastoinnin enimmäiskosteus
POL	Przeczytać instrukcje dla użytkownika	Czas ważności produktu	Maksymalna i minimalna temperatura przechowywania	Maksymalna wilgotność przy przechowywaniu
RUS	См. Руководство по использованию	Дата истечение срока использования	Максимальная и минимальная температура хранения	Максимальная влажность хранения
HUN	Olvassa el a felhasználói utasításokat	Tárolhatósági ido	Maximális és minimális tárolási hőmérséklet	Maximális tárolási páratartalom
ROM	Citiți manualul utilizatorului	Termen de garanție	Temperatura maximă și minimă de depozitare	Umiditatea maximă de depozitare
TUR	Kullanıcı talimatlarını okuyun	Raf ömrü sınırı	Maks. Ve min. Saklama sıcaklığı	Maks. Saklama nemliliği
عربي	انظر خلاصة الاستعمال	تاريخ الإبطال	حرارة التخزين الأقصى و الأدنى	رطوبة التخزين الأقصى
HEB	קרא את הוראות השימוש	אורך חי מדין	טמפרטורת אחסון מקסימלית ומינימלית	לחות אחסון מקסימלית
CZE	Viz uživatelská příručka	Životnost skladování	Maximální a minimální teplota pro skladování	Maximální vlhkost pro skladování
GRC	Βλέπε οδηγίες χρήσεως	Ημερομηνία λήξεως	Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης	Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης
BGR	Вижте ръководството за употреба	Срок на годност	Максимална и минимална температура на съхранение	Максимална влажност на въздуха при съхранение
EST	Vaadake kasutamiseks juhiseid	Aegumistähtaeg	Maksimaalne ja minimaalne hoiustamistemperatuur	Maksimaalne niiskustase hoiustamiseks
HRV	Pogledajte upute za korištenje	Datum isteka valjanosti	Maksimalna i minimalna temperatura skladištenja	Maksimalna vlažnost skladištenja
LTU	Žiūrėti naudojimo instrukcijas	Galiojimo laikas	Maksimali ir minimali laikymo temperatūra	Maksimali laikymo drėgmė
LVA	Skatīt lietošanas instrukciju	Lietošanas termiņa beigu datums	Maksimālā un minimālā uzglabāšanas temperatūra	Uzglabāšanas maksimālās gaisa mitrums
SVN	Glejte navodila za uporabo	Datum izteka	Maksimalna i minimalna temperatura shranjevanja	Maksimalna vlažnost pri shranjevanju
SVK	Pozrite si inštrukcie na použitie	Dátum expirácie	Maximálna a minimálna teplota uskladnenia	Maximálna vlhkosť pre skladovanie
SRB	Видети упутство за употребу	Датум када производ застарева	Максимална и минимална температура при складиштењу	Максимална дозвољена влажност при складиштењу
ISL	Sjá leiðbeiningar um notkun	Gildistími	Hámarks og lágmarks geymsluhitastig	Hámarks raki í geymslu

La présente notice d'utilisation n'est prévue que pour les masques PANORAMASQUE certifiés CE de type suivant la norme européenne EN 136:1998. Les masques complets de classe 2 sont destinés à une utilisation générale, la classe 3 à une utilisation particulière. Les PANORAMASQUE doivent uniquement être utilisés conformément à cette notice. Une utilisation incorrecte peut provoquer un danger de mort.

CATEGORIE DE PROTECTION ET D'UTILISATION

Les PANORAMASQUE sont des masques complets conformes aux exigences de la norme européenne EN 136:1998. La catégorie de protection et le type d'application de ces masques dépendent de l'équipement respiratoire auquel ils sont associés. Les PANORAMASQUE avec raccord fileté R440 x 1/7" peuvent être utilisés avec une cartouche filtrante homologuée conforme aux exigences des normes européennes EN 141, 143, 371, 372 ou 14387.

Les PANORAMASQUE peuvent également être associés à tous autres équipements de protection respiratoire SPERIAN permettant l'utilisation d'un masque complet EN 136:1998 conformément aux spécifications des manuels de l'utilisateur de chacun de ces appareils.

Les PANORAMASQUE avec brides de liaisons sont prévus pour être associés aux casques de pompiers de type F1, F1A et F1SF certifiés CE.

LIMITES D'UTILISATION

- Le PANORAMASQUE ne doit en aucun cas être utilisé seul. Il doit obligatoirement être relié à un équipement de protection respiratoire CE de type.
- Lorsqu'il est associé à un filtre ou à un dispositif filtrant, le masque ne doit pas être utilisé dans une atmosphère déficiente en oxygène, conformément aux normes nationales en vigueur.
- L'air délivré par les équipements dotés d'une source d'air indépendante doit être de qualité respirable, conformément à la norme EN 12021.
- Les limites d'utilisation de l'ensemble des équipements de protection respiratoire dépendent de l'équipement connecté. Le manuel utilisateur applicable, livré avec cet équipement, devra être consulté.
- En cas de doute sur l'aptitude de l'équipement respiratoire pour une application spécifique, il convient de s'informer auprès du fournisseur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Instructions de déballage.

- Oter avec précaution le masque de l'emballage.
- Vérifier que l'équipement est complet et l'absence de détérioration. En cas de détérioration ou d'élément manquant, contacter immédiatement le fournisseur. Il ne faut en aucun cas utiliser un masque détérioré ou incomplet.

Stockage.

- Ne pas stocker à des températures au-delà de -20°C à +50°C ou dans une atmosphère dont le taux d'humidité relative est supérieur à 90 %.
- Stocker le masque à l'abri du soleil, hors poussières, dans son emballage d'origine ou un emballage scellé.

Contrôles préalables à toutes utilisations.

- Lire le manuel de l'utilisateur associé à l'équipement connecté au masque.
- Vérifier l'absence de détérioration sur le masque.

Mise en place du masque sur le visage (voir pictogrammes en début de notice).

- Placer la sangle de cou sur la nuque avec l'oculaire du masque dirigé vers le bas (1).
- Placer le menton dans la partie inférieure du masque et passer le jeu de brides sur la tête (2).
- Positionner le centre du jeu de brides le plus loin possible sur l'arrière de la tête et serrer progressivement le jeu de brides en commençant par les sangles inférieures puis les sangles supérieures. Ne pas trop serrer (3, 4, 5).
- Boucher avec la paume de la main le raccord du masque, inspirer et retenir sa respiration. Le masque doit se plaquer sur le visage et rester déformé jusqu'à l'expiration. Cela permet de vérifier l'étanchéité. Si le masque reprend sa position initiale avant expiration, régler de nouveau le jeu de brides et répéter le test (6).

Avertissements

- A défaut d'étanchéité complète, ne pas utiliser le masque. Voir les instructions d'entretien.**
- Vérifier que des cheveux ne sont pas bloqués entre le masque et le visage. L'étanchéité du masque est également affectée par une barbe, des favoris ou des branches de lunettes**
- Toujours s'assurer que l'équipement de protection respiratoire relié au masque est adapté au travail en cours.**
- Lors d'une utilisation normale, respirer lentement et régulièrement.**
- En cas de défaillance du masque ou de l'équipement respiratoire associé, évacuer immédiatement la zone contaminée.**
- Ne pas enlever le masque avant d'avoir quitté la zone contaminée.**
- En enlevant le masque, prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de poussières ou éléments contaminants déposés sur la surface externe du masque.**

Retrait du masque.

- Pousser vers l'avant, à l'aide des pouces, les pattes des boucles pour desserrer le jeu de brides.
- Tirer, avec précaution, le masque vers le haut et par-dessus la tête.

Instructions de nettoyage.

- Démonter l'équipement de protection respiratoire du raccord du masque.
- Laver le masque à l'eau savonneuse tiède ou en bac à ultra-sons avec le produit EPI-US - Réf. : 1779065 en solution aqueuse de 3% (consulter la notice d'entretien pour plus de précision). Ne pas utiliser de solvants organiques ou des produits abrasifs pour nettoyer le masque.
- Rincer longuement le masque sous de l'eau courante propre.
- Essuyer le masque avec un chiffon non pelucheux propre et le suspendre par la sangle de cou dans un lieu aéré à l'abri du soleil.
- Une fois le masque sec, nettoyer l'oculaire à l'aide d'un chiffon en coton doux et de l'ALTUSIL – Réf : 1779061.

MAINTENANCE

Mensuellement contrôler le masque afin de vérifier l'absence de détérioration, rechercher les sangles et jupes déchirées, les joints et les clapets craquelés. Ne pas utiliser le masque tant que les pièces usées ou détériorées ne sont pas remplacées.

Planification de maintenance des masques		
Opération	Masque en service	Masque stocké
Nettoyage, désinfection	Après chaque utilisation	Sans objet
Test d'étanchéité sur banc	Tous les ans	Tous les 2 ans
Changement des clapets, Joints	Tous les 2 ans	Tous les 6 ans

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

A l'exception du changement de la capsule phonique (14) et de l'écrou de boîte à soupape (11), toutes les opérations de maintenance peuvent être effectuées sans outils spéciaux.

Clapet d'inspiration, joint porte clapet.

Le clapet d'inspiration (12) et le joint porte clapet (8) peuvent être changés à la main, puis de nouveau remis en place. Veiller à ce que le clapet (12) soit correctement positionné.

Clapet d'expiration (masque sans tarage dit : "à pression négative").

- Retirer le couvercle de la boîte à soupape ainsi que l'ancien clapet (13).
- Insérer le nouveau clapet en s'assurant que celui-ci est propre (absence de poussières).
- Remplacer le couvercle.

Masque intérieur.

- Retirer l'ancien masque intérieur.
- Insérer le masque intérieur neuf, en positionnant ses deux trous Ø 27 dans les gorges des boîtiers.

Boîte à soupape d'expiration et boîtier phonique.

- Enlever le masque intérieur (1).
- Maintenir fermement la boîte à soupape (5) ou le boîtier phonique (6).
- Dévisser l'écrou (11) à l'aide de la clef SPERIAN prévue à cet effet.
- Enlever l'ancienne boîte à soupape (5) ou le boîtier phonique (6).
- Positionner la nouvelle boîte à soupape (5) ou boîtier phonique (6) dans la jupe, en veillant à ce que l'élastomère de la jupe soit correctement en place.
- Revisser l'écrou (11) et remonter le masque intérieur(1).

Raccord du masque.

- Couper l'attache du collier de serrage (18) à l'aide d'un outil de coupe latérale.
- Changer le raccord (7) en veillant à la mise en place correcte de l'élastomère de la jupe.
- Serrer le nouveau collier (18) au moyen de la pince SPERIAN ou éventuellement à l'aide d'une paire de tenailles.

Oculaire.

- Dévisser les vis (3) maintenant le collier d'oculaire.
- Extraire l'oculaire (2) de la gorge de la jupe et vérifier la propreté de celle-ci.
- Installer le nouvel oculaire (2) en veillant à la mise correcte de celui-ci dans la gorge.
- Positionner le collier d'oculaire et revisser les vis de fixations (3).

Capsule phonique, joint torique.

- Dévisser le couvercle du boîtier phonique à l'aide de la clef SPERIAN.
- Enlever la capsule phonique (14).
- Changer le joint torique (15) en prenant soin de le lubrifier avec de la graisse silicone.
- Positionner la capsule phonique (14) dans le boîtier et revisser le couvercle.

Jeu de brides.

- Tirer la sangle frontale et les sangles latérales du jeu de brides (4) hors des rectangles à rouleau (17), en poussant simultanément les attaches de boucle vers l'avant.
- Passer les extrémités du nouveau jeu de brides (4) dans les rectangles à rouleau (17) déjà positionnés sur les boucles.

LISTE DES PIECES DETACHEES

N°	Description	Code
1	Masque intérieur en EPDM noir	1710115
1	Masque intérieur en silicone jaune	1710117
2	Oculaire PMMA (marqué CL2)	1710083
2	Oculaire PC (marqué CL2)	1710086
3	Collier d'oculaire noir avec vis et écrous	1713096
4	Jeu de brides avec rectangle surmoulé	1710019
4	Jeu de brides sans rectangle surmoulé	1710021
5	Boîte à soupape d'expiration noire	1701372
6	Boîtier phonique	1701366
7	Raccord R440 x 1/7" complet	1702000
8	Joint porte clapet d'inspiration	1705207
9	Clapet pour masque intérieur	1715070
10	Siège de clapet pour masque intérieur	1715069
11	Ecrou pour boîtier phonique et boîte à soupape	1701417
12	Clapet d'inspiration	1702150
13	Clapet d'expiration	1701040
14	Capsule phonique Ø 54	1705205
15	Joint torique pour capsule phonique	1705211
16	Sangle de cou avec dés ouverts	1710317
17	Rectangle à rouleau	1710050
18	Collier de serrage pour raccord de masque	1702248

OPTIONS / ACCESSOIRES

Code	Description
1701381	Clef pour écrou de boîte à soupape ou boîtier phonique
1701384	Clef pour couvercle de boîtier phonique
1022300	Monture de lunettes pour masque
1710297	Jeu de brides de liaisons aux casques F1 et F1A + 2 vis CL S. M3-30
1772500	Etui rigide pour rangement d'un masque
1779061	Burette d'ALTUSIL (produit de nettoyage pour oculaires)
1779065	EPI-US, bidon de 5 litres
1779502	Pince pour collier de raccord du masque
1792128	Banc de contrôle étanchéité masque
1792132	Banc de contrôle étanchéité masque
1792252	Logiciel pour banc de contrôle 1792132

These instructions are intended for use with CE certified PANORAMASQUE masks in compliance with the European Standard EN 136:1998. The full-face masks of category 2 are intended for general use, those of category 3 for special use. The PANORAMASQUE masks must only be used in accordance with the instructions given here. Incorrect use might result in danger to life or limb.

PROTECTION AND USAGE

PANORAMASQUE full-face masks are manufactured in strict compliance with European standard EN 136:1998. The protection category and the type of application of these masks depend upon the respiratory equipment that is used with them. PANORAMASQUE masks with a threaded R_d40 x 1/7" connector can be used with an approved filter cartridge which is in compliance with European standards EN141, 143, 371, 372 or 14387. PANORAMASQUE masks might also be connected to other respiratory protection equipment from SPERIAN which allows the use of full face mask EN 136:1998 in accordance with the specifications given in the user instructions of each apparatus. PANORAMASQUE masks with connection straps are intended for use with CE certified fire brigade helmets type F1, F1A and F1SF.

LIMITATIONS OF USE

- The PANORAMASQUE mask should never be used on its own. It must be used with a respiratory protection equipment that meets the respective CE standards.
- When used with a filter or a filtering device, the mask must, in compliance with the current national laws, not be used in an atmosphere deficient in oxygen.
- When used with devices providing an independent source of air, the air released by these devices must be of a breathable quality in compliance with EN 12021.
- Limitations of use of the entire respiratory protective equipment depend on the actual device attached. Please consult the user manual delivered with this equipment for details.
- Please consult the supplier, if you have any doubt as to whether the respirator is suitable for the work at hand.

INSTRUCTIONS FOR USE

Unpacking instructions.

- Carefully remove the mask from the packaging.
- Check that the equipment is complete and free of damage. Immediately contact your supplier in case of deterioration or missing items. The mask must not be used if it is damaged or incomplete.

Storage.

- Do not store in temperatures below -20°C or above +50°C or in an atmosphere with a relative humidity above 90%.
- Store the mask in its original packaging or in a sealed container so that it is protected from sun and dust.

Pre-use checks.

- Read the user instructions for the device attached to the mask.
- Make sure that the mask is not damaged.

Donning the face mask (compare figures at the beginning of instructions).

1. Pull neck strap over head, with visor of mask facing downwards (fig. 1).
2. Pull bottom of mask under chin, and harness over head, (fig. 2)
3. Position the centre of head harness on the back of your head and progressively tighten the harness starting with the upper and then with the lower straps. Do not overtighten (fig. 3 to 5).
4. Place palm of hand over mask connector, breathe in and hold breath. The mask should collapse onto face and remain so as long as breath is held. This helps to make sure that an effective seal is achieved. If the mask moves away from your face whilst breath is held, readjust head harness straps and repeat air tightness test (fig. 6).

Warning

- **DO NOT USE the mask if an effective face seal cannot be achieved. Refer to Maintenance Instructions.**
- **Check that there is no hair between the mask and your face. The air tightness of the mask might also be compromised by whiskers, beard or spectacles**
- **Always make sure that the respiratory protection equipment attached to the mask is suited for the intended use.**
- **In normal use, breathe slowly and regularly.**
- **Immediately leave the contaminated area if the mask or the attached respiratory equipment should fail.**
- **Do not remove the mask before leaving the contaminated area.**
- **When removing the mask, take all necessary precautions to avoid inhaling the dust or contaminant retained on the external surface of the mask.**

Removing the face mask.

- Push forward head harness buckle lugs with both thumbs to loosen and release head harness.
- Gently pull forward to ease mask up and over head.

Cleaning instructions.

- Remove the respiratory protection device from the mask connector.
- Wash the mask with lukewarm soap water or in an ultrasound tub with EPI-US in 3% watery solution (consult maintenance instructions for details). Do not use organic solvents or abrasive products for cleaning the mask.
- Rinse the mask thoroughly under clean running water.
- Dry the mask with a clean lint-free cloth and hang up neck strap in a well-ventilated area away from sunlight.
- When dry, polish visor with a soft cotton cloth and ALTUSIL 1779061.

MAINTENANCE

Perform a monthly inspection of the mask to detect deteriorations, torn straps and faceblanks, split seals and valves. Do not use the mask until worn or damaged parts have been replaced.

Mask maintenance schedule		
Operation	Mask in operation	Mask in storage
Cleaning, disinfection	After each use	Without object
Air-tightness test on test bench	Every year	Every second year
Change of valve, Seals	Every second year	Every sixth year

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Except for the changing of the speech diaphragm (14) and the nut of the valve box (11), all maintenance operations can be performed without special tools.

Inhalation valve flap and connector gasket.

The inhalation valve flap (12) and the connector gasket (8) can be replaced by hand. Make sure that the valve (12) is correctly positioned.

Exhalation valve flap ("Negative pressure mask")

- Take off the lid of the valve box and the old valve flap (13).
- Insert the new valve flap (16) and make sure that it is clean (no dust).
- Put lid back.

Inner mask.

- Remove old inner mask.
- Insert new inner mask, positioning its two holes $\varnothing 27$ into the grooves of the case.

Valve box and speech case.

- Remove the inner mask (1).
- Hold tight valve box (5) and speech case (6).
- Unscrew nut (11) with the help of the SPERIAN key intended for this.
- Remove old valve box (5) or speech case (6).
- Position new valve box (5) or speech case (6) in the face blank and make sure that the faceblank rubber is correctly positioned.
- Refasten nut (11) and put back inner mask (1).

Mask connector.

- Cut the connector fixing ring (18) with a pair of pliers.
- Change the connector (7) and make sure the face blank rubber is correctly positioned.
- Tighten the new connector fixing ring (18) with SPERIAN pliers or possibly with a pair of nippers:

Visor.

- Loosen the screws (3) which hold the visor clamps.
- Slip visor (2) out of the mask by gently pulling away mask rubber ensuring the groove of the mask is clean.
- Ease new visor (2) into groove and ensure it is correctly positioned all around.
- Refit clamps, push firmly into position and secure clamp screws and nuts (3).

Speech diaphragm and O-ring seal.

- Unscrew the speech case lid with the SPERIAN key.
- Remove the speech diaphragm (14).
- Change the O-ring seal (15) and lubricate with silicon grease.
- Position the speech diaphragm (14) in the box and screw lid back on.

Head harness.

- Pull front and side straps of head harness (4) free of the reels (17) while pushing the buckle clips forward.
- Pull the straps of the new head harness (4) through the reels (17) which you find on the buckles.

PARTS LIST

Item	Description	P/N
1	Inner mask, black EPDM	1710115
1	Inner mask, yellow silicon	1710117
2	PMMA Visor (marked CL2)	1710083
2	PC Visor (marked CL2)	1710086
3	Black visor or frame with nuts and screws	1710096
4	Head harness with infused rectangle	1710019
4	Head harness without infused rectangle	1710021
5	Black expiration valve box.	1701372
6	Speech case	1701366
7	Connector R340 x 1/7" complete	1702000
8	Inhalation valve seat for mask connector.	1705207
9	Valve for inner mask.	1715070
10	Valve seat for inner mask	1715069
11	Nut for speech case and valve box	1701417
12	Inhalation valve flap	1702150
13	Expiration valve flap	1701040
14	Speech diaphragm $\varnothing 54$	1705205
15	O-ring for speech diaphragm	1705211
16	Neck strap with openings	1710317
17	Roller rectangle	1710050
18	Connector fixing ring for mask connector	1702248

OPTIONS / ACCESSORIES

P/N	Description
1701381	Key for valve box nut or speech case
1701384	Key for speech case lid
1022300	Spectacle rims for mask
1710297	Head harness connecting straps for F1 and F1A with 2 CL S. M3-30 screws
1772500	Rigid mask case
1779061	ALTUSIL oilcan (product for cleaning of visors)
1779065	EPH-US, 5 litre can
1779502	Pliers for mask connector clamps
1792128	Test bench for air-tightness of mask.
1792132	Test bench for air-tightness of mask.
1792252	Test bench software 1792132

Diese Anleitung gilt ausschließlich für die Masken PANORAMASQUE mit EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der europäischen Norm EN 136:1998. Die Vollmasken der Klasse 2 sind für allgemeine Einsatzzwecke bestimmt, die der Klasse 3 für einen bestimmten Einsatzzweck. Die PANORAMASQUE Masken müssen unbedingt nur gemäß dieser Anleitung in Gebrauch genommen werden. Eine unsachgemäße Verwendung kann Todesgefahr zur Folge haben.

SCHUTZ- UND ANWENDUNGSBEREICHE

PANORAMASQUE sind Vollmasken gemäß den Anforderungen der europäischen Norm EN 136:1998. Die Schutzklasse und die Verwendungsart der Masken hängen vom mitbenutzten Atemschutzgerät ab.
 PANORAMASQUE Masken mit Schraubverbindung Rd40 x17" können mit einer baumustergeprüften Filterpatrone, die die Anforderungen der europäischen Normen EN 141, 143, 371, 372 oder 14387 erfüllt, in Gebrauch genommen werden.
 Ihre Verwendung ist ebenfalls zusammen mit allen SPERIAN Atemschutzgeräten möglich, die den Gebrauch einer Vollmaske nach EN 136:1998 gestatten. Hierfür sind die Vorschriften der Gebrauchsanleitung für das entsprechende Gerät zu beachten.
 PANORAMASQUE Masken mit Verbindungsbändern sind für CE-zertifizierte Feuerwehrhelme F1, F1A und F1SF bestimmt.

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

- Die PANORAMASQUE Maske darf in keinem Fall allein verwendet werden. Sie ist unbedingt zusammen mit einem EG-baumustergeprüften Atemschutzgerät in Gebrauch zu nehmen.
- Wird die Maske zusammen mit einem Filter oder einem Filtersystem eingesetzt, so darf sie gemäß den gültigen Nationalnormen nicht in einer sauerstoffarmen Umgebung verwendet werden.
- Gemäß Norm EN 12021 muss die Luft der umluftunabhängigen Atemgeräte atembare sein.
- Die Einsatzbeschränkungen sämtlicher Atemschutzgeräte hängen von der damit verbundenen Ausrüstung ab. Hierzu ist die mit der Ausrüstung mitgelieferte Gebrauchsanleitung zu beachten.
- Bei Zweifeln zur Tauglichkeit der Atemschutzausrüstung für eine bestimmte Anwendung sollten beim Lieferanten nähere Auskünfte eingeholt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Auspacken des Materials

- Die Maske behutsam aus der Verpackung nehmen.
- Überprüfen, dass die Ausrüstung vollständig und unbeschädigt ist. Bei Mängeln oder Fehlteilen sofort den Lieferanten verständigen. Mangelhafte oder unvollständige Masken in keinem Fall in Gebrauch nehmen.

Aufbewahrung

- Die Maske nicht Temperaturen unter -20° und über + 50°C aussetzen und nicht in Räumen mit relativer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.
- Die Maske sonnen- und staubgeschützt, in ihrer Originalverpackung oder dicht verpackt aufbewahren.

Kontrollen vor jedem Einsatz

- Das Benutzerhandbuch der Ausrüstung, die mit der Maske verbunden ist, lesen.
- Die Maske auf Schäden prüfen.

Anlegen der Maske (siehe Piktogramme am Anfang der Anleitung)

1. Den Nackengurt - Sichtscheibe der Maske nach unten gerichtet - auf den Nacken (1) legen.
2. Das Kinn in den unteren Maskenteil bringen und die Kopfbänderung über den Kopf (2) ziehen.
3. Die Mitte der Kopfbänderung möglichst weit auf den Hinterkopf schieben und die Kopfbänderung nach und nach festziehen: Mit den unteren Gurten beginnen, dann an den oberen ziehen. Nicht zu eng festziehen (3, 4, 5).
4. Den Maskenanschluss mit der Handfläche abdecken, tief Luft holen und den Atem einhalten. Die Maske muss fest gegen das Gesicht schmiegen und bis zur Ausatmung verformt bleiben. So kann man die Dichtheit testen. Nimmt die Maske vor dem Ausatmen ihre ursprüngliche Form an, die Kopfbänderung verstellen und den Test wiederholen (6).

Warnhinweise

- **Ist die Maske nicht vollkommen dicht, darf sie in keinem Fall in Gebrauch genommen werden. Hierzu die Instandhaltungshinweise beachten.**
- **Kontrollieren, dass sich keine Haare zwischen Maske und Gesicht befinden. Kinnbart, Backenbart und Brillenbügel beeinträchtigen ebenfalls die Dichtheit der Maske.**
- **Immer sicherstellen, dass die mit der Maske verbundene Atemschutzausrüstung für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.**
- **Bei normalem Gebrauch langsam und gleichmäßig atmen.**
- **Bei Störungen im Gebrauch der Maske oder der damit verbundenen Atemschutzausrüstung sofort die Gefahrenzone verlassen.**
- **Die Maske nicht vor Verlassen des kontaminierten Bereichs abnehmen.**
- **Beim Abnehmen der Maske alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um das Einatmen von Staubteilen oder verunreinigenden Teilchen auf der Außenfläche der Maske zu vermeiden.**

Abnahme der Maske

- Die Schnallen mit den Daumen nach vorne drücken, um die Bänderung zu lösen.
- Die Maske behutsam nach oben über den Kopf ziehen.

Reinigung

- Das Atemschutzgerät vom Maskenanschluss lösen.
- Die Maske mit lauwarmem Seifenwasser oder im Ultraschallreiniger mit dem Mittel EPI-US - Art.-Nr.: 1779065 - in einer 3%-igen Wasserlösung reinigen (näheres in der Pflegeanleitung). Keine organischen Lösungsmittel und keine Scheuermittel zur Reinigung der Maske verwenden.
- Die Maske lange unter fließendem Reinwasser abspülen.
- Die Maske mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abwischen und am Nackengurt an einem belüfteten, sonnengeschützten Ort zum Trocknen aufhängen.
- Wenn die Maske trocken ist, die Sichtscheibe mit einem weichen Baumwollappen und ALTUSIL reinigen – Art.-Nr.: 1779061.

INSTANDHALTUNG

Die Maske monatlich auf einwandfreien Zustand prüfen: Bänder, Maskenkörper, Dichtringen und Ventile auf Rissfreiheit untersuchen. Die Maske nicht in Gebrauch nehmen, solange abgenutzt oder schadhafte Bestandteile nicht ausgetauscht wurden.

Maßnahmen und Intervalle		
Maßnahme	Bei Gebrauch der Maske	Bei Lagerung der Maske
Reinigung, Desinfektion	Nach jedem Gebrauch	-
Dichtprüfung auf der Prüfbank	Jährlich	Alle 2 Jahre
Wechsel der Ventile, Dichtungen	Alle 2 Jahre	Alle 6 Jahre

INSTANDHALTUNGSHINWEISE

Abgesehen vom Wechsel der Sprechmembran (14) und der Ventilaufnahmemutter (11) können alle Instandhaltungsarbeiten ohne Spezialwerkzeuge durchgeführt werden.

Einatemventil, Ventil Sitzdichtung

Das Einatemventil (12) und die Ventil Sitzdichtung (8) können von der Hand entfernt und nach dem Austausch eingesetzt werden. Darauf achten, dass das Ventil (12) richtig sitzt.

Ausatemventil (Maske ohne feste Einstellung - "Unterdruck-Maske" genannt).

- Deckel der Ventilaufnahme entfernen und alles Ventil (13) herausziehen.
- Neues Ventil einsetzen und auf Sauberkeit achten (kein Staub).
- Deckel wieder einsetzen.

Innenmaske

- Alte Innenmaske herausnehmen.
- Neue Maske einsetzen; darauf achten, dass die beiden Löcher Ø 27 in den Aufnahmekerben liegen.

Ausatemventilaufnahme und Sprechgehäuse

- Innenmaske (1) herausnehmen.
- Ventilaufnahme (5) oder Sprechgehäuse (6) stark festhalten.
- Mutter (11) mit dem SPERIAN Spezialschlüssel lösen.
- Alte Ventilaufnahme (5) oder Sprechgehäuse (6) herausnehmen.
- Neue Ventilaufnahme (5) oder Sprechgehäuse (6) im Maskenkörper einsetzen und auf richtigen Sitz des Elastomerteils achten.
- Mutter (11) festschrauben und Innenmaske (1) einsetzen.

Anschlussstück der Maske

- Vorhandenes Klemmband (18) mit einem Seitenschneider durchtrennen.
- Anschlussstück (7) austauschen und darauf achten, dass das Elastomerteil des Maskenkörpers richtig sitzt.
- Neues Klemmband (18) mit der SPERIAN Zange oder eventuell mit einer Kneifzange festziehen.

Sichtscheibe

- Befestigungsschrauben (3) des Spannrahmens lösen.
- Sichtscheibe (2) aus der Fassung ziehen und diese auf Sauberkeit überprüfen.
- Neue Sichtscheibe (2) einlegen und auf einwandfreien Sitz in der Fassung überprüfen.
- Spannrahmen in die richtige Stellung bringen und Befestigungsschrauben (3) festziehen.

Sprechmembran, Dichtring

- Deckel des Sprechgehäuses mit dem SPERIAN Schlüssel lösen.
- Sprechmembran (14) entfernen.
- Dichtring (15) auswechseln, zuvor mit Silikonfett einschmieren.
- Sprechmembran (14) im Gehäuse einsetzen und Deckel festschrauben.

Kopfbänderung

- Durch gleichzeitiges Drücken der Schnallenbefestigung nach vorne den Stirngurt und die Seitengurte der Kopfbänderung (4) aus den Rollen (17) ziehen.
- Die Enden der neuen Kopfbänderung (4) durch die bereits auf den Schnallen positionierten Rollen (17) ziehen.

TEILELISTE

Nr.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Innenmaske aus schwarzem EPDM	1710115
1	Innenmaske aus gelbem Silikon	1710117
2	PMMA-Sichtscheibe (Kennzeichnung CL2)	1710083
2	PC-Sichtscheibe (Kennzeichnung CL2)	1710086
3	Schwarzer Spannrahmen mit Schrauben und Muttern	1719096
4	Kopfbänderung mit rechteckigem Fußstück	1710019
4	Kopfbänderung ohne rechteckiges Fußstück	1710021
5	Ausatemventilaufnahme, schwarz	1701372
6	Sprechgehäuse	1701366
7	Anschlussstück Rø40 x 17", komplett	1702000
8	Ventilsitzdichtung für Einatemventil	1706207
9	Ventil für Innenmaske	1715070
10	Ventilsitz für Innenmaske	1715069
11	Mutter für Sprechgehäuse und Ventilaufnahme	1701417
12	Einatemventil	1702150
13	Ausatemventil	1701040
14	Sprechmembran Ø 54	1705205
15	Dichtring für Sprechmembran	1705211
16	Nackengurt mit offenen D	1710317
17	Rollen-Stück	1710050
18	Klemmband für Maskenanschlussstück	1702248

OPTIONEN / ZUBEHÖR

Art.-Nr.	Bezeichnung
1701381	Schlüssel für Ventilaufnahmemutter oder Sprechgehäuse
1701384	Schlüssel für Sprechgehäusedeckel
1022300	Brillenbügel für Maske
1710297	Kopfbänderung für Verbindung mit Schutzhelmen F1 und F1A + 2 Schrauben CL 5, M3-30
1772500	Starres Aufbewahrungsetul für eine Maske
1779061	Kännchen ALTUSIL (Sichtscheiben-Reinigungsmittel)
1779065	EPI-US, 5l Kanister
1779502	Spezialzange für Masken-Klemmband
1792128	Prüfbank für Maskendichtprüfung
1792132	Prüfbank für Maskendichtprüfung
1792252	Software für Prüfbank 1792132

Deze gebruiksaanwijzing is alleen voor PANORAMASQUE maskers die CE gecertificeerd zijn volgens de Europese norm EN 136:1998. De complete klasse 2 maskers zijn geschikt voor algemeen gebruik, de klasse 3 maskers worden gebruikt voor speciale toepassingen. De PANORAMASQUE maskers mogen allen volgens aanwijzingen uit deze handleiding gebruikt worden. Onjuist gebruik kan tot levensgevaarlijke situaties leiden.

BESCHERMINGS- EN GEBRUIKSCATEGORIE

PANORAMASQUE maskers zijn complete maskers die voldoen aan de Europese norm EN 136:1998. De beschermingscategorie en het gebruikstype van deze maskers hangt af van de ademhalingsvoorzieningen waarmee ze zijn uitgerust. De PANORAMASQUE maskers met R340 x 1/7" schroefkoppeling kunnen gebruikt worden met een goedgekeurd filterpatroon dat voldoet aan de eisen van de Europese normen EN 141, 143, 371 of 14387. De PANORAMASQUE maskers kunnen ook gecombineerd worden met alle andere SPERIAN ademhalingsbeschermingen waarbij een volledig EN 136:1998 masker gebruikt kan worden, zolang dit gebruik plaatsvindt in overeenstemming met de aanwijzingen uit de gebruikershandleidingen van ieder apparaat afzonderlijk. De PANORAMASQUE maskers met verbindingssklemmen zijn bedoeld voor een combinatie met brandweermaskers types F1, F1A en F1SF met CE certificaat.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

- Een PANORAMASQUE masker mag nooit zelfstandig gebruikt worden, maar moet altijd verbonden zijn met een installatie voor ademhalingsbescherming volgens CE norm.
- Wanneer het masker gecombineerd wordt met een filter of met een filterinstallatie, mag het niet gebruikt worden in een omgeving met weinig zuurstof. Hierop zijn de nationale normen van toepassing.
- De lucht die geleverd wordt door installaties die voorzien zijn van een zelfstandige luchtbron, dient geschikt te zijn voor inademing en te voldoen aan de norm EN 12021.
- De gebruiksimieten van een volledige installatie voor ademhalingsbescherming zijn afhankelijk van de apparaten die op de installatie werden aangesloten. Lees altijd de gebruikershandleiding voor alle apparaten.
- Bij twijfel over de geschiktheid van de apparatuur voor ademhalingsbescherming voor een specifieke toepassing, kunt u altijd contact opnemen met de leverancier.

GEBRUIKSAANWIJZING

De verpakking verwijderen.

- Haal het masker voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer of het materiaal compleet en onbeschadigd is. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier wanneer u constateert dat het materiaal beschadigd is of er een onderdeel ontbreekt. Gebruik nooit materiaal dat beschadigd of incompleet is.

Opslag.

- Niet opslaan bij temperaturen onder -20° of boven +50° of in een omgeving met een relatieve vochtigheidsgraad van meer dan 90 %.
- Bewaar het masker in de originele verpakking of in een verzegelde verpakking en bescherm het tegen zonlicht en stof.

Controle voor gebruik.

- Lees de gebruikershandleidingen die horen bij de installaties die u combineert met het masker.
- Controleer of het masker niet beschadigd is.

Het masker op het gezicht plaatsen (zie de pictogrammen aan het begin van de handleiding).

1. Houdt de halsband omhoog met het vizier van het masker naar beneden (1).
2. Plaats uw kin in het onderste gedeelte van het masker en trek de hoofdbanden over uw hoofd (2).
3. Plaats het middelste gedeelte van de hoofdbanden zo ver mogelijk naar achteren op het hoofd en trek ze aan. Begin met de onderste banden en trek daarna de bovenste banden aan. Zorg ervoor dat ze niet te strak zitten (3, 4, 5).
4. Houd uw hand over het aansluitpunt van het masker, adem in en houd uw adem vast. Het masker moet nu tegen uw gezicht 'aanplakken' en zo blijven zitten totdat u uitademt. Hiermee controleert u de lekdictheid. Als het masker terugkeert naar de originele stand voordat u uitademt, verstel dan de hoofdbanden en herhaal de test (6).

Waarschuwingen

- **Als het masker niet volledig lekdicht is, mag u het niet gebruiken. Zie de onderhoudsinstructies.**
- **Controleer of er geen haren tussen het masker en uw gezicht zitten. De lekdictheid van het masker wordt ook beïnvloed door een baard, bakkebaarden of brillenpootjes.**
- **Controleer altijd of de ademhalingsbeschermingsapparatuur die gebruikt wordt in combinatie met het masker, geschikt is voor het werk waarbij het wordt gebruikt.**
- **Bij normaal gebruik haalt u langzaam en regelmatig adem.**
- **Mochten het masker of de aangesloten apparaten defect raken, verlaat dan onmiddellijk het vervuilde gebied.**
- **Zet het masker niet af voordat u het vervuilde gebied verlaten heeft.**
- **Zorg ervoor dat wanneer u het masker afzet, u geen stof of vervuilde deeltjes inademt die zich op de buitenkant van het masker kunnen hebben afgezet.**

Het masker afzetten.

- Schuif met uw duimen de schuifklemmen naar voren om de hoofdbanden los te maken.
- Trek het masker voorzichtig naar boven en over uw hoofd.

Reinigingsinstructies.

- Haal de ademhalingsbeschermingsapparatuur los van de aansluiting op het masker.
- Was het masker met een warm sopje of in een ultrasoonbak met het product EPI-US - Ref.: 1779065 in een waterige 3% oplossing (raadpleeg de onderhoudshandleiding voor details). Gebruik geen organische oplosmiddelen of schurende producten om het masker te reinigen.
- Spoel het masker langdurig af onder schoon stromend water.
- Droog het masker af met een schone, niet-pluizende doek en hang het aan de halsband te drogen in een geventileerde ruimte zonder direct zonlicht.
- Als het masker droog is, kunt u het vizier reinigen met een zachte katoenen doek en ALTUSIL - Ref.: 1779061.

ONDERHOUD

Controleer het masker maandelijks op beschadigingen, gescheurde banden en maskerdelen, of gebarsten verbindingen en ventielkleppen. Gebruik het masker niet zolang de versleten of beschadigde onderdelen niet vervangen zijn.

Onderhoudsplanning maskers		
Handeling	Masker in gebruik	Opgeborgen masker
Reinigen, ontsmetten	Na ieder gebruik	Niet van toepassing
Lekdictheidstest met testpaneel	Ieder jaar	Iedere 2 jaar
Ventielkleppen, verbindingen vervangen	Iedere 2 jaar	Iedere 6 jaar

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Behalve voor het verwisselen van de geluidscapsule (14) en de moer voor de ventielkast (11), kan al het onderhoud zonder speciaal gereedschap worden uitgevoerd.

Inademingsventiel, bevestiging ventielhouder.

Het inademingsventiel (12) en de bevestiging van de ventielhouder (8) kunnen met de hand vervangen worden. Let erop dat het ventiel (12) juist gemonteerd wordt.

Uitademingsventiel (masker zonder vaststelling van tarra, ook wel "negatieve druk" genoemd).

- Verwijder de deksel van de ventielkast en het oude ventiel (13).
- Breng een nieuw ventiel in en controleer of deze schoon is (of er geen stof op zit).
- Plaats het deksel terug.

Binnenmasker.

- Haal het oude binnenmasker eruit.
- Breng een nieuw binnenmasker in, waarbij de twee Ø 27 gaten in de halzen van de behuizingen vallen.

Ventielkast voor inademingsventiel en geluidskast.

- Haal het binnenmasker eruit (1).
- Houdt de ventielkast (5) of de geluidskast (6) stevig vast.
- Draai de moer (11) los met behulp van de speciale SPERIAN sleutel.
- Verwijder de oude ventielkast (5) of geluidskast (6).
- Monteer de nieuwe ventielkast (5) of geluidskast (6) in de mantel, en let erop dat het elastomeer van de mantel goed op zijn plek zit.
- Draai de moer (11) weer vast en monteer het binnenmasker (1) terug.

Aansluitpunt van het masker.

- Snijd de bevestiging van de klembeugel (18) door met behulp van dwarssnijdend gereedschap.
- Vervang het aansluitpunt (7) en let er daarbij op dat het elastomeren gedeelte van het masker correct geplaatst wordt.
- Draai de klembeugel (18) met behulp van de SPERIAN tang vast of anders met behulp van een nijptang.

Vizier.

- Draai de schroeven (3) los waarmee de klembeugel van het vizier vastzit.
- Haal het vizier (2) uit de hals van de mantel en controleer of deze schoon is.
- Monteer het nieuwe vizier (2), waarbij u er op let dat deze correct in de hals wordt geplaatst.
- Plaats de klembeugel van het vizier en draai de schroeven weer vast (3).

Geluidscapsule, O-ring

- Draai de schroeven uit het deksel van de geluidskast los met behulp van de SPERIAN sleutel.
- Haal de geluidscapsule eruit (14).
- Vervang de O-ring (15) en smeet de ring met siliconvet.
- Plaats de geluidscapsule (14) in de kast en schroef het deksel weer vast.

Hoofdbanden.

- Trek de voorste band en de banden aan de zijkanten (4) uit de rolklemmen (17) en duw gelijktijdig de gespen naar voren.
- Haal de uiteinden van de nieuwe hoofdbanden (4) door de rolklemmen (17) die al op de lussen bevestigd zitten.

LIJST VAN ONDERDELEN

Nr.	Omschrijving	Code
1	Binnenmasker in zwart EPDM	1710115
1	Binnenmasker in geel silicone	1710117
2	PMMA vizier (CL2 genoteerd)	1710083
2	PC vizier (CL2 genoteerd)	1710086
3	Zwarte klemband voor vizier met schroeven en moeren	1710096
4	Set hoofdbanden afgewerkt met gesp	1710019
4	Set hoofdbanden zonder gesp	1710021
5	Ventielkast voor uitademing, zwart	1701372
6	Geluidskast	1701366
7	Compleet aansluiting R440 x 1/7"	1702000
8	Bevestiging inademingsventiel	1705207
9	Ventiel voor binnenmasker	1715070
10	Houder voor ventiel voor binnenmasker	1715069
11	Moer voor geluidskast en ventielkast	1701417
12	Inademingsventiel	1702150
13	Uitademingsventiel	1701040
14	Geluidscapsule Ø 54	1705205
15	O-ring voor geluidscapsule	1705211
16	Halsband met open blokjes	1710317
17	Rolklemmen	1710050
18	Klemring voor koppelstuk	1702248

OPTIES / ACCESSOIRES

Code	Omschrijving
1701381	Sleutel voor moer van ventielkast of geluidskast
1701384	Sleutel voor deksel geluidskast
1022300	Brimmontuur voor masker
1710297	Bandenset voor bevestiging op helmen F1 en f1A = 2 schroeven CL S, M3-30
1772500	Stevig opbergtul voor masker
1779061	ALTUSIL: burst (reinigingsproduct voor vizier)
1779065	EPI-US, 5 liter fles
1779502	Tang voor klemring masker
1782128	Controlepaneel voor lekdictheid
1782132	Controlepaneel voor lekdictheid
1782252	Software voor controlepaneel 1782132

El presente manual de empleo sólo se refiere a las máscaras PANORAMASQUE certificadas CE del tipo estipulado en la norma europea EN 136:1998. Las máscaras completas de clase 2 están destinadas a una utilización genérica, la clase 3 a una utilización particular. Las PANORAMASQUE sólo deben ser utilizadas de acuerdo a las indicaciones de este manual. Un uso incorrecto puede provocar un peligro mortal.

CATEGORÍA DE PROTECCIÓN E UTILIZACIÓN

Las PANORAMASQUE son máscaras completas en conformidad con las exigencias de la norma europea EN 136:1998. La categoría de protección y el tipo de aplicación de estas máscaras dependen del equipo respiratorio al que están asociadas. Las PANORAMASQUE con unión roscada Rd40 x 1/7" pueden utilizarse con un cartucho filtrante homologado conforme a las exigencias de las normas europeas EN 141, 143, 371, 372 ó 14387. Las PANORAMASQUE también pueden asociarse a otros equipos de protección respiratoria SPERIAN, permitiendo el uso de una máscara completa EN 136:1998 en conformidad con las especificaciones de los manuales de empleo de cada uno de estos aparatos. Las PANORAMASQUE con cintas de enlace están previstas para asociarse a las máscaras de bomberos de tipo F1, F1A y F1SF certificadas CE.

LIMITACIONES DE UTILIZACIÓN

- En ningún caso la PANORAMASQUE debe ser utilizada sola. Debe estar conectada obligatoriamente a un equipo de protección respiratoria CE de tipo.
- Cuando está asociada a un filtro o un dispositivo filtrante, no debe ser utilizada en una atmósfera con deficiencia en oxígeno, de acuerdo a las normas nacionales vigentes.
- El aire suministrado por los equipos provistos de una fuente de aire independiente debe ser de calidad respirable, en conformidad con la norma EN 12021.
- Las limitaciones de utilización del conjunto de los equipos de protección respiratoria dependen del equipo conectado. Debe consultarse el manual del usuario aplicable, entregado con este equipo.
- En caso de duda sobre la adecuación del equipo respiratorio a una aplicación específica, es conveniente informarse ante el proveedor.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

Instrucciones durante el desembalaje.

- Retirar la máscara del embalaje con precaución.
- Comprobar que el equipo está completo y en perfecto estado. Si está deteriorado o falta algún elemento, contactar inmediatamente con el proveedor. En ningún caso se debe utilizar una máscara deteriorada o incompleta.

Almacenamiento.

- No almacenar a temperaturas inferiores a -20°C y superiores a +50°C ni en una atmósfera con una humedad relativa superior a 90 %.
- Guardar la máscara en su embalaje de origen o en un embalaje sellado, sin exposición al sol ni al polvo.

Controles previos a toda utilización.

- Leer el manual del usuario relativo al equipo conectado a la máscara.
- Comprobar que la máscara no esté deteriorada.

Colocar la máscara sobre el rostro (ver pictogramas al principio del manual).

1. Situar la banda del cuello sobre la nuca con la pantalla de la máscara dirigida hacia abajo (1).
2. Situar el mentón en la parte inferior de la máscara y pasar el correaje sobre la cabeza (2).
3. Colocar el centro del correaje en la parte posterior de la cabeza, lo más lejos posible, y apretar progresivamente el correaje empezando por las bandas inferiores, luego las bandas superiores. No apretar demasiado (3, 4, 5).
4. Tapar con la palma de la mano el racor de la máscara, inspirar y contener la respiración. La máscara debe pegarse al rostro y permanecer deformada hasta la espiración. Esto permite probar la estanqueidad. Si la máscara recupera su posición inicial antes de la espiración, ajustar de nuevo el correaje y repetir la prueba (6).

Advertencias

- Si la estanqueidad no es completa, no utilizar la máscara. Ver las instrucciones de mantenimiento.
- Comprobar que no haya cabello bloqueado entre la máscara y el rostro. La estanqueidad de la máscara también se ve afectada por la barba y las patillas de las gafas.
- Cerciorarse siempre de que el equipo de protección respiratoria conectado a la máscara se adapte al trabajo actual.
- Durante una utilización normal, respirar lenta y regularmente.
- En caso de un fallo de la máscara o el equipo respiratorio asociado, evacuar la zona contaminada inmediatamente.
- No retirar la máscara antes de haber abandonado la zona contaminada.
- Al retirar la máscara, tomar todas las precauciones necesarias para evitar la inhalación de polvos o elementos contaminantes depositados en la superficie exterior de la máscara.

Retirar la máscara.

- Empujar hacia adelante las lengüetas de las hebillas con los pulgares para aflojar el correaje.
- Tirar con precaución la máscara hacia arriba y por encima de la cabeza.

Instrucciones de limpieza.

- Desconectar el equipo de protección respiratoria del racor de la máscara.
- Lavar la máscara con agua jabonosa templada o en un recipiente de ultrasonidos con el producto EPI-US - Ref.: 1779065 en solución acuosa de 3% (consultar el manual de mantenimiento para mayor precisión). No utilizar disolventes orgánicos ni productos abrasivos para limpiar la máscara.
- Aclarar abundantemente la máscara con agua limpia.
- Secar la máscara con un trapo no felpado limpio y colgarla por la banda del cuello en un lugar aireado y no expuesto al sol.
- Una vez seca la máscara, limpiar la pantalla con un trapo de algodón y de ALTUSIL – Ref.: 1779061.

MANTENIMIENTO

Una vez al mes controlar la máscara para comprobar la ausencia de daños, buscar bandas y faldones desgarrados, así como juntas y válvulas agrietadas. No utilizar la máscara hasta que las piezas desgastadas o deterioradas hayan sido sustituidas.

Planificar el mantenimiento de las máscaras		
Operación	Máscara en funcionamiento	Máscara almacenada
Limpieza, desinfección	Después de cada utilización	Sin objeto
Prueba de estanqueidad en banco	Una vez al año	Una vez cada 2 años
Cambio de las válvulas, juntas	Una vez cada 2 años	Una vez cada 6 años

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Salvo el cambio de la membrana fónica (14) y de la tuerca de la caja de válvula (11), todas las operaciones de mantenimiento pueden efectuarse sin herramientas específicas.

Válvula de inspiración, junta de asiento válvula.

La válvula de inspiración (12) y la junta de asiento válvula (8) pueden ser cambiadas manualmente y luego rearmadas. Cerciorarse de que la válvula (12) esté colocada correctamente.

Válvula de espiración (máscara sin tarado denominada: "en presión negativa").

- Retirar la tapa de la caja de válvula así como la antigua válvula (13).
- Insertar la nueva válvula asegurándose de que esté limpia (ausencia de polvos).
- Recolocar la tapa.

Máscara interior.

- Retirar la antigua máscara interior.
- Insertar la máscara interior nueva, colocando sus dos tuercas Ø 27 en las gargantas de las cajas.

Caja de válvula de espiración y caja fónica.

- Retirar la máscara interior (1).
- Mantener firmemente la caja de válvula (5) o la caja fónica (6).
- Aflojar la tuerca (11) con la llave SPERIAN prevista a este efecto
- Retirar la antigua caja de válvula (5) o la caja fónica (6).
- Situar la nueva caja de válvula (5) o caja fónica (6) en el faldón, vigilando que el elastómero del faldón esté colocado correctamente.
- Apretar la tuerca (11) y remontar la máscara interior (1).

Racor de la máscara.

- Cortar el armare de la abrazadera (18) con una herramienta de corte lateral.
- Cambiar el racor (7) vigilando que el elastómero del faldón esté colocado correctamente.
- Apretar nuevamente la abrazadera (18) con la pinza SPERIAN o eventualmente con un par de tenazas.

Pantalla.

- Desatornillar los tornillos (3) que mantienen la abrazadera de la pantalla.
- Extraer la pantalla (2) de la garganta del faldón y comprobar la limpieza de éste.
- Instalar la nueva pantalla (2) vigilando que encaje correctamente en la garganta.
- Colocar la abrazadera de la pantalla y volver a atornillar las fijaciones (3).

Membrana fónica, junta tórica.

- Aflojar la tapa de la caja fónica con la llave SPERIAN.
- Retirar la membrana fónica (14).
- Cambiar la junta tórica (15) teniendo cuidado de lubricarla con la grasa de silicona.
- Colocar la membrana fónica (14) en la caja y volver a atornillar la tapa.

Correaje.

- Tirar la banda frontal y las laterales del correaje (4) fuera de los rectángulos de rodillo (17), empujando simultáneamente los amarres de las hebillas hacia adelante.
- Pasar los extremos del nuevo correaje (4) por los rectángulos de rodillo (17) ya colocados en las hebillas.

LISTA DE PIEZAS SUELTAS

Nº	Descripción	Código
1	Máscara interior en EPDM negro	17101115
1	Máscara interior en silicona amarilla	17101117
2	Pantalla PMMA (marcado CL2)	17100883
2	Pantalla PC (marcado CL2)	17100886
3	Abrazadera de pantalla negro con tornillos y tuercas	17100986
4	Correaje con rectángulo sobremoldeado	17100119
4	Correaje con rectángulo moldeado	17100221
5	Caja de válvula de espiración negra	17013722
6	Caja fónica	17013666
7	Racor Rd40 x 1/7" completo	17020000
8	Junta de asiento válvula de inspiración	1705207
9	Válvula para máscara interior	1715070
10	Asiento de válvula para máscara interior	1715069
11	Tuerca para caja fónica y caja de válvula.	1701417
12	Válvula de inspiración	1702150
13	Válvula de espiración	1701040
14	Membrana fónica Ø 54	1705205
15	Junta tórica para membrana fónica	1705211
16	Banda de cuello con aberturas	1710317
17	Rectángulo de rodillo	1710050
18	Abrazadera para racor de máscara	1702248

OPCIONES / ACCESORIOS

Código	Descripción
1701381	Llave para tuerca de caja de válvula o caja fónica.
1701384	Llave para tapa de caja fónica
1022300	Montura de gafas para máscara
1710297	Correaje de enlace a los cascos F1 y F1A + 2 tornillos CL S. M3-30
1772500	Estuche rígido para guardar una máscara
1779061	Recipiente de ALTUSIL (producto de limpieza para pantallas)
1779065	EPI-US, bidón de 5 litros
1779502	Pinza para anillo de racor de máscara
1782128	Banco de pruebas para la estanqueidad de las máscaras
1782132	Banco de pruebas para la estanqueidad de las máscaras
1782252	Programa para banco de pruebas 1782132

Il presente libretto di istruzioni vale esclusivamente per le maschere PANORAMASQUE certificate CE in base alla norma europea EN 136:1998.

Le maschere intere di classe 2 sono destinate ad un uso generale, mentre la classe 3 è concepita per un uso speciale.

Le PANORAMASQUE devono essere utilizzate esclusivamente conformemente alle presenti istruzioni. Un uso sbagliato può provocare pericolo di morte.

CATEGORIA DI PROTEZIONE E DI UTILIZZO

Le PANORAMASQUE sono maschere intere conformi ai requisiti della norma europea EN 136:1998. La categoria di protezione ed il tipo di applicazione delle maschere in oggetto dipendono dal dispositivo di protezione respiratoria a cui sono associate.

Le PANORAMASQUE con raccordo filettato Rcd40 x 1/7" possono essere utilizzate con una cartuccia filtrante omologata, conforme ai requisiti delle norme europee EN 141, 143, 371, 372 o 14387.

Le PANORAMASQUE possono essere associate anche a qualsiasi altro dispositivo di protezione respiratoria SPERIAN che permetta l'utilizzo di una maschera intera EN 136:1998, in conformità alle specifiche dei manuali d'uso di ogni singolo dispositivo.

Le PANORAMASQUE con ancoraggi di collegamento sono concepite per essere associate ai caschi da pompieri di tipo F1, F1A e F1SF certificati CE.

LIMITI DI UTILIZZO

- La maschera PANORAMASQUE non deve mai essere utilizzata sola. Essa deve essere obbligatoriamente collegata ad un dispositivo di protezione respiratoria CE.
- Nei casi in cui la maschera sia associata ad un filtro o dispositivo filtrante, essa non deve essere utilizzata in un ambiente carente di ossigeno, in conformità alle norme nazionali in vigore.
- L'aria emessa dai dispositivi dotati di una fonte d'aria indipendente deve essere aria respirabile di qualità, in conformità alla norma EN 12021.
- I limiti di utilizzo dei dispositivi di protezione respiratoria dipendono dal dispositivo collegato. Si raccomanda di consultare il manuale d'uso applicabile, fornito con il dispositivo in questione.
- In caso di dubbio circa l'idoneità di utilizzo del dispositivo di protezione respiratoria per un'applicazione specifica, è consigliabile rivolgersi al fornitore.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per il disimballaggio.

- Estrarre la maschera dall'imballaggio, con cura.
- Verificare che il dispositivo sia completo e che non sia danneggiato. In caso di deterioramento o di elementi mancanti, contattare immediatamente il fornitore. Non si deve mai utilizzare una maschera danneggiata o incompleta.

Conservazione.

- Non conservare a temperature oltre la fascia -20°C/+50°C o in un ambiente con un tasso di umidità relativa superiore al 90%.
- Conservare la maschera al riparo dal sole, lontano da polvere, nel suo imballaggio originario o in un imballaggio sigillato.

Controlli preliminari prima di ogni utilizzo.

- Leggere il manuale d'uso del dispositivo collegato alla maschera.
- Verificare che la maschera non presenti alcun segno di deterioramento.

Indossamento della maschera (vedi i simboli all'inizio delle istruzioni).

1. Posizionare la tracolla sulla nuca con lo schermo della maschera rivolto verso il basso (1).
2. Inserire il mento rimasti bloccati dei capelli tra la maschera e passare la bardatura sulla testa (2).
3. Posizionare il centro della bardatura il più lontano possibile sulla parte posteriore della testa e stringerlo sempre più iniziando dai tiranti inferiori per poi passare a quelli superiori. Non stringere troppo (3, 4, 5).
4. Tappare il raccordo della maschera con il palmo della mano, inspirare e trattenere il respiro. La maschera deve aderire bene al viso e restare deformata fino all'aspirazione. Tale operazione permette di verificare la sua tenuta. Se la maschera torna alla posizione iniziale prima dell'aspirazione, regolare nuovamente la bardatura e ripetere la prova (6).

Avvertenze

- **In mancanza di piena tenuta, non utilizzare la maschera. Consultare le istruzioni di manutenzione.**
- **Verificare che non siano rimasti bloccati dei capelli tra la maschera e il viso. La tenuta della maschera può essere compromessa anche dalla barba, dalle basette e dalle stanghette degli occhiali**
- **Assicurarsi sempre che il dispositivo di protezione respiratoria collegato alla maschera sia adatto al lavoro in corso.**
- **In caso di utilizzo normale, respirare lentamente e regolarmente.**
- **In caso di mancato funzionamento della maschera o del dispositivo collegato, abbandonare immediatamente la zona contaminata.**
- **Non togliere la maschera prima di aver lasciato la zona contaminata.**
- **Quando si toglie la maschera, adottare tutte le precauzioni necessarie ad evitare l'inalazione di polveri o di elementi inquinanti depositati sulla superficie esterna della maschera.**

Disindossamento della maschera.

- Aiutandosi con i pollici, spingere in avanti le linguette delle fibbie per allentare la bardatura.
- Tirare con cura la maschera verso l'alto e sopra la testa.

Istruzioni per la pulizia.

- Smontare il dispositivo di protezione respiratoria dal raccordo della maschera.
- Lavare la maschera con acqua tiepida e sapone o in vasca ad ultrasuoni con il prodotto EPI-US - Ref.: 1779065 in soluzione acquosa al 3% (consultare il libretto di manutenzione per maggiori dettagli). Non utilizzare solventi organici o prodotti abrasivi per pulire la maschera.
- Risciacquare a lungo la maschera con acqua corrente pulita.
- Asciugare la maschera con uno straccio pulito, che non fa il pelo, ed appenderla dalla tracolla in un luogo areato e al riparo dal sole.
- Dopo che la maschera si è asciugata, pulire lo schermo con uno straccio di cotone morbido e con il prodotto ALTUSIL - Ref.: 1779061.

MANUTENZIONE

Controllare mensilmente la maschera per verificare l'assenza di deterioramento, cercare i tiranti e gli involucri danneggiati, le guarnizioni e le valvole consumate. Non utilizzare la maschera finché i pezzi consumati o danneggiati non siano stati sostituiti.

Programmazione di manutenzione delle maschere		
Operazione	Maschera in funzione	Maschera conservata
Pulizia, disinfezione	Dopo ogni utilizzo	Senza oggetto
Prova di tenuta su banco	Ogni anno	Ogni 2 anni
Sostituzione delle valvole, Guarnizioni	Ogni 2 anni	Ogni 6 anni

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Ad eccezione della sostituzione della capsula fonica (14) e del dado della scatola delle valvole (11), tutte le operazioni di manutenzione possono essere effettuate senza l'ausilio di strumenti speciali.

Valvola di ispirazione, guarnizione portavalvola.

La valvola di ispirazione (12) e la guarnizione portavalvola (8) possono essere sostituite e rimontate manualmente. Assicurarsi che la valvola (12) sia posizionata correttamente.

Valvola di espirazione (maschera senza taratura definita: "a pressione negativa").

- Togliere il coperchio della scatola delle valvole e la valvola vecchia (13).
- Inserire la valvola nuova assicurandosi che questa sia pulita (assenza di polvere).
- Rimettere il coperchio.

Maschera interna.

- Togliere la maschera interna vecchia.
- Inserire la maschera interna nuova posizionando i suoi due fori Ø 27 nelle scanalature delle capsule.

Scatole delle valvole di espirazione e contenitore della capsula fonica.

- Rimuovere la maschera interna (1).
- Mantenere ferma la scatola delle valvole (5) o il contenitore della capsula fonica (6).
- Svitare il dado (11) con l'ausilio della chiave SPERIAN appositamente concepita.
- Rimuovere la scatola delle valvole vecchia (5) o il contenitore della capsula fonica (6).
- Posizionare la nuova scatola delle valvole (5) o il nuovo contenitore della capsula fonica (6) nella camicia, facendo in modo di sistemare correttamente l'elastomero della camicia.
- Riavvitare il dado (11) e rimontare la maschera interna (1).

Raccordo della maschera.

- Tagliare il fermaglio del collare di serraggio (18) con uno strumento di taglio laterale.
- Cambiare il raccordo (7) prestando attenzione a sistemare correttamente l'elastomero della camicia.
- Stringere la nuova armatura (18) con la pinza SPERIAN o, eventualmente, con l'ausilio di un paio di tenaglie.

Schermo.

- Svitare le viti (3) mantenendo l'armatura dello schermo.
- Rimuovere lo schermo (2) dalla scanalatura della camicia e verificare che quest'ultima sia pulita.
- Montare lo schermo nuovo (2) facendo in modo di incastrarlo correttamente nella scanalatura.
- Posizionare l'armatura dello schermo e riavvitare le viti di fissaggio (3).

Capsula fonica, guarnizione toroidale.

- Svitare il coperchio del contenitore della capsula fonica con l'ausilio della chiave SPERIAN.
- Rimuovere la capsula fonica (14).
- Cambiare la guarnizione toroidale (15) avendo cura di lubrificarla con grasso silconico.
- Posizionare la capsula fonica (14) nel contenitore e riavvitare il coperchio.

Bardatura.

- Tirare il tirante frontale e i tiranti laterali della bardatura (4) al di fuori delle fibbie rettangolari (17) e, nello stesso tempo, spingere in avanti le fibbie.
- Passare le estremità della nuova bardatura (4) nelle fibbie rettangolari (17) già posizionate sulle fibbie.

LISTA DEI COMPONENTI

N.	Descrizione	Codice
1	Maschera interna in EPDM nera	1710115
1	Maschera interna in silicone gialla	1710117
2	Schermo in PMMA (marchio CL2)	1710083
2	Schermo in PC (marchio CL2)	1710086
3	Armatura dello schermo nera con viti e dadi	1710096
4	Bardatura con rettangolo sovrastampato	1710019
4	Bardatura senza rettangolo sovrastampato	1710021
5	Scatola delle valvole di ispirazione nera	1701372
6	Contenitore della capsula fonica	1701366
7	Raccordo R440 x 1/7" completo	1702000
8	Guarnizione portavalvola di ispirazione	1705207
9	Valvola per maschera interna	1715070
10	Sede di valvola per maschera interna	1715069
11	Dado per contenitore della capsula fonica e scatola delle valvole	1701417
12	Valvola di ispirazione	1702150
13	Valvola di espirazione	1701040
14	Capsula fonica Ø 54	1705205
15	Guarnizione toroidale per capsula fonica	1705211
16	Tracolla con dadi aperti	1710317
17	Fibbia rettangolare	1710050
18	Armatura di serraggio per raccordo di maschera	1702248

OPTIONAL / ACCESSORI

Codice	Descrizione
1701381	Chiave per dado di scatola delle valvole o contenitore della capsula fonica
1701384	Chiave per coperchio di contenitore della capsula fonica
1022300	Monitorata per occhiali per maschera
1710297	Bardatura di collegamento ai caschi F1 e F1A + 2 viti CL S. M3-30
1772500	Custodia rigida per conservare la maschera
1779061	Ampolla di ALTUSIL (prodotto di pulizia degli schermi)
1779065	EPI-US, fusto da 5 litri
1779502	Pinza per armatura di collegamento della maschera
1792128	Banco di prova tenuta maschera
1792132	Banco di prova tenuta maschera
1792252	Software per banco di prova 1792132

As presentes instruções de utilização foram previstas apenas para as máscaras PANORAMASQUE certificadas CE de tipo segundo a norma europeia EN 136:1998. As máscaras completas da classe 2 destinam-se a uma utilização geral, as da classe 3 a uma utilização particular. As PANORAMASQUE devem ser utilizadas unicamente conforme estas instruções. Uma utilização incorrecta pode provocar um perigo de morte.

CATEGORIA DE PROTEÇÃO E DE UTILIZAÇÃO

As PANORAMASQUE são máscaras completas que cumprem as exigências da norma europeia EN 136:1998. A categoria de protecção e o tipo de aplicação destas máscaras dependem do equipamento respiratório ao qual forem associadas.

As PANORAMASQUE com raccord rosçado R40 x 1/7" podem ser utilizadas com um cartucho filtrante homologado conforme as exigências das normas europeias EN 141, 143, 371, 372 ou 14387.

As PANORAMASQUE podem igualmente ser associadas a quaisquer outros equipamentos de protecção respiratória SPERIAN que permitam a utilização de uma máscara completa EN 136:1998 conforme as especificações dos manuais do utilizador de cada um desses aparelhos.

As PANORAMASQUE com correias de ligação foram previstas para serem associadas aos capacetes de bombeiros de tipo F1, F1A e F1SF certificados CE.

LIMITES DE UTILIZAÇÃO

- A PANORAMASQUE não deve em caso algum ser utilizada só. Deve ser obrigatoriamente ligada a um equipamento de protecção respiratória CE do tipo.
- Quando for associada a um filtro ou a um dispositivo filtrante, a máscara não deve ser utilizada numa atmosfera deficiente em oxigénio, conforme as normas nacionais em vigor.
- O ar fornecido pelos equipamentos dotados de uma fonte de ar independente deve ser de qualidade respirável, conforme a norma EN 12021.
- Os limites de utilização do conjunto dos equipamentos de protecção respiratória dependem do equipamento conectado. O manual do utilizador aplicável, entregue com este equipamento, deverá ser consultado.
- Em caso de dúvida sobre a aptidão do equipamento respiratório para uma aplicação específica, convém informar-se junto do fornecedor.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instruções de remoção da embalagem.

- Retirar com precaução a máscara da embalagem.
- Verificar que o equipamento está completo e a ausência de deterioração. Em caso de deterioração ou de falta de um elemento, contactar imediatamente o fornecedor. Não se deve em caso algum utilizar uma máscara deteriorada ou incompleta.

Armazenamento.

- Não armazenar a temperaturas fora da faixa de -20°C a +50°C ou numa atmosfera cujo teor de humidade relativa seja superior a 90 %.
- Guardar a máscara ao abrigo do sol, livre de poeira, na sua embalagem de origem ou numa embalagem hermética.

Controlos prévios a todas as utilizações.

- Ler o manual do utilizador associado ao equipamento ligado à máscara.
- Verificar a ausência de deterioração na máscara.

Colocação da máscara na cara (ver os pictogramas no início das instruções).

1. Posicionar a correia do pescoço na nuca com o visor da máscara voltado para baixo (1).
2. Posicionar o queixo na parte inferior da máscara e passar o conjunto de correias de fixação sobre a cabeça (2).
3. Posicionar o centro do conjunto de correias o mais longe possível atrás da cabeça e apertar progressivamente o conjunto de correias de fixação, começando pelas correias inferiores e depois as correias superiores. Não apertar excessivamente (3, 4, 5).
4. Obstruir com a palma da mão o raccord da máscara, inspirar e reter a sua respiração. A máscara deve ser adaptar ao rosto e continuar deformada até à expiração. Isto permite verificar a estanqueidade. Se a máscara retornar a sua posição inicial antes da expiração, ajustar novamente o conjunto de correias de fixação e repetir o teste (6).

Avisos

- Na ausência de uma estanqueidade completa, não utilizar a máscara. Consultar as instruções de conservação.
- Verificar que os seus cabelos não fiquem bloqueados entre a máscara e a cara. A estanqueidade da máscara também é afectada por barbas, suíças ou hastes de óculos
- Certificar-se sempre de que o equipamento de protecção respiratória ligado à máscara seja adaptado ao trabalho a executar.
- Durante a utilização normal, respirar lenta e regularmente.
- Em caso de falha da máscara ou do equipamento respiratório associado, abandonar imediatamente a zona contaminada.
- Não retirar a máscara antes de ter saído da zona contaminada.
- Ao retirar a máscara, tomar todas as precauções necessárias para evitar a inalação de poeiras ou de elementos contaminantes depositados na superfície externa da máscara.

Remoção da máscara.

- Empurrar para a frente as patilhas das fivelas, utilizando os polegares, para desapertar o conjunto de correias de fixação.
- Puxar cuidadosamente a máscara para o alto e por cima da cabeça.

Instruções de limpeza.

- Desmontar o equipamento de protecção respiratória do raccord da máscara.
- Lavar a máscara com água morna e sabão ou num recipiente a ultrassons com o produto EPI-US - Ref.: 1779065 em solução aquosa de 3% (consultar as instruções de conservação para mais precisão). Não utilizar solventes orgânicos ou produtos abrasivos para limpar a máscara.
- Enxaguar prolongadamente a máscara sob água corrente limpa.
- Enxugar a máscara com um pano limpo não felpudo e suspendê-la pela correia do pescoço num local arejado e ao abrigo do sol.
- Quando a máscara estiver seca, limpar o visor com um pano macio de algodão e ALTUSIL – Ref.: 1779061.

MANUTENÇÃO

Controlar mensalmente a máscara para verificar a ausência de deterioração, detectar correias e corpos rasgados, juntas e válvulas rachadas. Não utilizar a máscara enquanto as peças desgastadas ou deterioradas não tiverem sido substituídas.

Planificação de manutenção das máscaras		
Operação	Máscara em serviço	Máscara armazenada
Limpeza, desinfeção	Após cada utilização	Não aplicável
Teste de estanqueidade em banco de ensaio	Anualmente	A cada 2 anos
Substituição de válvulas, juntas	A cada 2 anos	A cada 6 anos

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO

À exceção da substituição do diafragma de conversação (14) e da porca da caixa de válvula (11), todas as operações de manutenção podem ser efectuadas sem ferramentas especiais.

Válvula de inspiração, junta porta-válvula.

A válvula de inspiração (12) e a junta porta-válvula (8) podem ser trocadas à mão e reinstaladas. Verificar que a válvula (12) seja correctamente posicionada.

Válvula de exalação (máscara sem aferição, dita: "de pressão negativa").

- Retirar a tampa da caixa de válvula assim como a antiga válvula (13).
- Inserir a nova válvula, certificando-se de que esta está limpa (ausência de poeira).
- Reinstalar a tampa.

Máscara interna.

- Retirar a antiga máscara interna.
- Inserir a máscara interna nova, posicionando os seus dois furos Ø 27 nas ranhuras das caixas.

Caixa da válvula de exalação e caixa do diafragma de conversação.

- Retirar a máscara interna (1).
- Mantém firmemente a caixa de válvula (5) ou a caixa do diafragma de conversação (6).
- Desapertar a porca (11) utilizando a chave SPERIAN prevista para o efeito.
- Retirar a antiga caixa de válvula (5) ou a caixa do diafragma de conversação (6).
- Posicionar a nova caixa de válvula (5) ou caixa do diafragma de conversação (6) no corpo, tendo cuidado para posicionar correctamente o elastómero do corpo.
- Reapertar a porca (11) e montar novamente a máscara interna (1).

Raccord da máscara.

- Cortar a fixação da abraçadeira (18) utilizando uma ferramenta de corte lateral.
- Substituir o raccord (7) tendo cuidado para posicionar correctamente o elastómero do corpo.
- Apertar a nova abraçadeira (18) utilizando a pinça SPERIAN ou eventualmente um par de tenazes.

Visor.

- Desapertar os parafusos (3) que mantém o colar do visor.
- Extrair o visor (2) da ranhura do corpo e verificar a limpeza desta.
- Instalar o novo visor (2) verificando o seu posicionamento correcto na ranhura.
- Posicionar o colar do visor e reapertar os parafusos de fixação (3).

Diafragma de conversação, O-ring.

- Desaparafusar a tampa da caixa do diafragma de conversação utilizando a chave SPERIAN.
- Retirar o diafragma de conversação (14).
- Substituir o O-ring (15) tendo o cuidado de o lubrificar com massa de silicone.
- Posicionar o diafragma de conversação (14) na caixa e reaparafusar a tampa.

Conjunto de correias de fixação.

- Puxar a correia frontal e as correias laterais do conjunto de correias de fixação (4) para fora dos rectângulos de rolo (17), empurrando simultaneamente as presilhas de fivela para a frente.
- Passar as extremidades do novo conjunto de correias de fixação (4) nos rectângulos de rolo (17) já posicionados nas fivelas.

LISTE DE PEÇAS SOBRESSELENTES

Nº	Descrição	Código
1	Máscara interna em EPDM preto	1710115
1	Máscara interna em silicone amarela	1710117
2	Visor PVMMA (marcado CL2)	1710083
2	Visor PC (marcado CL2)	1710086
3	Colar de visor preto com parafusos e porcas	1710096
4	Conjunto de correias de fixação com rectângulo sobremoldado	1710019
4	Conjunto de correias de fixação sem rectângulo sobremoldado	1710021
5	Caixa de válvula de exalação preta	1701372
6	Caixa de diafragma de conversação	1701366
7	Raccord Rd40 x 1/2" completo	1702000
8	Junta porta-válvula de inspiração	1705207
9	Válvula para máscara interna	1715070
10	Assento da válvula para máscara interna	1715069
11	Porca para caixa de diafragma de conversação e caixa de válvula	1701417
12	Válvula de inspiração	1702150
13	Válvula de exalação	1701040
14	Diafragma de conversação Ø 54	1705205
15	O-ring para diafragma de conversação	1705211
16	Correia de pescoço com cubos abertos	1710317
17	Rectângulo de rolo	1710050
18	Abraçadeira para raccord de máscara	1702248

OPÇÕES / ACESSÓRIOS

Código	Descrição
1701381	Chave para porca de caixa de válvula ou caixa de diafragma de conversação
1701384	Chave para tampa de caixa de diafragma de conversação
1022300	Armação de duclos para máscara
1710297	Conjunto de correias de ligação para capacitores F1 e F1A + 2 parafusos CL S, M3-30
1772500	Estojo rígido para guardar uma máscara
1779061	Frasco de ALTUSIL (produto de limpeza para visores)
1779065	EPI-US, lata de 5 litros
1779502	Pinça para abraçadeira do raccord da máscara
1792128	Banco de controlo da estanqueidade das máscaras
1792132	Banco de controlo da estanqueidade das máscaras
1792252	Software para banco de controlo 1792132

Disse instruktioner er beregnet til anvendelse med CE certificerede PANORAMASQUE masker i overensstemmelse med den Europæiske Standard EN 136:1998. Full-Face maskerne i kategori 2 er beregnet til almindelig brug, dem i kategori 3 er til særlig brug. PANORAMASQUE maskerne må kun anvendes i overensstemmelse med den instruktion der gives her. Ukorrekt brug kan resultere i fare for liv eller lemmer.

BESKYTTELSE OG ANVENDELSE

PANORAMASQUE full-face masker er produceret efter nøje overholdelse af europæisk standard EN 136:1998. Beskyttelseskategorien og disse maskers påføringsmetode afhænger af det åndedrætsudstyr der anvendes sammen med dem.

PANORAMASQUE masker med en gevindskåret R40 x 1/7" tilslutter kan anvendes med en godkendt filterbeholder som overholder de europæiske standarder EN141, 143, 371, 372 eller 14387.

PANORAMASQUE masker kan ligeledes tilsluttes til andet SPERIAN åndedrætsbeskyttelsesudstyr der tillader anvendelsen af en EN 136:1998 full face maske der overholder de oplyste specifikationer i brugenstruktionerne i hver af disse apparater.

PANORAMASQUE masker med tilslutningsstropper er beregnet til anvendelse sammen med CE certificerede brandvæsenhjelme af typerne F1, F1A og F1SF.

BEGRÆNSNINGER I ANVENDELSE

- PANORAMASQUE masken bør aldrig anvendes alene. Den skal anvendes sammen med åndedrætsbeskyttelsesudstyr der overholder de respektive CE standarder.
- Når den anvendes sammen med et filter eller en filteranordning, skal masken, i overensstemmelse med de nuværende nationale love, ikke anvendes i en atmosfære der mangler ilt.
- Når den anvendes med anordninger der kræver en uafhængig luftkilde, skal den luft der udløses af disse anordninger være af en åndbar kvalitet i overensstemmelse med EN 12021.
- Begrænsninger i anvendelse af hele det åndedrætsbeskyttende udstyr afhænger af den aktuelt påsatte anordning. Se venligst i den medfølgende manual for detaljer om dette udstyr.
- Kontakt venligst leverandøren hvis I er i tvivl om hvorvidt respiratoren er passende for det forhåndenværende arbejde.

BRUGERINSTRUKTIONER

UDPAKNINGSINSTRUKTIONER

- Fjern forsigtigt masken fra indpakningen.
- Kontroller at udstyret er komplet og uden skader. I tilfælde af forringelse eller manglende elementer, skal I omgående kontakte jeres leverandør. Masken må ikke anvendes hvis den er beskadiget eller defekt.

Opbevaring

- Bør ikke opbevares under temperaturer lavere end -20°C eller over +50°C, eller i en atmosfære med en relativ fugtighed på over 90%.
- Opbevar masken i dens originale indpakning, eller i en forsejlet container, så den er beskyttet imod sol og støv.

Forkontroller.

- Læs brugerinstruktionerne for den anordning der er påhæftet masken.
- Sikr at masken ikke er beskadiget.

Ved påsætning af ansigtsmasken (sammenlign figurerne i begyndelsen af instruktionerne).

1. Træk nakkestroppen over hovedet med maskevisiret vendt nedad (fig. 1).
2. Træk bunden af masken under hagen, og seletøj over hovedet. (fig. 2)
3. Placer midten af hovedseletøjet på bagsiden af hovedet og stram seletøjet progressivt med begyndelse af de øvre og derefter med de nedre stropper. Stram ikke for meget (fig. 3 til 5).
4. Placer håndfladen over masketilslutteren, ånd ind og hold vejret. Masken bør falde sammen på ansigtet og forblive således så længe man holder vejret. Dette hjælper med til at sikre at der opnås en effektiv forsejling. Hvis masken bevæger sig væk fra ansigtet mens man holder vejret, skal man justere seletøjsstropperne og gentage lufttæthedsprøven (fig. 6).

Advarsel

- **ANVEND IKKE masken hvis der ikke kan opnås en effektiv ansigtsforsegling. Se Vedligeholdelsesinstruktioner.**
- **Kontroller at der ikke findes hår mellem masken og ansigtet. Maskens lufttæthed kan ligeledes blive kompromitteret af bakkenbarter, skæg eller briller.**
- **Man bør altid sikre sig at det åndedrætsbeskyttelsesudstyr der er påsat masken passer til den beregnede anvendelse.**
- **Ånd langsomt og regelmæssigt til normal anvendelse.**
- **Forlad omgående det forurenede område hvis masken eller det påsatte åndedrætsudstyr fejler.**
- **Masken bør ikke fjernes før man har forladt det forurenede område.**
- **Når masken fjernes, bør man tage alle nødvendige forholdsregler for at undgå at indånde det indeholdte støv eller forurening på maskens ydre overflade.**

Fjernelse af ansigtsmasken.

- Skub hovedseletøjets lukkebeslag fremad med begge tommelfingre for at løsne og udløse hovedseletøjet.
- Træk forsigtigt fremad for at lette masken op og over hovedet.

Rengøringsinstruktioner.

- Fjern åndedrætsbeskyttelsesanordningen fra masketilslutteren.
- Vask masken med lukket sæbevand, eller i et ultralydskar med EPI-US i 3% vandopløsning (se vedligeholdelsesinstruktioner for detaljer). Anvend ikke organiske opløsningsmidler eller silbemedler til at rengøre masken med.
- Skyl masken omhyggeligt under rent rindende vand.
- Tør masken med en frugfri klud og hæng nakkestroppen op i et godt ventileret område væk fra sollys.
- Når den er tør poleres visiret med en blød klud og ALTUSIL 1779061.

VEDLIGEHOLDELSE

Gennemfør en månedlig inspektion af masken for at opspore forringelser, afrevne stropper og faceblanks, ødelagte forsejlinger og ventiler. Anvend ikke masken før slidte eller beskadigede dele er blevet udskiftet.

Plan for maskevedligeholdelse		
Betjening	Maske i brug	Opbevaret maske
Rengøring, desinfektion	Efter hver brug	Uden emne
Lufttæthedsprøve ved hver afprøvning	Årligt	Hvert andet år
Udskiftning af ventili, forsejlinger	Hvert andet år	Hvert sjette år

VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

Undtagen for udskfning af talemembranen (14) og møtrikken til ventilkassen (11), kan alle vedligeholdelsesånderinger udføres uden specialværktøjer.

Indåndningsventil lem og tilslutningspakning.

Indåndningsventil lemmen (12) og tilslutningspakningen (8) kan udskfnes med hånden. Sikr at ventilen (12) er korrekt placeret.

Udåndningsventil lem (Negativ trykmaske*)

- Tag låget af ventilkassen og den gamle ventil lem (13).
- Isæt den nye (16) og kontroller at den er ren (uden støv).
- Skru låget på igen.

Den indre maske.

- Fjern den gamle indre maske.
- Isæt ny indre maske, placer dens to huller Ø 27 ind i kassens furer.

Ventilkasse og talekasse.

- Fjern den indre maske (1).
- Hold ventilkasse (5) og talekasse (6) fast.
- Skru møtrik (11) af ved hjælp af SPERIAN nøglen der er beregnet til dette.
- Fjern gammel ventilkasse (5) og talekasse (6).
- Placer ny ventilkasse (5) eller talekasse (6) i face blank og kontroller at faceblank gummi er korrekt placeret.
- Stram møtrik (11) igen og sæt den indre maske (1) tilbage.

Maske tilslutler.

- Skær tilslutningsfiksingsringen (18) med en knivtang.
- Skift tilslutleren (7) og kontroller at det face blanke gummi er korrekt placeret.
- Stram den nye tilslutningsfikserring (18) med SPERIAN flatang eller muligvis med en bidetang.

Visir.

- Løsn skruerne (3) der holder visirkammerne.
- Gld visiret (2) ud af masken ved forsigtigt at trække maskegummi væk, mens man sikrer sig at maskens fure er ren.
- Lemp det nye visir (2) ind i furen og kontroller at det er korrekt placeret hele vejen rundt.
- Genpåsæt klammer, skub dem bestemt på plads og fastgør klæmskruer og møtrikker (3).

Talemembran og O-ringforsegling.

- Skru talekasselåget af med SPERIAN nøglen.
- Fjern talemembranen (14).
- Skift O-ringforseglingen (15) og smør med silikonesmørelse.
- Placer talemembranen (14) i boksen og skru låget på igen.

Hovedseletoj.

- Træk for- og sidestopper på hovedseletoj (4) fri af hasperne (17) mens lukkeklammerne skubbes fremad.
- Træk det nye hovedseletojs stopper (4) gennem hasperne (17) som du finder på lukkeklammerne.

RESERVEDELSLISTE

Artikel	Beskrivelse	P/N
1	Indre maske, sort EPDM	1710115
1	Indre maske, gul silikoné	1710117
2	PMMA Visir (mærket CL2)	1710083
2	PMMA Visir (mærket CL2)	1710086
3	Sort visirramme med møtrikker og skruer	1710096
4	Hovedseletoj med tilført rektangel	1710019
4	Hovedseletoj uden tilført rektangel	1710021
5	Sort udåndningsventilboks.	1701372
6	Talekasse	1701366
7	Tilslutler Rd40 x 177 komplet	1702000
8	Indåndningsventilsæde til masketilslutler.	1705207
9	Ventil til indre maske	1715070
10	Ventil sæde til indre maske	1715069
11	Møtrik til talekasse og ventilkasse	1701417
12	Indåndningsventil lem	1702150
13	Udåndningsventil lem	1701040
14	Talemembran Ø 54	1705205
15	O-ring til talemembran	1705211
16	Nakkestrop med åbninger	1710317
17	Rullerektangel	1710050
18	Tilslutningsfiksingsring til masketilslutler	1702248

VALGFRITILBEHØR

P/N	Beskrivelse
1701381	Nøgle til ventilkassemøtrik eller talekasse
1701384	Nøgle til talekasselåg
1022300	Brillestel til maske
1710297	Hovedseletoj tilslutningsstopper til F1 og F1A med 2 CL S, M3-30 skruer
1772500	Sitv maskekasse
1779061	ALTUSIL oliekande (produkt til rengøring af visirer)
1779065	EPI-US, 5 liters Kande
1779502	Tang til massetilslutningsklammer
1792128	Afprøvning til maskes lufttæthed
1792132	Afprøvning til maskes luftfæthed
1792252	Afprøvningssoftware 1792132

Disse instruksjonene er beregnet til bruk med CE-sertifisert PANORAMASQUE masker i samsvar med europeisk standard EN 136:1998. Helmaskene i kategori 2 er beregnet for generelt bruk, og de i kategori 3 for spesielt bruk. PANORAMASQUE maskene må kun brukes i henhold til instruksjonene som gis her. Uriktig bruk kan føre til fare for liv eller lem.

BESKYTTELSE OG BRUK

PANORAMASQUE helmasker produseres i samsvar med europeisk standard EN 136:1998. Beskyttelseskategorien og disse maskenes applikasjonstyper avhenger av pusteutstyret som brukes sammen med dem. PANORAMASQUE masker med en gjenget Rd40 x 1/7" kopling kan brukes med en godkjent filterkassett som er i samsvar med de europeiske standardene EN141, 143, 371, 372 eller 143B7. PANORAMASQUE masker kan også koples til annet SPERIAN pustebeskyttelsesutstyr som tillater bruk av en EN 136:1998 helmaske i samsvar med spesifikasjonene som listes opp i bruksanvisningene for hver av disse enhetene. COSMO masker med koplingsreimer er beregnet på bruk med CE-sertifiserte brannhjelmer type F1, F1A og F1SF.

BRUKSBEGRENSNINGER

- PANORAMASQUE masken bør aldri brukes uten tilbehør. Den må brukes med pustevernutstyr som er i samsvar med de respektive CE-standardene.
- Ved bruk med et filter eller en filtreringsenhet må masken, i samsvar med gjeldende nasjonale lover, ikke brukes i et pustemiljø med lavt oksygennivå.
- Ved bruk med enheter som har en uavhengig luftkilde, må luften som enhetene slipper ut være av en pustekvalitet som samsvarer med EN 12021.
- Bruksbegrensninger på hele pustevernutstyret avhenger av den faktiske enheten som er tilkopleet. Vennligst se i den vedlagte bruksanvisningen for detaljer.
- Vennligst ta kontakt med leverandøren hvis du har noe tvil om at pusteutstyret er egnet for den aktuelle jobben.

BRUKSANVISNING

Instruksjoner for utpakking.

- Ta masken forsiktig ut av pakken.
- Kontroller at utstyret er komplett og uten skader. Ta umiddelbar kontakt med leverandøren ved skader eller mangler. Masken må ikke tas i bruk hvis den er skadet eller hvis den ikke er komplett.

Lagring.

- Må ikke lagres i temperaturer under -20°C eller over +50°C eller i et miljø med relativ fuktighet over 90%.
- Masken skal lagres i originalpakken eller i en forseglet beholder slik at den er beskyttet fra sol og støv.

Kontroller før bruk

- Les bruksanvisningen for enheten som er koplet til masken.
- Sørg for at masken ikke er skadet.

Ta på masken (sammenlign figurene i begynnelsen av bruksanvisningen).

1. Dra halsstroppen over hodet, med visiret vendt nedover (fig. 1).
2. Dra bunnene av masken under haken og dra hodestroppene over hodet. (fig. 2)
3. Plasser midten av hodestroppene bak på hodet og stram stroppene progressivt, først de øvre og så de nedre stroppene. Stram ikke for mye (fig. 3 til 5).
4. Plasser håndflaten over maskekoplingen, trekk pusten og hold pusten. Masken bør kollapse på ansiktet og forbli i den stillingen så lenge pusten holdes. Dette er en støtte for å kunne forsikre seg om at masken er tett. Hvis masken flytter seg fra ansiktet mens pusten holdes, justeres hodestroppene igjen og tetthetstesten foretas på nytt (fig. 6).

Advarsel

- **BRUK IKKE masken hvis den ikke er tett. Se i Vedlikeholdsinstruksjonene.**
- **Kontroller at det ikke er hår mellom masken og ansiktet. Maskens lufttetthet kan også kompromitteres av kinnskjegg, skjegg eller briller**
- **Sørg alltid for at pustevernutstyret som er tilkopleet masken er egnet for tilsiktet bruk.**
- **For normal bruk, pust sakte og jevnt.**
- **Forlat det forurensede området umiddelbart hvis masken eller det tilkoplete pusteutstyret skulle svikte.**
- **Ta ikke masken av før det forurensede området er forlatt.**
- **Når masken tas av, ta alle forholdsregler for å unngå å puste inn støvet eller forurensingen som er igjen på utsiden av masken.**

Ta av ansiktmasken.

- Dytt frem spennhakene på hodestroppene med begge tommelfingrene for å løsne og frigi hodestroppene.
- Dra forsiktig fremover for å lette masken opp og over hodet.

Instruksjoner for rengjøring.

- Kople pustevehneten fra maskekoplingen.
- Vask masken med lunkenet såpevann eller i et ultralydbad med EPI-US i 3% vannopløsning (se vedlikeholdsinstruksjonene for detaljer). Bruke ikke organiske oppløsninger eller skuremidler for rengjøring av masken.
- Skyll masken grundig under rennende vann.
- Tørk masken med en ren lufri klut og heng halsstroppen i et godt ventilert område beskyttet mot sollys.
- Når den er tørr, puss visiret med en bomullsklut og ALTUSIL. 1779061.

VEDLIKEHOLD

Undersøk masken månedlig for å se etter forringelse, revnede stropper og maskehull, sprukne forseglinger og ventilert. Bruk ikke masken for slitte eller skadede deler erstattes.

Tidsplan for vedlikehold av masken		
Bruk	Maske i bruk	Maske på lager
Rengjøring, desinfeksjon	Etter hver bruk	Uten objekt
Lufttetthetstest på prøvebenk	Hvert år	Annet hvert år
Bytte av ventil, forseglinger	Annet hvert år	Hvert sjette år

VEDLIKEHOLDINGSINSTRUKSJONER

Med unntak for bytting av talemembranet (14) og ventilboksmutteren (11), kan alle vedlikeholdsoperasjoner foretas uten særskilt verktøy.

Ventilkjaff for innpusting og koplingspakning

Ventilkjaffen for innpusting (12) og koplingspakningen (8) kan skiftes ut manuelt. Sørg for at ventilen (12) er plassert riktig.

Ventilkjaff for utpusting ("Negativ-trykk maske")

- Ta av lokket på ventilboksen og den brukte ventilkjaffen (13).
- Sett inn den nye ventilkjaffen (16) og sørg for at den er ren (uten støv).
- Sett lokket tilbake.

Innermaske.

- Fjern brukt innermaske.
- Sett inn ny innermaske, ved å plassere de 2 hullene Ø 27 i indremasken i sporene i beholderen.

Ventilboks og talekasse.

- Fjern innermasken (1).
- Hold fast ventilboks (5) og talekasse (6).
- Løse mutter (11) med SPERIAN-verktøyet som er beregnet for dette.
- Fjern brukt ventilboks (5) eller talekasse (6).
- Sett ny ventilboks (5) eller talekasse (6) på plass i maskehulen og sørg for at maskelinseforingen er riktig plassert.
- Skru igjen mutter (11) og sett innermasken tilbake (1).

Maskekopling.

- Kutt koplingsringen (18) med en knipetang.
- Skift ut koplingen (7) og sørg for at maskelinseforingen er på plass.
- Stram den nye koplingsringen (18) med en SPERIAN-tang eller eventuelt med en pinsett.

Visir.

- Løse skruene (3) som holder visirklemmene.
- Slipp visiret (2) ut av masken ved å dra linseforingen forsiktig ut og sørg for at maskesporet er rent.
- Sett på plass et nytt visir (2) i sporet og sørg for riktig plassering hele veien rundt.
- Sett klemmene på plass igjen, dytt bestemt på plass og sikre klemmeskruene og -mutterene (3).

Talemembran og O-ring forsegling.

- Skru løs talekasselokket med SPERIAN-verktøyet.
- Fjern talemembranet (14).
- Bytt O-ring forseglingen (15) og smør med silikonfett.
- Sett talemembranet på plass (14) i boksen og skru lokket på igjen.

Hodestropper.

- Dra front- og sidestroppene (4) fri fra spolene (17) samtidig som spennhakene dyttes fremover.
- Dra stroppene på de nye hodestroppene (4) gjennom spolene (17) som finnes på spennene.

DELELISTE

Del	Beskrivelse	Delernr.
1	Innermaske, sort EPDM	1710115
1	Innermaske, sort silisium	1710117
2	PMMA Visir (merket CL2)	1710083
2	PC Visir (merket CL2)	1710086
3	Sort visir ramme med muttere og skruer	1710096
4	Hodestropper med innsatt firkant	1710019
4	Hodestropper uten innsatt firkant	1710021
5	Sort ventilboks for utpusting.	1701372
6	Talekasse	1701366
7	Kopling R440 x 17" komplett	1702000
8	Innpustingsventilsete for maskekopling.	1705207
9	Ventil for innermaske	1715070
10	Ventilsete for innermaske	1715069
11	Talekasse- og ventilboksmutter.	1701417
12	Ventilkjaff for innpusting	1702150
13	Ventilkjaff for utpusting	1701040
14	Talemembran Ø 54	1705205
15	O-ring for talemembran	1705211
16	Halsestropp som kan åpnes	1710317
17	Rullefirkant	1710050
18	Koplingsring for maskekopling	1702248

ALTERNATIVER / TILBEHØR

Delernr.	Beskrivelse
1701381	Verktøy for ventilboks eller talekasse
1701384	Verktøy for talekasseløkk
1022300	Linseinnfatning for maske
1710297	Koplingsstropper for hodestroppene for F1 og F1A med 2 CL S, M3-30 skruer
1772500	Stiv maskebeholder
1779061	ALTUSIL, ølkanne (produkt for rengjøring av visir)
1779065	EPI-US, 5 liter kanne
1779502	Tang for maskekoplingsklemmer
1792128	Prøvebenk for masketetthet
1792132	Prøvebenk for masketetthet
1792252	Prøvebenk programvare 1792132

Dessa instruktioner är avsedda för användning med CE-certifierade PANORAMASQUE skyddsmasker i enlighet med europeisk standard EN 136:1998. De heltäckande ansiktsskyddsmaskerna i kategori 2 är avsedda för allmän användning, de i kategori 3 för specialanvändning. PANORAMASQUE skyddsmasker får enbart användas i enlighet med här givna instruktioner. Felaktig användning kan leda till fara för liv och lem.

SKYDD OCH ANVÄNDNING

PANORAMASQUE heltäckande ansiktsskyddsmasker tillverkas strikt i enlighet med europeisk standard EN 136:1998. Skyddskategorin och typen av användning för dessa skyddsmasker beror på den andningsutrustning som används tillsammans med dem. PANORAMASQUE skyddsmasker med en gängad R440 x 177" anslutare kan användas med en godkänd filterpatron som står i överensstämmelse med europeisk standard EN141, 143, 371, 372 eller 14387. PANORAMASQUE skyddsmasker kan också anslutas till annan andningsutrustning från SPERIAN som medger användandet av heltäckande ansiktsskyddsmask EN 136:1998 i enlighet med de specifikationer som anges av användningsinstruktionerna för respektive utrustning. PANORAMASQUE skyddsmasker med anslutningsremmar är avsedda för användning med CE-certifierade brandhjälmvar av typ F1, F1A och F1SF.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

- En PANORAMASQUE skyddsmask får aldrig användas utan annan utrustning. Den måste användas tillsammans med en utrustning för andningsskydd i enlighet med respektive CE-standard.
- Vid användning med filter eller filtreringsutrustning får skyddsmasken i enlighet med gällande nationell lagstiftning inte användas i en atmosfär med nedsatt syrehalt.
- Vid användning tillsammans med utrustning med oberoende luftkälla måste den tillförda luften vara av andningsbar kvalitet i enlighet med EN 12021.
- Begränsningar i användningen av hela den andningsskyddande utrustningen beror på det anslutna tillbehöret i fråga. Se bruksanvisningen som medföljer denna utrustning för detaljer.
- Kontakta leverantören om du har några tvivel huruvida respiratorn lämpar sig för det aktuella arbetet.

ANVÄNDNINGSTRUKTIONER

Instruktioner för upppackning.

- Ta försiktigt ur skyddsmasken ur förpackningen.
- Kontrollera att utrustningen är hel och utan skador. Kontakta omedelbart leverantören om felaktigheter finns eller om komponenter saknas. Skyddsmasken får inte användas om den är skadad eller ofullständig.

Förvaring.

- Förvaras inte i temperaturer under -20°C eller över +50°C eller i en atmosfär med en fuktighetshalt > 90%.
- Förvara skyddsmasken i dess originalförpackning eller i ett slutet kärl så att den skyddas mot sol och damm.

Kontroller före användning.

- Läs användningsinstruktionerna för utrustningen som monterats till skyddsmasken.
- Försäkra dig om att skyddsmasken inte har skadats.

Påtagande av ansiktsskyddsmasken (se bilder vid början av instruktionerna).

1. Drag halsremmen över huvudet med skyddsmaskens visir nedåtvänt (bild 1).
2. Drag skyddsmaskens nederdel under hakan och selen över huvudet. (bild 2)
3. Placera selens mittdel bakom huvudet och spänn successivt selen genom att först dra i de övre och sedan i de nedre remmarna. Dra inte åt för hårt (bild 3-5).
4. Placera handflatan över skyddsmaskens anslutare, andas in och håll andan. Skyddsmasken skall sluta sig intill ansiktet och hållas kvar så länge du håller andan. Detta hjälper dig att vara säker på att effektiv förslutning är uppnådd. Om skyddsmasken förflyttar sig bort från ansiktet medan du håller andan, justera selens remmar och upprepa lufttätningstestet (bild 6).

Varning

- **ANVÄND INTE** skyddsmasken om effektiv ansiktsförsegling inte kan uppnås. Se underhållsinstruktionerna
- **Kontrollera** så att det inte finns hår mellan skyddsmasken och ansiktet. Skyddsmaskens lufttätet kan också påverkas av polisonger, skägg eller glasögon.
- **Tillse alltid** att den på skyddsmasken monterade utrustningen för andningsskydd är lämpad för den avsedda användningen.
- **Vid normal användning**, andas sakta och regelbundet.
- **Lämna omedelbart förorenat område** och skyddsmasken eller den anslutna andningsutrustningen upphör att fungera.
- **Ta inte** av skyddsmasken förrän du lämnat det förorenade området.
- **När du tar** av skyddsmasken, iakttä alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att undvika inandning av damm eller kvarvarande föroreningar på skyddsmaskens ytersida.

Avtagande av ansiktsskyddsmasken.

- För med båda tummarna huvudselens spärrspärr framåt för att lossa och avlägsna huvudselen.
- Drag försiktigt framåt för att lättta skyddsmasken upp och över huvudet.

Rengöringsinstruktioner.

- Avlägsna utrustningen för andningsskydd från skyddsmaskens anslutare.
- Tvätta skyddsmasken i ljummet vatten med rengöringslösning eller i ultraljudskar med EPI-US i 3% vattenlösning (se underhållsinstruktionerna för detaljer). Använd inte organiska lösningsmedel eller medel med slipverkan för att rengöra skyddsmasken.
- Skölj skyddsmasken omsorgsfullt under rinnande rent vatten.
- Torka skyddsmasken med en ren icke-luddande trasa och häng upp halsremmen i ett välventilerat utrymme skyddat mot solen.
- När visiret är torrt polera det med en mjuk bomullsduk och ALTUSIL. 1779061.

SKÖTSEL

Genomför en gång i månaden inspektion av skyddsmasken för att upptäcka försämringar, slitna band och nötta ytor, spruckna packningar och ventiler. Använd inte skyddsmasken förrän slitna eller skadade delar har bytts ut.

Skötselschema för skyddsmask		
Användning	Skyddsmask i användning	Skyddsmask i förvaring
Rengöring, desinfektion	Efter varje användning	Utan ändamål
Lufttättest på testbänk	Ärligen	Vartannat år
Byte av ventil, packningar	Vartannat år	Vart sjätte år

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Bortsett från byte av röstmenbran (14) och muttern på ventilboxen (11) kan alla skötseloperationer genomföras utan specialverktyg.

Inhalationsventilklaff och anslutarpackning.

Inhalationsventilklaffen (12) och anslutarpackningen (8) kan bytas ut för hand. Se till att ventilen (12) är i rätt läge.

Exhalationsventilklaff ("Negativtrycksskyddsmask")

- Avlägsna ventilboxens lock och den gamla ventilklaffen (13).
- För in den nya ventilklaffen (16) och se till att den är ren (dammfri).
- Sätt tillbaka locket.

Innerskyddsmask.

- Avlägsna den gamla innerskyddsmasken.
- För in den nya innerskyddsmasken, placera dess båda hål $\varnothing 27$ i behållarens fördjupningar.

Ventilbox och talbehållare.

- Avlägsna innerskyddsmasken (1).
- Håll fast ventilboxen (5) och talbehållaren (6).
- Lossa muttern (11) med hjälp av därtill avsedd SPERIAN-nyckel.
- Avlägsna den gamla ventilboxen (5) eller talbehållaren (6).
- Placera den nya ventilboxen (5) eller talbehållaren (6) i ytterhöjdet och se till att ytterhöjdet gummi är i rätt läge.
- Återfäst muttern (11) och sätt tillbaka innerskyddsmasken (1).

Skyddsmaskanslutare.

- Skär anslutarens fixeringsring (18) med en pincett.
- Byt anslutaren (7) och se till att ytterhöjdet gummi är i rätt läge.
- Sätt fast anslutarens nya fixeringsring (18) med hjälp av en SPERIAN plattång eller möjligen med en knipptång.

Visiret.

- Lossa skruvarna (3) som håller fast visirets fästen.
- Avlägsna visiret (2) ur skyddsmaskens gummi och tillse att skyddsmaskens fördjupning är ren.
- För in det nya visiret (2) i fördjupningen och se till att det är rätt placerat runt om.
- Återställ fästena, tryck dem kraftigt i läge och skruva åt fästenas skruvar och muttrar (3).

Talmembran och O-ringspackning.

- Lossa talbehållarens lock med hjälp av SPERIAN-nyckeln.
- Avlägsna talmembranet (14).
- Byt O-ringspackningen (15) och smörj den med silikonfett.
- Placera talmembranet (14) i boxen och skruva fast locket igen.

Huvudsele.

- Dra huvudselens (4) fram- och sidoremmar ut ur rullarna (17) medan du trycker fästenas spännen framåt.
- Dra den nya huvudselens (4) genom rullarna (17) på fästena.

DELFÖRTECKNING

Delar	Beskrivning	P/N
1	Innerskyddsmask, svart EPDM	1710115
1	Innerskyddsmask, gul silikon	1710117
2	PMMA visir (märkt CL2)	1710083
2	PC visir (märkt CL2)	1710086
3	Svart visirram med muttrar och skruvar	1710096
4	Huvudsele men ingjuten rektangel	1710019
4	Huvudsele utan ingjuten rektangel	1710021
5	Utandningsventilbox, svart.	1701372
6	Talbehållare	1701366
7	Anslutare R440 x 1/7" komplett	1702000
8	Inandningsventilfäste till skyddsmaskanslutare.	1705207
9	Ventil till innerskyddsmask	1715070
10	Ventilfäste för innerskyddsmask	1715069
11	Mutter till talbehållare och ventilbox	1701417
12	Inandningsventilklaff	1702150
13	Utandningsventilklaff	1701040
14	Talmembran $\varnothing 54$	1705205
15	O-ring till talmembran	1705211
16	Halsrem med öppningar	1710317
17	Rullrektangel	1710050
18	Anslutare, fixeringsring till skyddsmaskanslutare	1702248

TILLVAL/TILLBEHÖR

P/N	Beskrivning
1701381	Nyckel till ventilboxmutter eller talbehållare
1701384	Nyckel till talbehållarens lock
1022300	Glasögonbågar till skyddsmask
1710297	Huvudsele som förbinder remmar till F1 och F1A med 2 CL S, M3-30-skruvar
1772500	Behållare för stel skyddsmask
1779061	ALTUSIL oljebehållare (för rengöring av visir)
1779065	EPI-US, 5-liters behållare
1779502	Plattång till fästen för skyddsmaskens anslutare
1792128	Testbänk för lufttättest av skyddsmask
1792132	Testbänk för lufttättest av skyddsmask
1792252	Testbänk mjukvara 1792132

Nämä ohjeet on tarkoitettu käytettäväksi CE-sertifioitujen PANORAMASQUE-maskien kanssa eurooppalaisen standardin EN 136:1998 mukaisesti. Luokan 2 täysmaskit on tarkoitettu yleiseen käyttöön, luokan 3 maskit erikoiskäyttöön. PANORAMASQUE -maskeja saa käyttää vain tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Väärinkäyttö saattaa johtaa hengen tai raajojen menetykseen.

SUOJAUS JA KÄYTTÖ

PANORAMASQUE -täysmaskit on valmistettu tiukasti eurooppalaista standardia EN 136:1998 noudattaen. Näiden maskien suojausluokka ja sovellustyyppi riippuu niiden kanssa käytettävästä hengityslaitteistosta. Kierrellä mallilla Rn40 x 1/7 varustettuja PANORAMASQUE-maskeja voidaan käyttää sellaisen hyväksytyyn suodattimain kanssa, joka noudattaa eurooppalaisia standardeja EN141, 143, 371 tai 14387. PANORAMASQUE-maskit voidaan yhdistää myös muihin SPERIAN hengityssuojalaitteisiin, jotka soveltuvat EN 136:1998 standardin mukaiseen täysmaskiin sen käyttöohjeissa kullekin laitteelle luettuja spesifikaatioita noudattaen. Liitäntäliuskoin varustetut PANORAMASQUE-maskit on tarkoitettu käytettäväksi CE-sertifioitujen palokypärien, tyyppiä F1, F1A ja F2SF, kanssa.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

- PANORAMASQUE -maskia ei koskaan tule käyttää yksinään. Siitä tulee käyttää hengityssuojalaitteiden kanssa, jotka noudattavat vastaavia CE-standardeja.
- Suodattimen tai suodatuslaitteen kanssa käytettäessä maskia ei saa voimassa olevien maakohtaisten lakien mukaisesti käyttää ympäristössä, jonka happimäärä on riittämätön.
- Kun käytetään itsenäisen ilman lähteen tuottavia laitteita, näiden laitteiden vapauttaman ilman tulee olla hengityskelpoista EN 12021 -standardin mukaisesti.
- Koko hengityssuojalaitteiston käyttörajoitukset riippuvat varsinaisesta liitetystä laitteesta. Katso lisätietoja tämän laitteiston mukana toimitetusta käyttöoppaasta.
- Jos epäilet hengityssuojaimen sopivuutta edessä olevaan työhön, kysy neuvoa toimittajalta.

KÄYTTÖOHJEET

Pakkauksen purkamisohjeet

- Poista maski varovasti pakkauksesta.
- Tarkasta, että laitteisto on täydellinen ja vahingottomaton. Ota välittömästi yhteyttä toimittajaasi, jos havaitset vikoja tai puuttuvia osia. Maskia ei saa käyttää, mikäli se on vaurioitunut tai vajaa.

Varastointi.

- Älä varastoi alle -20°C:n tai yli +50°C:n lämpötilassa tai ympäristössä, jonka suhteellinen kosteus on yli 90%.
- Varastoi maski alkuperäispakkauksessaan tai suljetussa säiliössä, jotta se on suojassa auringolta ja pölyltä.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Lue maskiin liittyvien laitteiden käyttöohjeet.
- Varmista, että maski ei ole vaurioitunut.

Maskin käyttöönotto (vertaa käyttöohjeiden alussa oleviin kuviin).

- Vedä kaulahihna pään yli, maskin visiriin osoittaessa alaspäin (kuva 1).
- Vedä maskin alaosa leuan alle ja kiinnitä pään yli. (kuva 2)
- Aseta päävaljaiden keskiosa pään taakse ja kiristä valjaita vaiheittain, aloittaen ylempistä ja edeten alempiin hihnoihin. Älä kiristä liikaa (kuvat 3 - 5).
- Aseta kämmen maskin liittimen päälle, hengitä sisään ja pidätä hengitystä. Maskin tulee painautua kasvoille ja pysyä siinä niin kauan kuin hengitystä pidätetään. Tämä auttaa valmistamaan, että tehokas tiivys on saavutettu. Jos maski vetäytyy pois kasvoiltasi hengityksen pidättämisen aikana, aseta päävaljat uudelleen ja toista ilmatiivystystä (kuva 6).

Varoitus

- ÄLÄ KÄYTÄ** maskia, jos tehokasta tiivyyttä kasvoihin ei saavuteta. Katso huolto-ohjeet.
- Tarkasta, että maskin ja kasvojesi välissä ei ole hiuksia. Myös viikset, parta tai silmälasit saattavat vaarantaa maskin ilmatiivyyden.
- Varmista aina, että maskiin liitetty hengityssuojalaitteisto sopii kyseiseen käyttötarkoitukseen.
- Normaalikäytössä hengitä hitaasti ja säännöllisesti.
- Jos maskiin tai siihen liitettyyn hengityslaitteistoon tulee vikaa, poistu välittömästi saastuneelta alueelta.
- Älä poista maskia ennen saastuneelta alueelta poistumista.
- Varo kaikin keinoin hengittämästä maskin ulkopinnalle jäänyttä pölyä tai epäpuhtauksia maskia poistaessasi.

Maskin poistaminen.

- Työnnä päävaljaiden solkien kiinnikkeitä molemmilla peukaloilla löysätäkseen valjaita ja irrottaaksesi ne.
- Työnnä varovasti eteenpäin vetääksesi maskin hitaasti ylös ja pään yli.

Puhdistusohjeet.

- Poista hengityssuojalaitte maskin liittimestä.
- Pese maski haalealla saippuavedellä tai ultraääniammessa, jossa on EPI-US:ia 3%:in vesiliuoksessa (katso lisätiedot huolto-ohjeista). Älä käytä orgaanisia liuottimia tai hioivia tuotteita maskin puhdistukseen.
- Huuhtelee maski huolellisesti puhtaalla juoksevan veden alla.
- Kuivaa maski puhtaalla, nukkaamattomalla linalla ja ripusta kuivumaan kaulahihnasta hyvin ilmastoitun tilaan poissa auringonvalosta.
- Kun maski on kuivunut, kiillota visiriin pehmeällä puuvillalinalla ja ALTUSIL:illa. 1779061.

HUOLTO

Suorita maskin kuuikaustarkastus heikentyneiden, repeytyneiden hihnojen ja kasvokappaleiden, haljenneiden tiivisteiden ja venttiilien havaitsemiseksi. Älä käytä maskia, ennen kuin kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettu.

Maskin huoltoaikataulu		
Käyttö	Käytössä oleva maski	Varastossa oleva maski
Puhdistus, desinfiointi	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Ilman kohtetta
Ilmatiivystestit	Joka vuosi	Joka toinen vuosi
Venttiilin vaihto, tiivisteet	Joka toinen vuosi	Joka kuudes vuosi

HUOLTO-OHJEET

Puhekalvo (14) ja venttiilirasian mutteri (11) vaihtamista lukuunottamatta kaikki huoltotoimet voidaan suorittaa ilman enkoistykäluja.

Sisäänhengitysventtiilin laippa ja liittimen holkki.

Sisäänhengitysventtiilin laipan (12) ja liittimen holkin (8) voi vaihtaa käsin. Varmista, että venttiili (12) on oikein asetoitu.

Uloshengitysventtiilin laippa ("Alipainemaski")

- Ota venttiilirasian kansi ja vanha venttiililaippa irti (13).
- Aseta uusi venttiililaippa (16) ja varmista, että se on puhdas (ei pölyä).
- Aseta kansi takaisin.

Sisämaski

- Poista vanha sisämaski.
- Aseta uusi sisämaski asettaen sen kaksi Ø 27 reikää kotelon uriin.

Venttiilirasia ja puhekotelo.

- Poista sisämaski (1).
- Pidä venttiilirasia (5) ja puhekotelosta (6) tiukasti kiinni.
- Irrota mutteri (11) tätä tarkoitusta varten olevalla SPERIAN-avaimella.
- Poista vanha venttiilirasia (5) ja puhekotelo (6).
- Aseta uusi venttiilirasia (5) tai puhekotelo (6) kasvoikkapalleeseen ja varmista, että kasvoikkapaleen kurni on oikein asetoitu.
- Kiinnitä mutteri (11) uudelleen ja laita sisämaski takaisin (1).

Maskin liitin.

- Leikkaa liittimen kiinnitysrenkas (18) hohtimilla.
- Vaihda liitin (7) ja varmista, että kumikkapale on oikein asetoitu.
- Kiristä uusi liittimen kiinnitysrenkas (18) SPERIAN-pihdeillä tai mahdollisesti katkopihdeillä.

Visiiri.

- Löysää ruuveja (3), jotka pitävät kiinni visiriin kiinnikkeitä.
- Liu'uta visiiri (2) pois maskista vetämällä varovasti maskin kumia varmistaen, että maskin ura on puhdas.
- Työnnä uusi visiiri (2) uraan ja varmista, että se on kauttaataan oikein asetoitu.
- Aseta kiinnikkeet takaisin, työnnä tiukasti paikoilleen ja varmista kiinnikkeiden ruuvit ja mutterit (3).

Puhekalvo ja O-rengastivist.

- Ruuvaa irti puhekotelon kansi SPERIAN-avaimella.
- Poista puhekalvo (14).
- Vaihda O-rengastivist (15) ja voitele silikonirasvalla.
- Aseta puhekalvo (14) rasiaan ja ruuvaa kansi takaisin paikoilleen.

Päävaljaat

- Vedä päävaljaiden etu- ja sivuhihnat (4) irti keloilta (17) samalla työntäen soljen kiinnikkeitä eteenpäin.
- Vedä uusien päävaljaiden hihnat (4) soljissa olevien kelojen läpi (17).

OSALISTA

Osa	Kuvaus	O/N
1	Sisämaski, musta EPDM	1710115
1	Sisämaski, keltainen silkoni	1710117
2	PMMA -visiiri (merkitty CL2:lla)	1710083
2	PC -visiiri (merkitty CL2:lla)	1710086
3	Musta visiirin kehys muttereilla ja ruuveilla	1710096
4	Päävaljaat, joissa verkko	1710019
4	Päävaljaat ilman verkkoa	1710021
5	Musta uloshengitysventtiilin rasia.	1701372
6	Puhekotelo	1701366
7	Liitin R440 x 1/7" valmis	1702000
8	Sisäänhengitysventtiilin asema maskin liittimelle.	1705207
9	Sisämaskin venttiili	1715070
9	Sisämaskin venttiilin asema	1715069
11	Mutteri puhekotelolle ja venttiilirasialle	1701417
12	Sisäänhengitysventtiilin laippa	1702150
13	Uloshengitysventtiilin laippa	1701040
14	Puhekalvo Ø 54	1705205
15	O-rengas puhekalvolle	1705211
16	Kaulahihna, jossa aukot	1710317
17	Rullan kehys	1710050
18	Liittimen kiinnitysrenkas maskin liittimelle	1702248

VAIHTOEHDOT / LISÄLAITTEET

O/N	Kuvaus
1701381	Avain venttiilirasian mutterille tai puhekotelolle
1701384	Avain puhekotelon kannelle
1022300	Silmälasi-kehys maskia varten
1710297	Päävaljaiden liittimihinat F1: lle ja F1A: lle, 2: lla CL S, M3-30 ruuvilla
1772500	Kova maskikotelo
1779061	ALTUSIL -dilykannu (tuote visiiriin puhdistukseen)
1779065	EPI-US, 5 litran kannu
1779502	Pihdit maskin liittimen kiinnittimiä varten
1792128	Testipenkki maskin ilmatiivyyden testaamiseen
1792132	Testipenkki maskin ilmatiivyyden testaamiseen
1792262	Testipenkkiohjelmisto 1792132

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do masek PANORAMASQUE z atestem CE, zgodnych z europejską normą EN 136:1998.

Maski pełne kategorii 2 są przeznaczone do użytku ogólnego, natomiast maski kategorii 3 do użytku specjalnego.

Masek PANORAMASQUE należy używać tylko zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia życia lub obrażeń kończyn.

OCHRONA I ZASTOSOWANIE

Maski pełne PANORAMASQUE są produkowane zgodnie z europejską normą EN 136:1998. Kategoria ochrony i typ zastosowania tych masek zależy od urządzeń oddechowych, z którymi są one używane.

Maski PANORAMASQUE z gwintowanym złączem Rd40 x 1/7" mogą być używane z atestowanym wkładem filtra spełniającymi wymogi europejskich norm EN141, 143, 371, 372 lub 14387.

Maski PANORAMASQUE mogą być również podłączone do innych urządzeń ochrony układu oddechowego marki SPERIAN umożliwiających stosowanie maski pełnej spełniającej wymogi zawarte w normie 136:1998 zgodnie ze specyfikacją podaną w instrukcji obsługi każdego z takich urządzeń.

Maski PANORAMASQUE z paskami połączeniowymi są przeznaczone do użytku z kaskami strażackimi typu F1, F1A i F1SF posiadającymi atest CE.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Maski PANORAMASQUE nie wolno pod żadnym pojęciem używać jako samodzielnego sprzętu. Musi ona być używana w połączeniu z urządzeniem do ochrony dróg oddechowych spełniającym odpowiednie normy CE.
- Jeżeli maska jest używana wraz z filtrem lub urządzeniem filtrującym, zgodnie z aktualnymi przepisami krajowymi nie wolno jej używać w atmosferze, w której występuje niewystarczająca ilość tlenu.
- Jeżeli natomiast maska jest używana wraz z urządzeniami posiadającymi niezależne źródło powietrza, powietrze wydzielane przez takie urządzenia musi odpowiadać parametrom jakościowym powietrza oddechowego określonym w normie EN 12021.
- Ograniczenia użytkowania całego systemu ochrony układu oddechowego uzależnione są od podłączonego urządzenia. Szczegółowe informacje na ten temat znaleźć można w instrukcji obsługi dostarczonej wraz z tym urządzeniem.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości co do tego, czy maska nadaje się do określonego typu zastosowań, należy się skonsultować z dostawcą.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja rozpakowywania

- Ostrożnie wyjąć maskę z opakowania.
- Sprawdzić, czy sprzęt jest kompletny i nieuszkodzony. W przypadku zauważenia brakujących elementów lub pogorszenia stanu należy się niezwłocznie skontaktować z dostawcą. Nie wolno używać uszkodzonej lub niekompletnej maski.

Przechowywanie

- Nie przechowywać maski w temperaturach poniżej -20°C lub +50°C, bądź w atmosferze, w której wilgotność względna przekracza 90%.
- Przechowywać maskę w oryginalnym opakowaniu lub szczelnie zamkniętym pojemniku, aby chronić ją przed słońcem i kurzem.

Kontrola przed użyciem

- Przeczytać instrukcję obsługi urządzenia, do którego jest podłączona maska.
- Upewnić się, że maska nie jest uszkodzona.

Nakładanie maski (por. ilustracje na początku instrukcji)

- Przeciagnąć pasek szyny przez głowę z osłoną twarzy skierowaną w dół (rys. 1).
- Naciągnąć dolną część maski pod brodę i przeciagnąć uprząż przez głowę. (rys. 2)
- Umieścić środkową część uprząży z tyłu głowy i stopniowo ją zaciskać - najpierw paski górną, a następnie dolne. Nie napinać nadmiernie (rys. 3 - 5).
- Umieścić dłoń nad złączem maski, wykonać wdech i wstrzymać oddech. Maską powinna zapaść się na twarz i pozostać w tej pozycji, dopóki wstrzymuje się oddech. W ten sposób można się upewnić, że jest ona odpowiednio szczelna. Jeżeli maska przemieszcza się, podczas gdy wstrzymuje się oddech, należy ponownie wyregulować paski uprząży i powtórzyć test szczelności (rys. 6).

Ostrzeżenie

- NIE używać maski, jeżeli nie udaje się uzyskać szczelnego przylegania do twarzy. Zapoznać się z instrukcją konserwacji.**
- Sprawdzić, czy pomiędzy maską a twarzą nie znajdują się włosy. Szczelne przyleganie maski może być również utrudnione przez wąsy, brodę lub okulary.**
- Zawsze należy się upewnić, że urządzenia chroniące układ oddechowy podłączone do maski nadają się do określonego zastosowania.**
- W normalnych warunkach użytkowania należy oddychać wolno i regularnie.**
- W przypadku awarii maski lub podłączonych do niej urządzeń chroniących układ oddechowy należy natychmiast opuścić skażoną strefę.**
- Nie zdejmować maski przed opuszczeniem skażonej strefy.**
- Podczas zdejmowania maski zastosować wszelkie możliwe środki ostrożności, aby uniknąć wdychania pyłu lub zanieczyszczeń, które osadziły się na zewnętrznej powierzchni maski.**

Zdejmowanie maski

- Popchnąć do przodu oboma kciukami sprzączki, aby poluzować i zdjąć uprząż z głowy.
- Delikatnie pociągnąć do przodu, aby poluzować maskę i zdjąć ją z głowy.

Instrukcja czyszczenia

- Zdjąć ze złącza maski urządzenie chroniące drogi oddechowe.
- Umyć maskę w letniej wodzie z dodatkiem mydła lub w wannie ultradźwiękowej w 3% roztworze wodnym EPI-US (szczegółowe informacje - patrz instrukcja konserwacji).
- Do czyszczenia maski nie wolno używać rozpuszczalników organicznych lub produktów o działaniu ściernym.
- Oplukać maskę dokładnie pod czystą wodą bieżącą.
- Osuszyć maskę niekłaczącą szmatką i zawiesić za pasek szyny w dobrze wietrzonym miejscu, z dala od promieniowania słonecznego.
- Po wysuszeniu przetrzeć osłonę miękką bawełnianą szmatką zwilżoną preparatem ALTUSIL. 1779061.

KONSERWACJA

Co miesiąc należy przeprowadzać kontrolę maski pod kątem ewentualnego pogorszenia jej szanu, zerwanych pasków i pęknięć osłony twarzy, uszkodzonych uszczelek i zaworów. Nie używać maski, dopóki zużyte lub uszkodzone części nie zostaną wymienione.

Harmonogram konserwacji maski		
Użytkowanie	Użytkowanie maski	Przechowywanie maski
Czyszczenie, dezynfekcja	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Test szczelności na stanowisku do prób	Co roku	Co dwa lata
Wymiana zaworu, uszczelek	Co dwa lata	Co sześć lat

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Za wyjątkiem wymiary membrany głosowej (14) oraz nakrętki z obudowy zaworu (11), wszystkie pozostałe czynności konserwacyjne można wykonać bez użycia specjalnych narzędzi.

Osona zaworu wdychu oraz uszczelka złącza

Osonę zaworu wdychowego (12) i uszczelkę złącza (8) można wymienić ręcznie. Upewnić się, że zawór (12) znajduje się we właściwej pozycji.

Osona zaworu wydechu ("Maska podciśnieniowa")

- Zdjąć pokrywę z obudowy zaworu i wyjąć starą osłonę zaworu (13).
- Nałożyć nową osłonę zaworu (16) i upewnić się, że jest ona czysta (wolna od kurzu/pyłu).
- Nałożyć ponownie pokrywę.

Maska wewnętrzna

- Zdjąć starą maskę wewnętrzną.
- Nałożyć nową maskę wewnętrzną, umieszczając dwa otwory $\varnothing 27$ w rowkach obudowy.

Obudowa zaworu i obudowa aparatu mowy

- Zdjąć maskę wewnętrzną (1).
- Przytrzymać obudowę zaworu (5) i obudowę aparatu mowy (6).
- Odkręcić nakrętkę (11) specjalnym kluczem SPERIAN przeznaczonym do tego celu.
- Zdjąć starą obudowę zaworu (5) lub obudowę aparatu mowy (6).
- Umieścić w masce twarzowej nową obudowę zaworu (5) lub obudowę aparatu mowy (6) i upewnić się, że gumowa maska znajduje się w prawidłowej pozycji.
- Przykręcić nakrętkę (11) i nałożyć z powrotem maskę wewnętrzną (1).

Złącze maski

- Odciać obcęgami pierścień mocujący złącze (18).
- Wymienić złącze (7) i upewnić się, że gumowy element osłony twarzy jest umieszczony w prawidłowej pozycji.
- Dokręcić nowy pierścień mocujący złącza (18) kleszczami SPERIAN lub szczypcami.

Osona twarzy

- Poluzować śruby (3) przytrzymujące zaciski osłony twarzy.
- Wysunąć delikatnie osłonę twarzy (2) z maski, odciągając gumowy element maski i upewniając się, że rowek maski jest czysty.
- Nałożyć luzno nową osłonę maski (2) i upewnić się, że znajduje się ona w prawidłowej pozycji ze wszystkich stron.
- Założyć ponownie zaciski, mocno wepchnąć na miejsce i przykręcić śruby i nakrętki (3) zacisków.

Membrana głosowa i pierścień uszczelniający "O-ring"

- Odkręcić pokrywę obudowy aparatu mowy kluczem SPERIAN.
- Zdjąć membranę głosową (14).
- Wymienić pierścień uszczelniający O-ring (15) i nasmarować go smarem silikonowym.
- Umieścić membranę głosową (14) w obudowie i przykręcić ponownie pokrywę.

Upząż do mocowania maski na głowie

- Pociągnąć paski przednie i boczne uprząży na głowę (4) zwolnione z rolek (17), równocześnie popychając zaciski sprzączki do przodu.
- Przeciągnąć paski nowej uprząży (4) przez rolki (17) znajdujące się na uprzążach.

LISTA CZĘŚCI

Artykuł	Opis	Nr części
1	Maska wewnętrzna, czarna EPDM	1710115
1	Maska wewnętrzna, żółty silikon	1710117
2	Osona twarzy PMMA (oznaczenie CL2)	1710083
2	Osona twarzy PC (oznaczenie CL2)	1710086
3	Czarna ramka osłony twarzy z nakrętkami i śrubami	1710096
4	Upząż na głowę z prostokątem	1710019
4	Upząż na głowę bez prostokąta	1710021
5	Obudowa zaworu wdychowego (czarna)	1701372
6	Obudowa aparatu głosowego	1701366
7	Kompletne złącze R440 x 17"	1702000
8	Gniazdo zaworu wdychowego do złącza maski	1705207
9	Zawór maski wewnętrznej	1715070
10	Gniazdo zaworu maski wewnętrznej	1715069
11	Nakrętka do obudowy aparatu mowy i obudowy zaworu	1701417
12	Osona zaworu wdychowego	1702150
13	Osona zaworu wydechowego	1701040
14	Membrana głosowa $\varnothing 54$	1705205
15	Pierścień uszczelniający O-ring do membrany głosowej	1705211
16	Pasek na szyję z otworami	1710317
17	Prostokąt rolki	1710050
18	Pierścień mocujący do złącza maski	1702248

OPCJE/AKCESORIA

Nr części	Opis
1701381	Klucz do nakrętki obudowy zaworu lub obudowy aparatu mowy
1701384	Klucz do pokrywy obudowy aparatu mowy
1022300	Obrzeża okularów maski
1710297	Paski do uprząży na głowę do masek F1 i F1A (2 CL), śruby M3-30
1772500	Szywnia obudowa maski
1779061	bania preparatu ALTUSIL (produkt do czyszczenia osłon twarzy)
1779065	EPI-US, puszelka 5-litrowa
1779502	Szczypce do zacisków złącza maski
1792128	Stanowisko do prób szczelności maski
1792132	Stanowisko do prób szczelności maski
1792252	Oprogramowanie stanowiska do prób 1792132

Данная инструкция предназначена для пользователей масок PANORAMASQUE, сертифицированных в соответствии с Европейским Стандартом EN 136:1998. Шлем-маски категории 2 предназначены для общего использования, а категории 3 — для специального использования. Противогазы PANORAMASQUE следует использовать в строгом соответствии с данными инструкциями. Неправильное использование опасно для жизни или здоровья.

ЗАЩИТА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шлем-маски PANORAMASQUE изготовлены в строгом соответствии с Европейским Стандартом EN 136:1998. Категория защиты и тип применения масок зависит от средств защиты органов дыхания, которое используется с ними.
 Маски PANORAMASQUE с резьбовым размером R_d40 x 1/7" можно использовать с одобренными фильтровальными патронами, которые соответствуют Европейским Стандартам EN141, 143, 371, 372 или 14387.
 Маски PANORAMASQUE также можно использовать в сочетании с другими средствами защиты органов дыхания SPERIAN, которые допускают использование шлем-маски EN 136:1998 в соответствии со спецификациями, перечисленными в инструкциях по использованию для каждого из этих средств.
 Маски PANORAMASQUE с соединительными перемычками предназначены для использования с пожарными касками типа F1, F1A и F1SF, сертифицированными в ЕС.

ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Маску PANORAMASQUE нельзя использовать в качестве единственного средства защиты. Ее следует использовать только со средствами защиты дыхания, которые отвечают соответствующим стандартам ЕС.
- При использовании маски с фильтром или фильтровальным устройством, ее нельзя использовать в атмосфере с недостаточным содержанием кислорода (в соответствии с нормами ЕС или местным законодательством).
- При использовании с устройствами, являющимися автономным источником воздуха, воздух, подаваемый с этих устройств должен быть пригодным для дыхания в соответствии с нормой EN 12021.
- Ограничение на использования всего комплекса средств защиты дыхания зависит от типа присоединенного устройства. Подробную информацию смотрите в руководстве пользователя к этим устройствам.
- Если у вас возникли сомнения относительно пригодности противогаса для проведения определенных работ, обратитесь за консультацией к производителю.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

Извлечение из упаковки.

- Аккуратно выньте маску из упаковки.
- Проверьте комплектность и целостность оборудования. Если имеются повреждения или нехватка деталей, немедленно обратитесь к поставщику. Не используйте маску, если он повреждена или на ней не хватает деталей.

Хранение

- Не хранить при температуре ниже -20°C или выше +50°C, а также в помещениях с относительной влажностью выше 90%.
- Хранить маску следует в ее оригинальной упаковке, либо в герметичном контейнере, защищающем от солнечных лучей и пыли.

Проверка перед использованием.

- Простите инструкцию по использованию устройством, присоединенным к маске.
- Проверьте маску на наличие повреждений.

Надевание маски (см. рисунки в начале инструкции).

1. Перекиньте шейный ремень через голову так, чтобы лицевое стекло было направлено вниз (рис. 1).
2. Натяните нижнюю часть маски на подбородок, а лямку — на затылок (рис. 2).
3. Разместите центр лямки на затылке и постепенно затяните лямку, начиная с верхних и заканчивая нижними ремешками. Не затягивайте сильно (рис. 3 — 5).
4. Положите ладонь на разъем маски, сделайте вдох и задержите дыхание. Маска должна плотно облепить лицо и оставаться в таком положении до тех пор, пока вы удерживаете дыхание. Это позволяет проверить герметичность маски. Если маска отлипает от лица, когда вы задержали дыхание, затяните потуже лямку на голове и повторите тест на герметичность (рис. 6).

Внимание!

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ маску, если она не герметична. См. указания по устранению неисправностей.
- Между маской и лицом не должно быть волос. Герметичность маски также может нарушаться усами, бородой и очками
- Убедитесь в том, что с маской используются подходящие средства защиты органов дыхания.
- Дышите медленно и регулярно.
- При отказе маски или подсоединенных к ней средств защиты органов дыхания немедленно покиньте зону заражения.
- Не снимайте маску до выхода из зоны заражения.
- При снятии маски старайтесь не вдыхать пыль и другие загрязнения, которые накопились на ее внешней поверхности.

Как снимать маску.

- Двумя большими пальцами ослабьте замочки на лямке.
- Снимите маску, потянув ее вперед и вверх через голову.

Инструкции по очистке.

- Отсоедините средство защиты органов дыхания от разъема маски.
- Помойте маску теплой мыльной водой или поместите в ультразвуковую трубу с EPI-US в 3% водном растворе (подробную информацию см. в указаниях по уходу). Не используйте органические растворители или абразивные вещества для чистки маски.
- Промойте маску под струей чистой проточной воды.
- Высушите маску чистой неворсистой ветошью и подвесьте за лямку в хорошо проветриваемом помещении, вдали от солнечных лучей.
- После высыхания начистите лицевое стекло мягкой хлоргатобумажной тканью, смоченной раствором ALTUSIL 1779061.

УХОД

ежемесячно проверяйте маску на наличие повреждений, разрывов лямки и лицевой части, нарушения герметичности и повреждения клапанов. Маску можно использовать только после замены изношенных или поврежденных частей.

Распорядок обслуживания маски		
Действие	Маска в работе	Маска на хранении
Очистка, дезинфекция	После каждого использования	Без предмета
Проверка герметичности на стенде	Каждый год	Один раз в два года
Замена клапана, прокладок	Один раз в два года	Один раз в шесть лет

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Все действия могут выполняться без специального инструментария, за исключением операции по замене переговорного устройства (14) и гайки бокса клапана (11).

Створка клапана вдоха и прокладка разъема

Створку клапана вдоха (12) и прокладку разъема (8) можно заменять вручную. проверьте правильность положения клапана (12).

Створка клапана выдоха ("маска отрицательного давления")

- Снять крышку бокса клапана и старую створку (13).
- Вставить новую створку (16) и проверить их на чистоту (отсутствие пыли).
- Вернуть крышку на место.

Внутренняя маска.

- Снять старую внутреннюю маску.
- Вставить новую внутреннюю маску, разместив два ее отверстия $\varnothing 27$ в пазы рамки.

Бокс клапана и переговорное устройство

- Снять внутреннюю маску (1).
- Крепко держите бокс клапана (5) и переговорное устройство (6).
- Откройте гайку (11) ключом SPERIAN.
- выньте старый бокс клапана (5) или переговорное устройство (6).
- Установите новый бокс клапана (5) или переговорное устройство (6) в маску. Проверьте правильность положения.
- Затянуть гайку (11) и вернуть на место внутреннюю маску (1).

Разъем маски.

- Отрезать кольцо фиксации разъема (18) клещнями.
- Заменить разъем (7) и проверить правильность положения лицевой резиновой прокладки.
- Затянуть кольцо фиксации разъема (18) плоскогубцами SPERIAN или другими.

Лицевое стекло.

- ослабить болты (3), удерживающие зажимы стекла.
- Вынуть стекло (2), легко потянув резиновую часть маски. Проверить чистоту паза.
- Установить новое стекло (2) в паз. Проверить правильность установки.
- Установить зажимы, плотно усадив их на место и закрутить болты (3).

Диафрагма переговорного устройства и кольцевая прокладка.

- Открутить крышку переговорного устройства ключом SPERIAN.
- Снять переговорное устройство (14).
- Заменить кольцевую прокладку (15) и смазать силиконовой смазкой.
- Установить переговорное устройство (14) в бокс и закрутить крышку.

Головная ляжка.

- Вытянуть передние и боковые ремни головной ляжки (4) из замков (17), нажав защелки вперед.
- Протяните ремни новой ляжки (4) через замки (17).

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

Деталь	Описание	PIN
1	Внутренняя маска, черный EPDM	1710115
1	Внутренняя маска, желтый силикон	1710117
2	Лицевое стекло из ПММА (маркировка CL2)	1710083
2	Лицевое стекло из ПХ (маркировка CL2)	1710086
3	Черная рамка для лицевого стекла с гайками и болтами	1710096
4	Головная ляжка с впаянной пружинкой	1710019
4	Головная ляжка без впаянной пружинки	1710021
5	Черный бокс клапана выдоха	1701372
6	Переговорное устройство	1701366
7	Разъем Rd40 x 17"	1702000
8	Гнездо клапана вдоха для разъема маски.	1705207
9	Клапан для внутренней маски	1715070
10	Гнездо клапана для внутренней маски	1715069
11	Гайка для переговорного устройства и бокса клапана	1701417
12	Створка клапана вдоха	1702150
13	Створка клапана выдоха	1701040
14	Переговорное устройство $\varnothing 54$	1705205
15	Кольцеобразная прокладка для переговорного устройства.	1705211
16	Шейный ремень с отверстиями	1710317
17	Пружина	1710050
18	Кольцо фиксации разъема маски	1702248

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

PIN	Описание
1701381	Ключ для бокса и переговорного устройства
1701384	Ключ для крышки переговорного устройства
1022300	Специальный ободок для маски
1710297	Ремни головной ляжки F1 и F1A с 2 болтами CL S. M3-30
1772500	Жесткий ящик для маски
1779061	Канистра ALTUSIL (средство для чистки стекла)
1779065	5-литровая банка EPI-US
1779502	Плоскогубцы для зажимов разъема маски
1792128	Тестовый стенд для проверки маски на герметичность
1792132	Тестовый стенд для проверки маски на герметичность
1792252	Программа для стенда 1792132

A jelen használati utasítások kizárólag a CE jelzéssel ellátott és az EN 136: 1998 európai normáknak megfelelő PANORAMASQUE maszkokra vonatkoznak.

A 2. osztályba sorolható teljes maszkok általános, a 3. osztályba sorolhatók pedig speciális felhasználásra alkalmasak.

A PANORAMASQUE maszkokat kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően kell alkalmazni. Ezek nem megfelelő alkalmazása veszélyes, vagy akár halálos kimenetelű is lehet.

VEDELMI KATEGÓRIA ÉS ALKALMAZÁS

A teljes PANORAMASQUE maszkok megfelelnek az EN 136:1998 európai normák követelményeinek. A maszkokra vonatkozó védelmi kategória és ezek alkalmazásának típusa az ezekhez csatlakoztatott légzőkészülékektől függnek.

Az Rd40 x 1/7" menetes csatlakozós PANORAMASQUE maszkok egy jóváhagyott, az EN 141, 143, 371, 372 vagy 14387 európai normáknak megfelelő szűrőbetéttel alkalmazhatók.

Ugyanakkor a PANORAMASQUE maszkok csatlakoztathatók azokhoz a SPERIAN légzésvédő készülékekhez, amelyek ezen készülékek utasításainak betartásával lehetővé teszik az EN 136: 1998 normáknak megfelelő, teljes arcot takaró maszk alkalmazását.

A csatlakozó szíjas PANORAMASQUE maszkok alkalmazhatók CE jelzésű F1, F1 A és F1SF tisztítósisakokkal.

HASZNÁLATI KORLÁTOK

- A PANORAMASQUE sisak semmi esetre se használható egyedül. Főkéntlenül CE jelzésű légzőkészülékkel együtt kell alkalmazni.
- Mivel csatlakoztatva van egy szűrőház vagy egy szűrőszerkezethez, a nemzeti szabályozások értelmében a maszkot tilos oxigénszegény környezetben alkalmazni.
- Az EN 12021 előírás értelmében, a független levegőforrást biztosító készülékek belelegzhető levegőt kell biztosítani.
- A légzőkészülékek egyirányú használati korlátai függenek a csatlakoztatott készülékektől. Kérjük, olvassa el az ezzel a készülékkel együtt szállított használati útmutatót.
- Amennyiben a felhasználás előtt a légzőkészülék alkalmazhatóságát tekintve kételyei merülnek fel, kérjen tanácsot a szállítótól.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Kicsomagolás

- A maszkot óvatosan szedje ki a csomagból.
- Ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan és sértetlen legyen. Amennyiben megrongálódást vagy hiányosságokat tapasztalna, azonnal értesítse a szállítót. Tilos meghibásodott vagy megrongálódott maszk alkalmazása.

Tárolás

- Ne tárolja -20C-fok alatti vagy +50C-fok fölötti hőmérsékleteken, vagy olyan környezetben, ahol a relatív páratartalom meghaladja a 90 %-ot.
- A maszkot tárolja eredeti vagy szigetelt csomagolásban, távol a napfény vagy por hatásától.

Ellenőrzések az alkalmazás előtt

- Olvassa el a maszkhoz csatlakoztatott készülék felhasználói kézikönyvét.
- Ellenőrizze, hogy a maszk ne legyen megrongálódva.

A maszk felhelyezése az arcra (tekintse meg a kézikönyv elején található ábrákat).

- A nyakszíjat helyezze a tarkójára, a maszk lencséjével felfelé (1).
- Az állat helyezze a maszk alsó részére, és a fejszíjat a fejére (2).
- A fejszj közepét helyezze fejének hátsó részére, és a szíjakat fokozatosan húzza meg, kezdve az alsó szíjaktól és folytatva a felső szíjakkal. A szíjakat ne húzza meg erősen (3, 4, 5).
- A maszk csatlakozóját takarja el tenyerével, szívjon levegőt és tartsa vissza a légzést. A maszk rá kell simuljon az arcra, és kielégzősítéssel úgy kell maradjon. Így ellenőrizhető tömöttsége. Ha a maszk a kielégzés előtt visszakapja az eredeti formáját, állítsa be újra a fejszíjat és ismétlje meg a tesztet. (6).

Figyelmeztetés

- Amennyiben nincs teljes tömöttség, ne használja a maszkot. Olvassa el a karbantartási utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy ne kerüljön haj a maszk és az arc közé. A maszk tömöttségét befolyásolja a bajusz, szakáll vagy szemüveg szárai is.
- Mindig ellenőrizze, hogy a maszkhoz csatlakoztatott légzőkészülék megfelelően a végzett munkának.
- A használat alatt lélegezzen lassan és szabályosan.
- Amennyiben a maszk vagy a készülék meghibásodását tapasztalna, azonnal hagyja el a fertőzött területet.
- Ne szedje le a maszkot, amíg el nem hagyta a fertőzött területet.
- A maszk eltávolításánál legyen nagyon óvatos, hogy ne lélegezze be a maszk külső felületén található port vagy szennyezőanyagokat.

A maszk eltávolítása

- Hogy megakadályozza a fejszíjat, a hüvelykujjával nyomja előre a rögzítőkapcsokat.
- A maszkot elővigyázatosan húzza felfelé, a fejen keresztül.

Tisztítási utasítások

- A légzésvédő készüléket a maszk csatlakoztatójától távolítsa el.
- A maszkot langyos szappanos vízben, vagy ultrahangos kádban 3%-os vizes oldatban található EPI-US termékkel tisztítsa: ref. 1779065 (pontosabban adatként olvassa el a karbantartási utasításokat). A maszk tisztításához ne használjon szerves oldószereket vagy csiszoló hatású termékeket.
- A maszkot tiszta folyóvízben mossan át.
- A maszkot tiszta ronggyal törölje meg, és egy jól szellőzőt, nap sugaraktól védett helyiségbe a nyakszíjjal fogva akassza fel.
- Miután a maszk megszáradt, a maszk lencséjének tisztításához használjon egy puha gyapot rongyot és ALTUSIL termék-ref.: 1779061.

KARBANTARTÁS

Havonta ellenőrizze a maszkot, hogy ne legyen megrongálódva, valamint hogy a szíjak, maszktestek, tömítések és szelepek ne legyenek megrepedve. Ne használja a maszkot, amennyiben a megrongálódott részek nincsenek helyettesítve.

A maszkok karbantartásának ütemezése		
Eljárás	Használt maszk	Tárolt maszk
Tisztítás, fertőtlenítés	Minden egyes használat után	Tárgy nélkül
Légmentes zárás ellenőrzése próbapadon	Minden évben	Minden 2 évben
Szelepek, tömítések kicserélése	Minden 2 évben	Minden 6 évben

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A beszedérsz (14) és a szelepdoboz csavaranyájának (11) kicserélésén kívül az összes karbantartási eljárás speciális szerszámok nélkül végezhető.

Belelegző szelep, szeleptartó tömítése

A belelegző szelep (12) és a szeleptartó tömítése (8) kézzel kicserélhetők, ezt követően pedig visszahelyezhetők. Vigyázzon, hogy a szelep (12) megfelelően legyen elhelyezve.

Kilélegző szelep ("negatív nyomású maszk").

- Szedje le a szelepdoboz fedelét és a régi szelepet (13).
- Helyezze be az új szelepet megbizonyosodva arról, hogy ez tiszta (nem poros).
- Helyezze vissza a fedelet.

Belső maszk

- Távolítsa el a régi belső maszkot.
- Helyezze be az új belső maszkot úgy, hogy a két Ø 27-es furatot behelyezi a doboz hornyába.

Kilélegző szelepes doboz és beszéddoboz

- Távolítsa el a belső maszkot (1).
- Tartsa meg erősen a szelepes dobozt (5) vagy a beszéddobozt (6).
- Az ezzel a céllal szállított SPERIAN kulcs segítségével csavarja ki a csavaranyát (11).
- Távolítsa el a régi szelepes dobozt (5) vagy a beszéddobozt (6).
- Az új szelepes dobozt (5) vagy beszéddobozt (6) helyezze a maszkba vigyázva, hogy a maszktest tömítógumija megfelelően legyen elhelyezve.
- Csavarja vissza az anyacsavart, és helyezze vissza a belső maszkot (1).

Maszk csatlakozója

- Egy csipőfogóval vágja el a csatlakozó rögzítőgyűrűjét (18).
- Cserélje ki a csatlakozót (7), de vigyázzon arra, hogy a maszktest tömítógumija megfelelő pozícióba legyen elhelyezve.
- Egy SPERIAN harapófógo vagy egy csipőfogó segítségével szorítsa meg az új rögzítőgyűrűt (18).

Lencse

- Csavarja ki a lencse szorítópántjának csavarját (3).
- Szedje ki a lencsét (2) a maszktest hornyából, és ellenőrizze, hogy ez tiszta legyen.
- Helyezze be az új lencsét (2), figyelmet szentelve ennek megfelelő pozíciójára a horonyban.
- Helyezze megfelelő pozícióba a lencse szorítópántját, és csavarja vissza a rögzítőcsavarokat (3).

Beszédrész, gyűrűs tömítés

- A SPERIAN kulccsal csavarja ki a beszéddoboz fedelét.
- Távolítsa el a beszédrészt (14).
- Cserélje ki a gyűrűs tömítést (15), és kenje meg szilikonos zsírral.
- A beszédrészt (14) helyezze el a dobozba, és csavarja vissza a fedelet.

Fejszija

- Húzza ki a tekercs háromszögeiből (17) a fejszija (4) elülső és oldalsó szijait, és ugyanakkor a csat szorítókapcsát nyomja előre.
- Az új fejszija (4) végét húzza át a tekercs háromszögein (17) melyek már a csatok felett találhatók.

ALKATRÉSZLISTA

N°	Megnevezés	Kód
1	Belső maszk fekete EPDM anyagból	1710115
1	Belső maszk sárga szilikonból	1710117
2	PMMA lencse (CL2 jelzés)	1710083
2	PC lencse (CL2 jelzés)	1710086
3	Lencse fekete kerete csavarral és anyával	1710096
4	Fejszija beleöntött háromszöggel	1710019
4	Fejszija beleöntött háromszög nélkül	1710021
5	Fekete kilélegző szelepes doboz	1701372
6	Beszéddoboz	1701366
7	Teljes Rd40 x 177 csatlakozás	1702000
8	Belélegző szeleptartó tömítése	1705207
9	Belső maszk szelepe	1715070
10	Belső maszk szelepének felfekvő felülete	1715069
11	Csavaranya beszéddoboznak és szelepes doboznak	1701417
12	Belélegző szelep	1702150
13	Kilélegző szelep	1701040
14	Beszédrész Ø 54	1705205
15	Beszédrész gyűrűs tömítése	1705211
16	Nyakszija nyílásokkal	1710317
17	Tekercs háromszöge	1710050
18	Maszk csatlakozójának szorítógyűrűje	1702248

OPCIÓN / KELLÉKEK

Kód	Megnevezés
1701381	Kulcs szelepes doboz vagy beszéddoboz anyájának
1701384	Kulcs beszéddoboz fedelének
1022300	Maszk lencsekoszorúja
1710297	F1 és F1A sisakokhoz csatlakoztatható fejszija + 2 CL S, M3-30 csavar
1772500	Maszk szilárd doboza
1779061	ALTUSIL olajtartály (tisztító termék lencséknek)
1779665	EPI-LIS, 5 literes tartály
1779502	Harapófógo maszkcsatlakozó szorítópántjának
1782128	Maszk tömítettségét ellenőrző próbapad
1782132	Maszk tömítettségét ellenőrző próbapad
1782252	1782132 próbapad szoftvere

Prezentul manual de instrucțiuni nu este prevăzut decât pentru măștile PANORAMASQUE certificate CE conform noimei europene EN 136:1998. Măștile complete de clasa a 2-a sunt destinate unei utilizări generale, iar clasa a 3-a unei utilizări particulare. Măștile PANORAMASQUE trebuie utilizate doar în conformitate cu prezentul manual de instrucțiuni. Folosirea incorectă poate provoca pericol de moarte.

CATEGORIA DE PROTECȚIE ȘI DE UTILIZARE

Aparatele PANORAMASQUE sunt măști complete, conform exigențelor noimei europene EN 136:1998. Categoria de protecție și tipul de aplicare a acestor măști depinde de echipamentul respirator la care sunt asociate. Aparatele PANORAMASQUE cu racord filetat R_d40 x 1/7" pot fi utilizate cu un cartuș cu filtru omologat conform exigențelor normelor europene EN 141, 143, 371, 372 sau 14387. Aparatele PANORAMASQUE pot fi, de asemenea, asociate oricăror alte echipamente pentru protecția aparatului respirator SPERIAN, permițând utilizarea unei măști complete EN 136:1998, în conformitate cu specificațiile din manualele utilizatorului pentru fiecare din aceste aparate. Aparatele PANORAMASQUE cu bride de legătură sunt prevăzute pentru a fi asociate căștilor pentru pompieri de tip F1, F1A și F1SF certificate CE.

LIMITELE DE UTILIZARE

- Aparatul PANORAMASQUE nu se folosește niciodată singur. Acesta trebuie, în mod obligatoriu, să fie conectat la un echipament de protecție a aparatului respirator de tip CE.
- Atunci când este asociată la un filtru sau la un dispozitiv filtrant, masca nu trebuie utilizată într-o atmosferă fără oxigen, conform normelor naționale în vigoare.
- Aerul livrat de echipamentele dotate cu o sursă independentă de aer trebuie să poată fi respirat, conform noimei EN 12021.
- Limitele de utilizare a ansamblului echipamentelor de protecție a aparatului respirator depind de echipamentul conectat. Va trebui consultat manualul de utilizare aplicabil, livrat cu acest echipament.
- Dacă aveți îndoieli în ce privește adecvarea echipamentului de protecție a aparatului respirator pentru o aplicație specifică, trebuie să întrebați furnizorul.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiuni de dezambalare.

- Îndepărtați cu grijă masca din ambalaj.
- Echipamentul trebuie să fie complet și să nu aibă deteriorări. În caz de deteriorare sau element lipsă, contactați imediat furnizorul. În niciun caz nu folosiți o mască deteriorată sau incompletă.

Depozitare.

- Nu depozitați la temperaturi aflate în afara intervalului -20°C ... +50°C, sau într-o atmosferă în care gradul de umiditate relativă este de peste 90 %.
- Depozitați masca ferită de soare, fără praf, în ambalajul său original sau un ambalaj etanș.

Controlare înaintea fiecărei utilizări.

- Citiți manualul utilizatorului asociat echipamentului conectat la mască.
- Verificați să nu existe vreo deteriorare pe mască.

Montarea măștii pe față (vezi pictogramele de la începutul manualului de instrucțiuni).

1. Plasați chinga pentru gât pe ceafă cu ocularul măștii îndreptat în jos (1).
2. Așezați bărbia în partea inferioară a măștii și puneți sistemul de bride pe cap (2).
3. Poziționați centrul sistemului de bride cât mai departe posibil spre ceafă și strângeți progresiv bridele, începând cu chingile inferioare, apoi continuând cu cele superioare. Nu strângeți prea mult (3, 4, 5).
4. Acoperiți cu palma mâinii racordul măștii, inspirați și țineți-vă respirația. Masca trebuie să se lipească pe față și să rămână deformată până la expirare. Acest lucru permite verificarea etanșeității. Dacă masca revine la poziția inițială înainte de expirare, reglați din nou sistemul de bride și repetați testul (6).

Avertismente

- În lipsa unei etanșeități complete, nu utilizați masca. Vezi instrucțiunile de întreținere.
- Verificați să nu existe fire de păr blocate între mască și față. Etanșeitatea măștii este de asemenea afectată de barbă, de favoriți sau de brațele ochelarilor
- Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul de protecție a aparatului respirator care este legat la mască se potrivește lucrării în curs.
- Pe durata unei utilizări normale, respirați ușor și în mod regulat.
- În caz de defectare a măștii sau a echipamentului respirator asociat, evacuați imediat zona contaminată.
- Nu scoateți masca înainte de a părăsi zona contaminată.
- Când scoateți masca, luați-vă toate măsurile de precauție necesare pentru a evita inhalarea prafului sau a elementelor contaminate depuse pe suprafața exterioară a măștii.

Scoaterea măștii.

- Împingeți în față, cu ajutorul degetului mare, picioarele cataramelor pentru a desface sistemul de bride.
- Trageți, cu grijă, masca în sus și pe deasupra capului.

Instrucțiuni de curățare.

- Demontați echipamentul de protecție a aparatului respirator de la racordul măștii.
- Spălați masca cu puțină apă caldă și săpun sau la ultrasunete cu produsul EPI-US - Cod: 1779065 în soluție apoasă de 3% (pentru mai multă precizie, consultați instrucțiunile de întreținere). Nu utilizați solvenți organici sau produse abrazive pentru a curăța masca.
- Clătiți îndelung masca, sub jet de apă curată.
- Ștergeți masca cu o cârpă fără scame, curată și suspendați-o de chinga de la gât, într-un loc aerisit, ferită de soare.
- Odată masca uscată, curățați ocularul cu o cârpă de bumbac moale și ALTUSIL - Cod: 1779061.

ÎNȚREȚINERE

Lunar, controlați masca pentru a verifica să nu existe deteriorări, chingi și extremități descusute, garnituri și valve crăpate. Nu utilizați masca dacă piesele uzate sau deteriorate nu sunt înlocuite.

Planificarea întreținerii măștilor		
Operațiune	Mască în serviciu	Mască depozitată
Curățare, dezinfectare	După fiecare utilizare	Fără obiect
Test de etanșeitate pe banc	În fiecare an	La fiecare 2 ani
Schimbarea valvelor, garniturilor	La fiecare 2 ani	La fiecare 6 ani

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Cu excepția schimbării capsulei fonice (14) și a piuliței cutiei cu supapă (11), toate operațiunile de întreținere pot fi efectuate fără scule speciale.

Valvă pentru inspirație, garnitură valvă.

Valva pentru inspirație (12) și garnitura valvei (8) pot fi schimbate manual, apoi remontate. Aveți grijă ca poziționarea valvei (12) să fie corectă.

Valvă de expirație (mască netarată, numită: "cu presiune negativă").

- Scoateți capacul cutiei cu supapă ca și vechea valvă (13).
- Introduceți valva nouă, asigurându-vă că aceasta este curată (fără praf).
- Reașezați capacul.

Mască interioară.

- Extrageți vechea mască interioară.
- Introduceți masca interioară nouă, poziționând cele două găuri ale sale Ø 27 pe canalele carcasei.

Cutie cu supapă de expirație și cutie fonică.

- Ridicați masca interioară (1).
- Țineți nemișcată cutia cu supapă (5) sau cutia fonică (6).
- Desfaceți piulița (11) cu ajutorul cheii SPERIAN prevăzută în acest scop.
- Ridicați vechea cutie cu supapă (5) sau cutia fonică (6).
- Poziționați noua cutie cu supapă (5) sau cutia fonică (6) în fustă, având grijă ca elastomerul acesteia să fie la locul său.
- Restrângeți piulița (11) și remontați masca interioară (1).

Racordarea măștii.

- Taiati legătura colierului de strângere (18), cu ajutorul unei scule cu tăiere laterală.
- Schimbați racordul măștii (7), având grijă la instalarea corectă a elastomerului fustei.
- Strângeți colierul nou (18) cu ajutorul pensetei SPERIAN sau eventual, cu ajutorul unei perechi de clești.

Ocular.

- Desfaceți șuruburile (3) menținând nemișcat colierul ocularului.
- Extrageți ocularul (2) din canalul fustei și asigurați-vă că aceasta este curată.
- Instalați noul ocular (2), având grijă la așezarea corectă a acestuia în canal.
- Poziționați colierul ocularului și restrângeți șuruburile de fixare (3).

Capsulă fonică, garnitură oring.

- Deșurubați capacul cutiei fonice cu ajutorul cheii SPERIAN.
- Ridicați capsula fonică (14).
- Schimbați garnitura oring (15), având grijă s-o ungeți cu unsoare siliconică.
- Poziționați capsula fonică (14) în cutie și reînșurubați capacul.

Sistem de bride.

- Scoateți chinga frontală și chingile laterale ale sistemului de bride (4) în afara dreptunghiurilor rulante (17), apăsând simultan încheieturile cataramii spre înainte.
- Treceți extremitățile noului sistem de bride (4) prin dreptunghiurile rulante (17) deja poziționate pe cataramă.

LISTA PIESELOR DE SCHIMB

Nr.	Descriere	Cod
1	Mască interioară din EPDM negru	1710115
1	Mască interioară din silicon galben	1710117
2	Ocular PMMA (marcat CL2)	1710083
2	Ocular PMMA (marcat CL2)	1710086
3	Colier de ocular negru cu șurub și piulițe	1710096
4	Sistem de bride cu dreptunghi matritat	1710019
4	Sistem de bride fără dreptunghi matritat	1710021
5	Cutie neagră cu supapă pentru expirație	1701372
6	Cutie fonică	1701366
7	Racord R40 x 1/2" complet	1702000
8	Garnitură port clapetă de inspirație	1705207
9	Valvă pentru masca interioară	1715070
10	Scaun valvă pentru masca interioară	1715069
11	Piuliță pentru cutie fonică și cutie cu supapă	1701417
12	Clapetă de inspirație	1702150
13	Valvă pentru expirație	1701040
14	Capsulă fonică Ø 54	1705205
15	Garnitură oring pentru capsula fonică	1705211
16	Chingă pentru gât cu deschizături	1710317
17	Dreptunghi rulant	1710050
18	Colier de strângere pentru racordul măștii	1702248

OPȚIUNI / ACCESORII

Cod	Descriere
1701381	Cheie pentru piuliță pentru cutie fonică sau cutie cu supapă
1701384	Cheie pentru capacul cutiei fonice
1022300	Montură ochelari pentru mască
1710297	Sistem de bride pentru legătura la căști F1 și F1A + 2 șuruburi CL S, M3-30
1772500	Etui rigid pentru depozitarea măștii
1779061	Biuretă ALTSUL (produs de curățare pentru oculare)
1779065	EPI-US, bidon de 5 litri
1779502	Pensetă colier de racord al măștii
1792128	Banc de control a etanșetății măștii
1792132	Banc de control a etanșetății măștii
1792252	Program pentru bancul de control 1792132

İşbu kullanım kılavuzu sadece EN 136: 1998 Avrupa Normuna göre CE sertifikalı PANORAMASQUE maskeleri için öngörülmüştür. Sınıf 2 maskeleri genel kullanıma yönelik olup, sınıf 3 maskeleri özel kullanıma yöneliktir. PANORAMASQUE'lar sadece işbu kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılmalıdır. Hatalı bir kullanım ölüm tehlikesine sebebiyet verebilir.

KORUMA VE KULLANIM KATEGORİSİ

PANORAMASQUE'lar, Avrupa EN 136: 1998 normu gerekliliklerine uygun maskelerdir. Bu maskelerin koruma kategorisi ve kullanım tipi bağlı oldukları solunum donanımına göre değişmektedir.

Vidalı bağlantılı Rd40 x 177 PANORAMASQUE'lar, EN 141, 143, 371, 372 veya 14387 Avrupa normları gerekliliklerine uygun resmi olarak onaylanmış süzücü bir kartuş ile kullanılabilirler.

PANORAMASQUE'lar aynı zamanda, bir EN 136: 1998 komple maskenin kullanımını sağlayan diğer tüm SPERIAN solunum koruma ekipmanları ile birlikte, bu cihazların her birinin kullanıcı kılavuzu talimatlarına uygun olarak kullanılabilir.

Bağlantı halkalı PANORAMASQUE'lar, CE sertifikalı F1, F1A ve F1SF tipi ifaiye kasklarına takılmak için öngörülmüştür.

KULLANIM LİMİTLERİ

- PANORAMASQUE hiç bir şekilde tek başına kullanılmamalıdır. CE tipi bir solunum koruma ekipmanına bağlı olmalıdır.
- Bir filtreye veya bir filtreleme donanımına takılı olduğunda, yürürlükteki ulusal normlara uygun olarak, maskenin oksijen bakımından yetersiz bir ortamda kullanılmaması gerekmektedir.
- Bağımsız bir hava kaynağı bulunan ekipmanlar tarafından verilen havanın, EN 12021 normuna uygun olarak solunabilir kalitede olması gerekmektedir.
- Tüm solunum koruma donanımlarının kullanım limiti, bağlı oldukları donanıma göre değişmektedir. Bu ekipmanla birlikte verilen uygulanabilir kullanıcı kılavuzuna başvurulması gerekmektedir.
- Özel bir uygulamaya için solunum ekipmanının yeterliliği konusunda şüphe duyulması durumunda, tedarikçiden bilgi alınması uygun olacaktır.

KULLANIM TALİMATLARI

Ambalaj çıkarma talimatları.

- Maskeyi dikkatlice ambalajından çıkarın.
- Ekipmanın eksiksiz ve hasar görmemiş olmasını kontrol edin. Hasar görmüş olması veya bir parçasının eksik olması durumunda, derhal tedarikçi ile irtibat kurun. Bu hasarlı veya parçası eksik maske asla kullanılmamalıdır.

Depolama.

- 20°C - +50°C üzerindeki sıcaklıklarda ve nem oranı % 90 üzerinde olan ortamlarda depolamayın.
- Maskeyi güneşten, tozdan uzak, orijinal ambalajında veya kapalı bir ambalaj içerisinde depolayın.

Her kullanım öncesinde yapılacak kontroller

- Maskeye bağlı ekipmanın kullanıcı kılavuzunu okuyun.
- Maske üzerinde hasar olmasını kontrol edin.

Maskenin yüze yerleştirilmesi (el kitabının başındaki resimli anlatımlara bakınız).

- Boyun kolanını, maskenin göz kısmı aşağı doğru gelecek şekilde yerleştirin(1).
- Çeneyi maskenin alt kısmına yerleştirin ve halka boşluğunu başın üzerinden geçirin (2).
- Halka boşluğunun ortasını başın arkasından mümkün olduğunca uzağa yerleştirin ve alt kollarından bağlayarak ve daha sonra üst kollarından devam ederek kademeli olarak sıkın. Çok fazla sıkmayın (3, 4, 5).
- Avucunuzla maske bağlantısını kapayın, nefes alın ve nefesinizi tutun. Maskenin yüzü kaplaması ve nefesi verene kadar deforme olarak kalması gerekmektedir. Bu, sızdırmazlığın kontrol edilmesini sağlayacaktır. Eğer maske nefesi vermeden önce başlangıçtaki şekline dönüyorsa, halka boşluğunu yeniden ayarlayın ve testi tekrarlayın (6).

Uyarılar

- Sızdırmazlık tam olarak sağlanmazsa, maskeyi kullanmayın. Bakım talimatlarına bakınız.
- Saçların maske ile yüz arasında sıkışmamasını kontrol edin. Maskenin sızdırmazlığı, sakal, favoriler veya gözlük sapı ile de etkilenir.
- Maskeye bağlı solunum koruma donanımının devam eden çalışmaya uygun olmasını her zaman kontrol edin.
- Normal bir kullanım esnasında, ağır ağır ve düzenli olarak nefes alın.
- Maskenin veya bağlı olduğu solunum ekipmanının arızalanması halinde, derhal kirli bölgeyi tahliye edin.
- Kirli bölgeyi tahliye etmeden önce maskeyi çıkarmayın.
- Maskeyi çıkarırken, maskenin dış yüzeyinde bulunan tozları veya kirli unsurların solunmasını önlemek için gerekli tüm önlemleri alın.

Maskenin çıkarılması.

- Halka boşluğunu gevşetmek için baş parmaklar yardımıyla tokaların uçlarını öne doğru itin.
- Maskeyi dikkatle yukarı doğru ve başın üzerinden çekin.

Temizlik talimatları.

- Solunum koruma ekipmanını maske bağlantısından sökün.
- Maskeyi ilk sabunu su ile veya EPI-US ürünüyle ultrasonlu hazne içerisinde yıkayın, ürün ref: 1779065 % 3 sulu solüsyon (daha fazla detay için bakım el kitabına bakınız). Maskeyi temizlemek için organik çözücüler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Akan temiz su altında maskeyi uzunca bir süre durulayın.
- Maskeyi, temiz ve tüylü olmayan bir bezle kurulayın ve güneşten uzak havadar bir yerde ense kolanından asın.
- Maske kurduğunda, göz kısmını yumuşak pamuklu bir bezle ve ALTUSIL ile temizleyin; ALTUSIL referansı: 1779061.

BAKIM

Yıpranmış olmasını, kolan ve gövdesinde yırtılma olmaması ve conta ve supapların katlanmamış olmasını kontrol etmek amacıyla maskeyi aylık olarak kontrol edin. Maskeyi, yıpranmış veya hasar görmüş parçalarını değiştirmeden kullanmayın.

Maskelerin bakım planı		
Operasyon	Kullanılan maske	Depolanan maske
Temizleme, dezenfekte etme	Her kullanımdan sonra	Nesnesiz
Tezgaah üzerinde sızdırmazlık testi	Her sene	Her 2 senede bir
Supapların, contaların değiştirilmesi	Her 2 senede bir	Her 6 senede bir

BAKIM TALİMATLARI

Ses kapsülünün (14) ve supap korusu somununun (11) değiştirilmesi haricinde tüm bakım işlemleri özel gereçler kullanmadan yapılabilir.

Nefes alma supabı, supap contası.

Solunma supabı (12) ve supap contası (8) elle değiştirilebilir ve ardından yeniden yerine takılabilir. Supabın (12) doğru olarak yerleştirilmesine dikkat edin.

Nefes verme supabı (darasız maske: "negatif basınçlı" denir).

- Supap kutusu kapağını ve eski supabı çıkarın (13).
- Temiz olmasına dikkat ederek (toz olmamalı) yeni supabı takın.
- Kapağı yeniden yerine takın.

İç maske.

- Eski iç maskeyi çıkarın.
- İki Ø 27 deliğini kutuların boğazlarına yerleştirerek yeni iç maskeyi takın.

Nefes verme supabı kutusu ve ses kutusu.

- İç maskeyi çıkarın (1).
- Supap kutusunu (5) veya ses kutusunu (6) sıkıca tutun.
- Bu amaç için öngörülen SPERIAN anahtarı yardımıyla somunu (11) açın.
- Eski supap kutusunu (5) veya ses kutusunu (6) çıkarın.
- Yeni supap kutusunu (5) veya ses kutusunu (6), gövde elastomerinin doğru olarak yerleştirilmesine dikkat ederek gövde içerisine yerleştirin.
- Somunu (11) yeniden sıkın ve iç maskeyi (1) yeniden takın.

Maske bağlantısı.

- Enlemesine bir kesme aleti yardımıyla sıkma halkasının (18) bağlantısını kesin.
- Gövde elastomerinin doğru yerleştirilmesine dikkat ederek maske bağlantısını (7) değiştirin.
- Bir SPERIAN maşası veya bir pense yardımıyla halkayı (18) yeniden sıkın.

Göz kısmı.

- Göz kısmı halkasını tutarak vidaları açın (3).
- Göz kısmını (2) gövde boğazından çıkarın ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
- Boğaz içerisine doğru olarak yerleştirilmesine dikkat ederek yeni göz kısmını (2) takın.
- Göz kısmı halkasını yerleştirin ve tespit vidalarını (3) yeniden sıkın.

Ses kapsülü, O halkalı conta.

- SPERIAN anahtarı yardımıyla ses kutusunun kapağını açın.
- Ses kapsülünü (14) çıkarın.
- Silikon gres ile yağlayarak O halkalı contayı (15) değiştirin.
- Ses kapsülünü (14) kutu içerisine yerleştirin ve kapağı yeniden takın.

Halka boşluğu.

- Tokaları aynı anda öne doğru iterek halka boşluğunun (4) ön kolanının ve yan kolanlarını rulo dikkörtgenleri (17) dışına çekin.
- Yeni halka boşluğunun (4) uçlarını, tokaların üzerine yerleştirilmiş olan rulo dikkörtgenleri (17) içerisinde geçirin.

ÇIKARILABİLİR PARÇALARIN LİSTESİ

N°	Tanım	Kod
1	Siyah EPDM iç maske	1710115
1	Sarı silikondan iç maske	1710117
2	PMMMA göz kısmı (CL2 işaretli)	1710083
2	PC göz kısmı (CL2 işaretli)	1710086
3	Vidalı ve somunlu göz kısmı halkası	1710096
4	Kalıptan çıkarılmış kalıp dikkörtgenli halka boşluğu	1710019
4	Kalıptan çıkarılmış kalıp dikkörtgeniz halka boşluğu	1710021
5	Siyah nefes verme supap kutusu	1701372
6	Ses kutusu	1701366
7	Komple R440 x 17" bağlantı	1702000
8	Nefes alma supap contası	1705207
9	İç maske için supap	1715070
10	İç maske için supap yatağı	1715069
11	Ses kutusu ve supap kutusu için somun	1701417
12	Nefes alma supabı	1702150
13	Nefes verme supabı	1701040
14	Ses kapsülü Ø 54	1705205
15	Ses kapsülü için O halkalı conta	1705211
16	Açık köpüklü ense kolanı	1710317
17	Rulo dikkörtgeni	1710050
18	Maske bağlantısı için sıkma halkası	1702248

OPSİYONLAR/ AKSESUARLAR

Kod	Tanım
1701381	Supap kutusu veya ses kutusu somunu için anahtar
1701384	Ses kutusu kapağı için anahtar
1022300	Maske için gözlük sapı
1710297	F1 ve F1A + 2 vida CL S, M3-30 kasklarına bağlantı halka boşlukları
1772500	Bir maskenin kaldırılması için sert kılıf
1779061	ALTUSİL ölçü tüpü (göz kısmı için temizlik ürünü)
1779065	EPI-US, 5 litrelik bidon
1779502	Maske bağlantı halkası için pens
1792128	Maske sızdırmazlık kontrol tezgahı
1792132	Maske sızdırmazlık kontrol tezgahı
1792252	1792132 kontrol tezgahı için yazılım

ملخص الاستخدام هذا يحدد فقط الكلمات من النوع PANORAMASQUE المستخدمة من CE وتتبع المواصفة الأوروبية EN 136:1998. الكلمة الكاملة من الدرجة الثانية موجهة للاستخدام العام بينما تلك من الدرجة الثالثة لها استخدامها الخاص. يجب أن يكون استخدام PANORAMASQUE مطابقاً هذا ما ورد في هذا الملخص فالاستخدام الخطي قد يؤدي لخطر قتل.

أنواع العملية والاستخدام

الكلمات الكاملة من النوع PANORAMASQUE تتطابق مع شتر لطات المواصفة الأوروبية EN 136:1998 ويتوقف نوع العملية ونوع التطبيق للكلمات على محلات التنفس التي ستربط بها. الكلمات PANORAMASQUE ذات الوصلات الالية R440 X177 يمكن استخدامها مع خرطوم شتر تجميع مضخة تنفخ مع شتر لطات المواصفات الأوروبية EN 141,143,371,372 أو EN 14387. يجب أن يكون توصيل الكلمات PANORAMASQUE لجميع أجهزة التنفس الأخرى SPERIAN بحيث يمكن استخدام كلمة كاملة EN 136:1998 تتطابق مع اشتراطات كيبكات المستخدم لكل من هذه الأجهزة. الكلمات PANORAMASQUE ذات الوصلات المخصصة للتوصيل بخوذات رجال المطفأ من النوع F1 و F1A و F1SF المستخدمة من CE.

حدود الاستخدام

- يجب ألا تستخدم الكلمة PANORAMASQUE بغير هذا ما في حال من الأحوال. يجب أن تكون متصلة بجهاز حماية تنفس من النوع CE.
- يجب ألا تستخدم الكلمة في بيئة تنفس الأوكسجين أو كانت متصلة بترموح وراثيك أو أجهزة ترخيص، وذلك وفقاً للمواصفات المعطاة المعمول بها.
- يجب أن يكون الهواء المستنشق من الأجهزة المزودة بمصدر هواء منفصل صالحاً للتنفس ومطابقاً للمواصفة EN 12021.
- حدود الاستخدام المصموم لأجهزة حماية التنفس تتوقف على الجهاز الوصل. يجب الرجوع لكتيب المستخدم المرفق بالجهاز.
- يفضل التحقق من المنتج في حالات الشك من صلاحية جهاز التنفس عند أي تحقيق خاص.

تعليمات الاستخدام

تعليمات فتح التغليف

- فتح الكلمة بحرص من الجانب.
- يجب التأكد أن الجهاز كامل وأنه بلا أية تلفيات. يجب الاتصال بالمصنع مباشرة في حالة وجود أي تلف أو أي عجز نقص. لا يجب بأي حال من الأحوال استعمال كلمة تلفة أو غير كلمة.

التخزين

- يحظر التخزين عند درجات حرارة أقل من -20 درجة مئوية وأعلى من 50 درجة مئوية كما يحظر التخزين في أجواء ذات رطوبة نسبية أعلى من 90%.
- تخزين الكلمة بعيداً عن الشمس وعن الأتربة داخل عبوتها الأصلية أو داخل عبوة مستحقة.

فحوصات قبل أي استخدام

- يجب قراءة كتيب الاستخدام المرفق بالجهاز المتصل بالكلمة.
- يجب التأكد من عدم وجود أية تلفيات بالكلمة.

توضيح الكلمة على الوجه (نظر الرسومات التوضيحية الموجودة في بداية ملخص الاستخدام).

5. ضيق جراح الرقبة على الرقبة مع توجيه نشارة الكلمة إلى أسفل (1)
6. ضيق التفتيح في الجزء السفلي من الكلمة ومرور مجموعة الأجزاء على الرأس (2)
7. إحد مركز مجموعة الأجزاء بالخصي ملين عن مخرجة الرأس ثم بدأ في شدّها بالتدريج بدءاً من الأجزاء السفلية ثم الأجزاء العلوية. يراعى عند شد الأجزاء بقوة (3,4,5).
8. استد وصلة الكلمة برحلة اليد، وذلك عندما يتم التأكد من عدم تلفها ثم يتم التأكد من عدم تلفها على الوجه ونظراً لمتغير الشكل حتى يتم التأكد من إغلاق الأجزاء بإحكام. إذا عدلت الكلمة إلى وضعها الأصلي قبل انتهاء التفتيح، فيجب مراجعة مجموعة الأجزاء من جديد ثم إجراء الاختبار ثانية (6).

تحذيرات

- يحظر استخدام الكلمة إذا لم تكن الأجزاء محكمة الغلق. يجب مراجعة تعليمات الصيانة.
- يجب التأكد أن الشعر ليس محبوساً بين الكلمة والوجه كما أن وجود لحية أو ارتداء مجوهرات أو عيونك يمنع إحكام غلق الأجزاء.
- يجب التأكد دائماً أن جهاز حماية التنفس المتصل بالكلمة يناسب العمل الجاري.
- أثناء الاستخدام العددي، يكون التنفس بطيئاً ومنتظماً.
- في حالة اضطراب عمل الكلمة أو جهاز التنفس المتصل بها، يجب تفريغ المنطقة الملوثة على الفور.
- يحظر خلط الكلمة قبل مغفرة المنطقة الملوثة.
- عند خلط الكلمة، يجب أخذ جميع الاحتياطات اللازمة لتفادي استنشاق الأتربة أو أية عناصر ملوثة مترسبة على السطح الخارجي للكلمة.

سحب الكلمة

- لسحب لأقدام وصلات التغليف باستخدام الأصابع لكلمة مجموعة الأجزاء.
- لسحب الكلمة بحرص لأعلى ومن فوق الرأس.

تعليمات التنظيف

- فاف جهاز حماية التنفس من وصلة الكلمة.
- اعمل الكلمة بالأمان والظن والصلون أو داخل حوض به موجات فوق صوتية باستخدام المنتج EPIH-US - ومرجيتها: 1779065 في مخلول مائي بنسبة 3% (يجب الرجوع للملخص الصيانة للمزيد من التقة). يحظر استخدام المنظفات العضوية أو منتجات كاشطة لتنظيف الكلمة.
- ائلفف الكلمة لفرقت طرية تحت الماء بالتنظيف الجاري.
- حفظ الكلمة باستخدام خرقة نظيفة غير مزرعة ثم عليها من جزام الرقبة في مكان متجدد الهواء بعيداً عن الشمس.
- عندما تائف الكلمة، تنظف النظارة بواسطة خرقة من القطن الناعم ومنتج ALTUSIL - ومرجيتها: 1779061

الصيانة والمتابعة

يجب فحص الكلمة شهرياً للتأكد من عدم وجود أية تلفيات، والتأكد من أن تترك في الأجزاء أو في جسم الكلمة، أو أية تشققات في الوصلات والسدادات. يحظر استخدام الكلمة إلا بعد تعديل الضغ المتكاملة أو التافة.

تخطيط صيانة ومتابعة الكلمات		
العملية	الكلمة تحت التشغيل	الكلمة المغزونة
تنظيف، تطهير	بعد كل استخدام	بدون شين
اختيار إحكام الغلق على المقعد	كل عام	كل عامين
تغيير السماعات والوصلات	كل عامين	كل ستة أعوام

تعليمات الصيانة

جميع عمليات الصيانة يمكن أن تتم بدون استخدام أدوات خاصة باستثناء تبديل الكبسولة الصوتية(14) وصامولة عتبة الصمات(11).

سدادة الشهيق، وصلة باب السدادة

يمكن تغيير سدادة الشهيق (12) ووصلة بوابة السدادة(8) يدويًا، ثم إعادتهما لمكانهما ثانية. براعي وضع السدادة (12) في مكانها الصحيح.

سدادة الزفير (كبسولة بدون تحميل وقفل لها: "أنت ضابط منقطن")

- اسحب غطاء عتبة الصمات بالإضافة للسدادة القديمة (أيضًا (13).
- لنقل السدادة الجديدة مع التاك من نطاقها (وخلوها من الأتربة).
- أعد الغطاء مكانه.

الكبسولة الداخلية

- السحب الكبسولة الداخلية القديمة.
- لنقل الكبسولة الداخلية الجديدة مع ضبط تقييها وقفلها 27 داخل حرات العتبة.

صندوق صمات الزفير و العتبة الصوتية.

- أخرج الكبسولة الداخلية (1).
- يقي صندوق الصمات (5) أو العتبة الصوتية (6) مغلقين.
- فك الصامولة (11) باستخدام مقابح SPERIAN المخصص لهذا الغرض.
- أرفع صندوق الصمات (5) أو العتبة الصوتية (6).
- ضع صندوق الصمات الجديد(5) أو العتبة الصوتية (6) داخل جسم الكمامة، مع التاك أن إيلاستومير جسم الكمامة في وضعه الصحيح.
- أعد الصامولة (11) مكانها وأعد الكبسولة الداخلية(1).

وصلة الكمامة.

- افك ربط سلسلة التمدد(18) بواسطة أداة قطع جانبية.
- بدل الوصلة (7) مع التاك من وضع إيلاستومير جسم الكمامة في مكانها الصحيح.
- ثم التمدد سلسلة الجديدة(18) بواسطة مشبك SPERIAN أو ممكن بواسطة كمانته.

نظارة.

- أخلع النظارة (3) مع الإذاع على سلاسل النظارة.
- أخرج النظارة (2) من حز جسم الكمامة وتحقق من نطاقها.
- ثم اعصبت ثانية موضع النظارة (2) مع التاك من وضعها بصورة صحيحة داخل الحز.
- أعد سلسلة النظارة مكانها وأعد مسامير التثبيت (3).

الكبسولة الصوتية والوصلة الطرفية.

- فك غطاء العتبة الصوتية بواسطة مقابح SPERIAN.
- أخرج الكبسولة الصوتية (14).
- بدل الوصلة الطرفية (15) مع مراعاة تشجيعها بواسطة شحم السليكون.
- ثم أعد الكبسولة الصوتية (14) داخل العتبة وثبتت الغطاء ثانية.

مجموعة الأحزمة.

- التمدد الحزام الأمامي والأحزمة الجانبية من مجموعة الأحزمة (4) خارج المستطيلات على نورات (17)، وفي نفس الوقت افك عناقط الحلقف نحو الأمام.
- لنقل أطراف مجموعة الأحزمة الجديدة (4) داخل المستطيلات على النورات (17) المثبتة فعليًا على الحلقف.

قائمة القطع المصنوعة

رقم	توصيف	الكود
1	كبسولة داخلية من EPDM الأسود	1710115
1	كبسولة داخلية من السليكون الأصفر	1710117
2	نظارة PMMA (علامة CL2)	1710083
2	نظارة PC (علامة CL2)	1710086
3	سلسلة النظارة الموداد بمسامير فلايرط وصامولة	1710096
4	مجموعة الأحزمة مع مستطيل مستطيل	1710019
4	مجموعة الأحزمة بدون مستطيل مستطيل	1710021
5	صندوق صمات زفير سوداء	1701372
6	عتبة صوتية	1701366
7	وصلة كاملة Rd40 x 17"	1702000
8	وصلة باب سدادة الشهيق	1705207
9	سدادة للكمامة الداخلية	1715070
10	موقع السدادة للكمامة الداخلية	1715069
11	صمات العتبة الصوتية وصندوق السدادات	1701417
12	سدادة الشهيق	1702150
13	سدادة الزفير	1701940
14	كبسولة صوتية قطر 54 Ø	1705205
15	وصلة طرفية للكبسولة الصوتية	1705211
16	حزام إقفية مقلمة الفم	1710317
17	مستطيل على نورات	1710060
18	سلسلة شد الوصلة الكمامة	1702248

الاختيارات/ المصنوعات

الكود	توصيف
1701381	مقابح وصامولة صندوق الصمات أو العتبة الصوتية
1701384	مقابح لغطاء العتبة الصوتية
1022300	ثنيينة العريبات من أجل الكمامة
1710297	مجموعة الأحزمة للتوصيل بالخدوات F1, F1A + M3-30 ومسامير لوليين CLS.
1772500	صندوق صلب للمعالجة على النطاق
1779061	أفروزة ATUSIL (مقبح لتنظيف النظارات)
1779065	EPI-US صفيحة نعمة 5 لترات
1779502	مقبح لسلسلة وصلة الكمامة
1792128	معد للمصن أحكام على الكمامة
1792132	معد للمصن أحكام على الكمامة
1792252	برنامج من أجل معد المقبح

הוראת אלה מיועדות לשימוש עם מסכת PANORAMASQUE מאושרת CE בהתאם לתקן האיחופי EN 136:1998. המסכת הולמדת בסיווג 2 מיועדות לשימוש כללי, אלו בסיווג 3 מיועדות לשימוש מיוחד. השימוש במסכת PANORAMASQUE יהיה רק בהתאם להוראות הניתנות כאן. שימוש לא נכון עלול לגרום כשנן מות.

סיווג הגנה ושימוש

מסכת PANORAMASQUE שלמות מיועדות בהתאם לרישית התקן האירופי EN 136:1998. סיווג ההגנה נבא השימוש של מסכת אלה מותנה ביוד השימית אלה הן מחוברות. במסכת PANORAMASQUE עם מחבר מותבר 1/7 x R2440 נכון להשתמש עם מסכת סיווג מאושרת העומדת בדרישות התקנים האירופיים 372, 371, 143, EN141, 14387 או EN141. כמו כן לתבר את מסכת PANORAMASQUE לצידו הגנה שמיתית SPERIAN אור המאפשר שימוש מסכה שלמה העומדת בדרישות תקן EN 136:1998, בהתאם למפרט הטכני של המדריך למשתמש של כל אחד מהמסכים. מסכת PANORAMASQUE עם רצועות חובר מיועדות לשימוש עם קסדות כבאים מאושרות על ידי CE מסוג F1A, F1, F1SF.

הגבלות שימוש

- בשום מקרה אין להשתמש במסכת PANORAMASQUE בלבד. חובה להשתמש בה עם ציוד הגנה שמיתית העונה לדרישות תקני CE המתאימים לו.
- כאשר היא מחוברת למסך או למתקן סיווג, אין להשתמש במסכה בסביבה נוטלת חמצן, חזת בהתאם לתקנים המדינתיים שבחוקף.
- כאשר הן בשימוש עם התקנים המספקים אוויר ממקר בלתי תלוי, האוויר המופק ממתקנים אלה חייב להיות באיכות ראויה לשימוש, בהתאם לתקן EN 12021.
- הגבלות השימוש במכלול הציוד להגנה שמיתית מותנה ביוד המחובר אליו, יש לעיין בספר המשתמש הולווה לצידו זה.
- במקרה של ספק אם הציוד השימית מתאים ליישום המסוים יש להוועץ בספק.

הוראות שימוש

הוראות הסרת האריזה

- הוא בהזרחת את המסכה מתוך האריזה.
- בדוק שהציוד שלם ואין בו כל נזק, במקרה של נזק או חלקים חסרים צור מיד קשר עם הספק. אין להשתמש בשום מקרה במסכה ניזוקה או לא שלמה.

אחסון

- אין לאחסן בטמפרטורה החורגת מ-20°C עד +50°C או בסביבה בעלת לחות יחסית הגבוהה מ-90%.
- אחסן את המסכה באריזה המקורית שלה או במכלל סגור כך שלא תהיה חשופה לקרי שמש או לאבק.

בדיקות לפני השימוש

- יש לקרוא את ספר המשתמש הולווה לצידו המחבר למסכה.
- וודא שהמסכה לא ניזוקה.

חבשת המסכה על הפנים (ראה אירום בחתילת הוראות השימוש).

1. משך את רצועת הצוואר מעבר לראש, כאשר צורה הזכוכית של המסכה מופנה כלפי מטה (1).
2. משך את החלק התחתון של המסכה מעל הסנטר ואת הרתמה מעל הראש (2).
3. מקם את מרכז הרתמה במיקום הרחוק ביותר של אחורי הראש והדק בהדרגה את הרתמה, תחילה את הרצועות התחתונות ולאחר מכן את הרצועות העליונות. אל תחזק יתר על המידה (3, 4, 5).
4. חסום עם פני הריד את מחבר המסכה, שאף אוויר וצוור נשמית, המסכה צריכה להיצמד לפנים ולהישאר כך עד אשר תנשף את האוויר. זה עוזר לוודא את האטימה. אם המסכה חוזרת למצבה הקודם בעוד שהנשימה נעצרת, יש להתאים שוב את רצועות הרתמה והחזרו על הנסיון (6).

אזהרות

- אין להשתמש במסכה אם לא מושגת אטימה מוחלטת על הפנים. עיין בהוראות הטיפול.
- בדוק שלא נלכדו שערות בין המסכה והפנים. אטימת המסכה יכלה להפגע גם על ידי זקן, שפם או משקפיים.
- בדוק תמיד שציוד ההגנה השמיתית המחובר למסכה מתאים לשימוש הנכוח.
- בעת שימוש רגיל, נשום לאט ובאופן אחיד.
- במקרה כשל של המסכה או הציוד הנשמית המחובר יש להתפנות מיידית מהאזור המזוהם.
- אל תסיר את המסכה לפני שתעזוב את האזור המזוהם.
- כאשר מוחדים את המסכה יש לנקות בכל אמצעי הוזהרות למניעת שאיפת אבק או חומרים מזדמנים שהתקבע על פני השטח החיצוניים של המסכה.

הסרת המסכה

- דחוף קדימה, בעזרת האגודלים, את לשונות האבזם כדי לשחרר את הרתמה.
- משך בהזרחת את המסכה כלפי מעלה ומעבר לראש.

הוראות ניקוי

- הסר את ציוד ההגנה הנשמית ממתבר המסכה.
- רוצר את המסכה בני ספון שופרים או מבכשיר אלטרואונו עם התכשיר EPLUS - מס' קטלוגי: 1779065 בתמיסה מימית של 3% (לפרטים נוספים עיין בהוראות הטיפול). אין להשתמש בתמיסות אורגניות או במוצרים שורטים לניקוי המסכה.
- שונוף ביסודיות את המסכה תחת מים זורמים נקיים.
- נבא את המסכה באמצעות מטלית נקה שאינה משירה חוטים ותלה אותה באמצעות רצועת הצוואר במקום מאוורר היטב אך לא חשוף לקרי שמש.
- כאשר המסכה יבשה נקה את צורה הזכוכית באמצעות מטלית כותנה רכה ותכשיר ALTUSIL - מס' קטלוגי: 1779061.

תחזוקה

מיד חרוש יש לבדוק את המסכה על מנת לוודא שאין מקים, רצועות או חציאות קרועות, אטמים או שסתומים מבלקעים. אין להשתמש במסכה עד אשר יוחלפו כל החלקים הבלויים או הניזוקים.

תחזוקת המסכה		תכנון
פעולה	מסכה בשימוש	מסכה מאוחסנת
ניקוי, חיטוי	לאחר כל שימוש	ללא נשיא
	כל שנה	כל שנה שנייה
החלפת שסתומים, אטמים	כל שנה שנייה	כל שנה ששית

שסתום נשימה, אטם בסיס השסתום
ניתן להחליף ידנית את שסתום הנשימה (12) ואת אטם בסיס השסתום (8), ולאחר מכן להחזירם שוב למקומם. יש לשים לב שהשסתום (12) מוקם היטב.

- שסתום נשימה (מסכה ללא התאמה כלומר: "מלחץ שלילי").
- הסר את המסכה של תיבת השסתום כמו גם את השסתום הישן (13).
- הכנס את השסתום החדש וודא שהוא נקי (ללא אבק).
- החדר את המסכה.

מסכה פנמית

- הסר את המסכה הפנמית הישנה.
- הכנס את המסכה הפנמית החדשה ומקם את שני הקבצים 27 Ø בחריץ של התיבת.

תיבת שסתום הנשימה ותיבה קולית

- הסר את המסכה הפנמית (1)
- אחז בחוקה בתיבת השסתום (5) או בתיבה הקולית (6).
- שחרר את האום (11) בעזרת מפתח SPERIAN המיועד למטרה זו.
- הסר את תיבת השסתום (5) או את התיבה הקולית (6).
- במקם את תיבת השסתום החדשה (5) או תיבת הקול (6) בחצאית, וודא שהאלסטומר של החצאית נמצא במקומו.
- הברג חזרה את האום (11) והרכב את המסכה הפנמית (1).

מחבר המסכה

- חתוך את חיבור טבעת הקיבוע (18) באמצעות כלי לחיתוך עדי.
- החליף את המחבר (7) וודא שאלסטומר החצאית ממוקם היטב.
- הדק את טבעת קיבוע המחבר החדשה (18) באמצעות צבת SPERIAN או מצבטי חיתוך.

צנור זכוכית

- הסר את הברגים (3) שמדקיף צנור הזכוכית.
- הסר את צנור הזכוכית (2) מצואר החצאית וודא שחריץ המסכה נקי.
- התקן את צנור הזכוכית החדש (2) וודא שהוא מונח נכון בחריץ.
- מקם את המהדקים והברג חזרה את ברגי הקיבוע (3).

דיאפרגמת דיבר, טבעת-O

- שחרר את ברגי מסכה תיבת הקול בעזרת מפתח SPERIAN.
- הסר את דיאפרגמת הדיבר (14).
- החליף את אטם טבעת-O (15) וודא לטוך אותה בסיליקון גריז
- מקם את דיאפרגמת הדיבר (14) בתיבה והדק חזרה את המסכה.

רתמה

- רתמה את הרצועה הקדמית ואת הרצועות הצדדיות של רתמת הראש (4) מחוץ למלוץ המלבי (17) תוך דחיסת חיבורי האבנים קדימה.
- העבר את קצות הרתמה החדשה (4) במלוץ המלבי (17) הנמצא כבר על האבנים.

אפסריות / אביזרים

מס' קטלוגי	תיאור
1701381	מפתח לאום תיבת שסתום או תיבת קול
1701384	מפתח למסכה תיבת קול
1022300	מסגרת משפלים עבור מסכה
1710297	F1A + 2 CL S, M3-30
1725500	נחיתק מוקשה לאחסון מסכה
1779061	נחשיר ניקוי לאנאר זכוכית)ALUSILמילי שטן
1779065	ליטר, פת של EPI-US
1779502	צבת עבור טבעת מחבר המסכה
1792128	ערכת בדיקת איטמות מסכה
1792132	ערכת בדיקת איטמות מסכה
1792252	1792132 וחגורה עבור ערכת בדיקה

רשימת חלפים

מס'	תיאור	מס' קטלוגי
1	שחור)EPDMמסכה פנמית	1710115
1	מסכה פנמית סיליקון צהוב	1710117
2	CL2(עם סימן)PMMAצנור זכוכית	1710083
2	CL2(עם סימן)PCצנור זכוכית	1710086
3	טבעת צנור זכוכית שחורה עם ברגים ואומים	1710096
4	רתמת ראש עם מלבן מעליה	1710019
4	רתמת ראש ללא מלבן מעליה	1710021
5	תיבת שסתום שאיפה שחורה	1701372
6	תיבת קול	1701366
7	1702000)מקליל מחבר R440 x 17"	1702000
8	חיבור גביס שסתום נשימה	1705207
9	שסתום עבור מסכה פנמית	1715070
10	תושבת שסתום עבור מסכה פנמית	1715069
11	אום לתיבת קול ותיבת שסתום	1701417
12	שסתום נשימה	1702150
13	שסתום נשימה	1701040
14	54)דיאפרגמת דיבר 1705205	1705205
15	עבר דיאפרגמת דיבר)סלכנת-1705211	1705211
16	רצועת צנור עם מתחים	1710317
17	מלוץ מלבי	1710050
18	טבעת קיבוע מחבר מסכה	1702248

Tato uživatelská příručka je určena pouze pro CE ověřené masky PANORAMASQUE v souladu s evropskou normou EN 136:1998. Celobličejevé masky 2. kategorie jsou určeny k obecnému použití a 3. kategorie k zvláštnímu použití. Masky PANORAMASQUE musí být používány pouze v souladu s touto příručkou. Nesprávné použití může způsobit ohrožení života.

KATEGORIE OCHRANY A POUŽITÍ

Masky PANORAMASQUE jsou celobličejevé masky vyhovující požadavkům evropské normy EN 136:1998. Kategorie ochrany a typu použití těchto mask závisí na s nimi používaném dýchacím vybavení.

Masky PANORAMASQUE se závitovým konektorem Rd40 x 1/7" musí být používány se schváleným filtrem vyhovujícím požadavkům evropských norem EN 141, 143, 371, 372 nebo 14387.

Masky PANORAMASQUE mohou být také používány s veškerým ostatním vybavením pro ochranu dýchání SPERIAN umožňujícím použití celobličejevé masky EN 136:1998 v souladu se specifikacemi z uživatelských příruček každého z těchto zařízení.

Masky PANORAMASQUE s upínacími feminky jsou určeny ke spojení s CE ověřenými hasičskými helmami typu F1, F1A a F1SF.

OMEZENÍ POUŽITÍ

- V žádném případě nesmí být maska PANORAMASQUE používána samostatně. Musí být používána s vybavením pro ochranu dýchání, které vyhovuje normám CE.
- Pokud je maska používána s filtrem či filtrovacím zařízením, nesmí se používat v prostředí s nedostatkem kyslíku podle platných národních norem.
- Při použití vybavení s nezávislým zdrojem vzduchu musí mít vypuštěný vzduch odpovídající kvalitu k dýchání v souladu s normou EN 12021.
- Omezení používání kompletního ochranného dýchacího vybavení bude záviset na aktuálním připojeném vybavení. Podrobnosti naleznete v příslušné uživatelské příručce dodané s tímto vybavením.
- V případě pochybnosti vhodnosti dýchacího vybavení pro specifické použití se poraďte s dodavatelem.

POKYNY K POUŽITÍ

Pokyny k rozbalení.

- Opatrně vyjměte masku z balení.
- Ověřte, zda je vybavení kompletní a nepoškozené. V případě poškozených či chybějících součástí okamžitě kontaktujte dodavatele. V žádném případě nepoužívejte nekompletní nebo poškozenou masku.

Skladování.

- Neskladujte v teplotách mimo rozmezí -20°C a +50°C nebo v prostředí s relativní vlhkostí přesahující 90 %.
- Masku skladujte mimo dosah slunečního záření a prachu a ve svém původním nebo uzavřeném obalu.

Kontrola před každým použitím.

- Přečtěte si uživatelskou příručku k vybavení připojeného k masce.
- Ověřte, že maska není poškozená.

Nasazení masky na obličej (viz obrázky na začátku příručky).

1. Umístěte krční feminek kolem krku s hledím masky směřujícím dolů (1).
2. Umístěte bradu do spodní části masky a přetáhněte popruh přes hlavu (2).
3. Umístěte střed popruhu co nejdále na zadní stranu hlavy a postupně utahujte popruh nejdříve pomocí spodních feminků pásků a poté těch vrchních. Neutahujte příliš (3, 4, 5).
4. Konektor masky utěsněte dlaní, nadechněte se a zadržte dech. Maska by se měla přisát na obličej a zůstat deformovaná až do výdechu. Toto umožní ověřit těsnost masky. Pokud se maska vrátí do původního tvaru před výdechem, nastavte popruh znovu a test opakujte (6).

Upozornění

- Pokud nedosáhnete celkové těsnosti, masku nepoužívejte. Viz pokyny k údržbě.
- Zkontrolujte, že nemáte vlasy mezi maskou a obličejem. Těsnost masky je také ovlivněna vousy, kníry a brýlemi
- Vždy se ujistěte, že je vybavení pro ochranu dýchání připojené k masce je vhodné k zamýšlenému použití.
- Při normálním používání dýchejte pomalu a pravidelně.
- V případě selhání masky či příslušného dýchacího vybavení okamžitě opusťte znečištěnou oblast.
- Nesundávejte masku před opuštěním znečištěné oblasti.
- Při sundávání masky buďte velmi opatrní, abyste nevedchnuli prach či znečišťující látky zachycené na vnějším povrchu masky.

Sundávání masky.

- Palci zatlačte dopředu zarážky na přezkách pro uvolnění popruhu.
- Opatrně vytáhněte masku nahoru a okolo hlavy.

Pokyny k čištění.

- Odmontujte vybavení pro ochranu dýchání z konektoru masky.
- Opláchněte masku vlažnou mýdlovou vodou nebo v ultrazvukové lázni s 3 % vodným roztokem EPI-US - Ref. : 1779065 (pro více podrobnosti viz příručka pro údržbu). K čištění masky nepoužívejte organická rozpouštědla nebo abrazivní látky.
- Řádně masku opláchněte proudem čisté vody.
- Osušte masku čistým neprašícím hadrem a pověste ji za krční feminek na větrané místo mimo sluneční záření.
- Když je maska suchá, vyčistěte hledí jemným bavlněným hadrem a přípravkem ALTUSIL – Ref. : 1779061.

ÚDRŽBA

Provádějte kontrolu masky jednou měsíčně pro nalezení závad, natřezných feminků či krytu obličje, prasklých těsnění a ventilů. Nepoužívejte masku, dokud nejsou opotřebované nebo poškozené části vyměněny.

Plán pro údržbu masky		
Úkon	Používaná maska	Skladovaná maska
Čištění, desinfekce	Po každém použití	Bezpředmětné
Test těsnosti na testovacím stole	Každý rok	Každých 2 let
Výměna ventilů a těsnění	Každých 2 let	Každých 6 let

POKYNY K ÚDRŽBĚ

S výjimkou výměny membrány řeči (14) a matice schránky ventilu (11) může být veškerá údržba provedena bez speciálního nářadí.

Klapka inhalačního ventilu, těsnění konektoru.

Klapka inhalačního ventilu (12) a těsnění konektoru (8) mohou být vyměněny ručně a poté umístěny zpět. Dbejte na to, aby byla klapka (12) správně umístěná.

Klapka exhalčního ventilu (maska bez tárování: „maska se záporným tlakem“).

- Vyměňte kryt schránky ventilu a také starou klapku (13).
- Vložte novou klapku a ujistěte se, že je čistá (bez prachu).
- Vratte kryt zpět.

Vnitřní maska.

- Vyměňte starou vnitřní masku.
- Vložte novou vnitřní masku umístěním jejich dvou děr Ø 27 do hrdel pouzder.

Schránka na exhalční ventil a pouzdro řeči.

- Vyměňte vnitřní masku (1).
- Pevně uchopte schránku na ventil (5) nebo pouzdro řeči (6).
- Povolte matici (11) pomocí k tomu určeného klíče SPERIAN.
- Vyměňte starou schránku na ventil (5) nebo pouzdro řeči (6).
- Umístěte novou schránku na ventil (5) nebo pouzdro řeči (6) do obličejového krytu a dbejte, aby byla guma krytu obličje správně umístěna.
- Utáhněte matici (11) a vložte zpět vnitřní masku (1).

Konektor masky.

- Přestřípněte upevňovací kroužek konektoru (18) pomocí kleští.
- Vyměřte konektor (7) a dbejte, aby byla guma krytu obličje správně umístěna.
- Utáhněte nový kroužek (18) pomocí kombináček SPERIAN nebo případně pomocí štiपाček.

Hledí.

- Vyměňte šrouby (3) z rámu hledí.
- Vyměňte hledí (2) z rýhy v obličejovém krytu a ověřte, že je kryt čistý.
- Vsuvte nové hledí (2) do rýhy a ujistěte se, že je všude dobře zasazené.
- Umístěte rám hledí a utáhněte pomocí šroubů (3).

Membrána řeči, kruhové těsnění.

- Povolte kryt pouzdra řeči pomocí klíče SPERIAN.
- Vyměňte membránu řeči (14).
- Vyměřte kruhové těsnění (15) a řádně jej namažte silikonovým mazadlem.
- Umístěte membránu řeči (14) do pouzdra a zaskrubte kryt.

Hlavový popruh.

- Zatahněte čelní a postranní řemínky z hlavového popruhu (4) nejednou dopředu pryč z cívek (17) zatažením na svorky přezky.
- Protáhněte konce nového hlavového popruhu (4) cívkami (17) již umístěnými na přezkách.

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Č	Popis	Kód
1	Vnitřní maska z černého EPDM	1710115
1	Vnitřní maska ze žlutého silikonu	1710117
2	PMMÁ Hledí (označené CL2)	1710083
2	PC Hledí (označené CL2)	1710086
3	Černý rám hledí se šrouby a maticemi	1710096
4	Hlavový popruh s vytvarovaným obdélníkem	1710019
4	Hlavový popruh bez vytvarovaného obdélníku	1710021
5	Černá schránka na exhalční ventil	1701372
6	Pouzdro řeči	1701366
7	Kompletní konektor R40 x 17"	1702000
8	Těsnění ložiska klapky inhalačního ventilu	1705207
9	Klapka vnitřní masky	1715070
9	Ložisko klapky vnitřní masky	1715069
11	Matice pro pouzdro řeči a schránku na ventil	1701417
12	Klapka inhalačního ventilu	1702150
13	Klapka exhalčního ventilu	1701040
14	Membrána řeči Ø 54	1705205
15	Kruhové těsnění pro membránu řeči	1705211
16	Křídni řemínek s otvory	1710317
17	Obdélník	1710050
18	Upevňovací kroužek pro konektor masky	1702248

VOLBY / DOPLŇKY

Kód	Popis
1701381	Klíč pro matici schránky na ventil nebo pouzdra řeči
1701384	Klíč pro kryt pouzdra řeči
1022300	Obroučky brýlí pro masku
1710297	Hlavový popruh pro připojení k helmám F1 a F1A + 2 šrouby CL S. M3-30
1772500	Pevná přhrádka pro uložení masky
1779061	Olejníčka s přípravkem ALTUSIL (pro čištění hledí)
1779065	EPL-US, 5 litrová plechovka
1779502	Kleště pro upevňovací kroužek konektoru masky
1792128	Stůl pro testování těsnosti masky
1792132	Stůl pro testování těsnosti masky
1792252	Software pro testování stůl 1792132

Αυτές οι οδηγίες χρήσεως προορίζονται αποκλειστικά για τις μάσκες PANORAMASQUE με πιστοποίηση CE τύπου σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 136:1998. Οι πλήρεις μάσκες τάξης 2 προορίζονται για γενική χρήση ενώ η τάξη 3 για ειδική χρήση. Οι PANORAMASQUE πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Η λάθος χρήση μπορεί να προκαλέσει θανάσιμο κίνδυνο.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Οι PANORAMASQUE είναι πλήρεις μάσκες σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου EN 136:1998. Η κατηγορία προστασίας και τύπου εφαρμογής αυτών των μαρκών εξαρτώνται από την αναπνευστική συσκευή με την οποία συνδέονται.

Οι PANORAMASQUE με στερωτό ρακόρ R440 x 1/7" μπορούν να χρησιμοποιηθούν με εγκεκριμένη κασέτα φιλτραρίσματος σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών προτύπων EN 141, 143, 371, 372 ή 14387.

Οι PANORAMASQUE μπορούν επίσης να συνδυαστούν με κάθε άλλο τύπο συσκευών προστασίας του αναπνευστικού SPERIAN που επιτρέπει την χρήση πλήρους μάσκας EN 136:1998 σύμφωνα με τις προδιαγραφές των εγχειριδίων χρήστη καθεμιάς από αυτές τις συσκευές.

Οι PANORAMASQUE με χαλινούς σύνδεσης προορίζονται για συνδυασμό με τα κράνη πυροσβεστών τύπου F1, F1A και F1SF πιστοποιημένα CE.

ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΕΩΣ

- Η PANORAMASQUE δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται μόνη της. Πρέπει να συνδέεται υποχρεωτικά με συσκευή προστασίας του αναπνευστικού CE τύπου.
- Όταν η μάσκα συνδέεται με φίλτρο ή σύστημα φιλτραρίσματος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρα ελλειμματική σε οξυγόνο, αλλά σύμφωνα με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.
- Ο αέρας που παρέχεται από τις συσκευές με ανεξάρτητη πηγή αέρα, πρέπει να είναι αναπνευστικής ποιότητας, σύμφωνα με το πρότυπο EN 12021.
- Τα όρια χρήσης του συνόλου των συσκευών προστασίας του αναπνευστικού εξαρτώνται από τη συνδεδεμένη συσκευή. Διαβάστε πάντα τις ισχύουσες οδηγίες χρήσης που παραδίδονται με αυτή τη μάσκα.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη συσκευή προστασίας του αναπνευστικού για ειδική χρήση, πρέπει να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Οδηγίες για το ξεπακετάρισμα

- Βγάλτε προσεκτικά τη μάσκα από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει καμία ζημία. Σε περίπτωση ζημιάς ή έλλειψης στοιχείων, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσετε χαλασμένη ή μη πλήρη μάσκα.

Αποθήκευση

- Να μην αποθηκεύεται σε θερμοκρασία εκτός των ορίων -20°C έως +50°C ή σε ατμόσφαιρα της οποίας η σχετική υγρασία είναι άνω του 90%.
- Η μάσκα πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από τον ήλιο και τη σκόνη, μέσα στην αρχική συσκευασία της ή μέσα σε αφραγμένη συσκευασία.

Έλεγχος πριν από οιαδήποτε χρήση

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως της συσκευής με την οποία συνδέεται η μάσκα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει καμία ζημία η μάσκα.

Τοποθέτηση της μάσκας στο πρόσωπο (βλέπε εικονογράμματα στο τέλος των οδηγιών)

- Τοποθετήστε το λουρί λαιμού στον αυχένα με τον προσοφθαλμίο της μάσκας στραμμένο προς τα κάτω (1).
- Βάλτε το πηγούνι στο κάτω μισμό της μάσκας και περάστε τους χαλινούς στο κεφάλι (2).
- Φέρετε το κέντρο των χαλινών όσο πιο κοντά γίνεται στο πίσω μέρος του κεφαλιού και σφίξτε σταδιακά τους χαλινούς αρχίζοντας από τα κάτω λουριά και συνεχίζοντας με τα πάνω λουριά. Μην σφίγγετε πολύ (3, 4, 5).
- Φορέτε με την παλάμη του χεριού το ρακόρ της μάσκας, εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας. Η μάσκα πρέπει να κολληθεί στο πρόσωπο και να μείνει παραμορφωμένη μέχρι την εκπνοή. Η διαδικασία αυτή επιτρέπει τον έλεγχο της στεγανότητας. Αν η μάσκα επανέλθει στην αρχική θέση πριν την εκπνοή, ρυθμίστε και πάλι τους χαλινούς και ξανακάνετε τη δοκιμή (6).

Προειδοποιήσεις

- Ελλείψει απολύτου στεγανότητας, μην χρησιμοποιήσετε τη μάσκα. Βλέπε τις οδηγίες συντήρησης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά δεν μαγκώνουν μεταξύ της μάσκας και του προσώπου. Η στεγανότητα της μάσκας επηρεάζεται επίσης από τα γένια, τις φαβορίτες και τους βραχιόνες των γυαλιών
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή προστασίας του αναπνευστικού που συνδέεται με τη μάσκα είναι κατάλληλη για την εργασία που κάνετε.
- Κατά την κανονική χρήση, αναπνεύστε αργά και κανονικά.
- Σε περίπτωση βλάβης της μάσκας ή της συνδεδεμένης συσκευής προστασίας του αναπνευστικού, εκκενώστε αμέσως τη μολυσμένη ζώνη.
- Μην αφαιρέσετε τη μάσκα πριν εγκαταλείψετε τη μολυσμένη περιοχή.
- Βγάζοντας τη μάσκα, λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε την εισπνοή μολυσματικών σκονών ή στοιχείων που έχουν ενσωματωθεί στην εξωτερική επιφάνεια της μάσκας.

Αφαίρεση της μάσκας

- Σπρώξτε προς τα εμπρός, με τους αντίχειρες, τις αρτάγες των πορτιών για να χαλαρώσετε τους χαλινούς.
- Τραβήξτε με προφύλαξη τη μάσκα προς τα πάνω και αφαιρέστε την πάνω από το κεφάλι.

Οδηγίες για τον καθαρισμό

- Αποσυρρολογήστε τη συσκευή προστασίας του αναπνευστικού από το ρακόρ της μάσκας.
- Πλύνετε τη μάσκα με χλωρίδα σαπουνάδα ή σε λεκάνη υπερήχων με το προϊόν EPI-US - Κωδ. : 1779065 σε υδατικό διάλυμα 3% (για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στις οδηγίες συντήρησης). Μην χρησιμοποιείτε οργανικούς διαλύτες ή λειανικά προϊόντα για να καθαρίσετε την μάσκα.
- Ξπλύνετε πολλή ώρα την μάσκα με καθαρό νερό της βρύσης.
- Σκουπίστε την μάσκα με ένα καθαρό μη χνούδιωτο πανί και κρεμάστε την από το λουρί λαιμού σε ένα αεριζόμενο χώρο μακριά από τον ήλιο.
- Αφού η μάσκα στεγνώσει, καθαρίστε τον προσοφθαλμίο με ένα μαλακό βαμβάκερο πανί και ALTUSIL - Κωδ. : 1779061.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μια φορά το μήνα, ελέγχετε τη μάσκα για τυχόν σημάδια ζημιάς, παραγγείλετε τυχόν σχισμένα λουριά και ποδιές, σκασμένα στεγανοποιητικά λάστιχα και κλαπέτα. Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα όσο δεν έχουν αλλάξει τα χαλασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.

Προγραμματισμός συντήρησης των μασκών		
Διαδικασία	Χρησιμοποιούμενη μάσκα	Αποθηκευμένη μάσκα
Καθαρισμός, απολύμανση	Μετά από κάθε χρήση	Χωρίς θέμα
Δοκιμή στεγανότητας σε πάγκο	Κάθε χρόνο	Κάθε 2 χρόνια
Αλλαγή κλαπέτων, στεγανοποιητικών λάστιχων	Κάθε 2 χρόνια	Κάθε 6 χρόνια

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εκτός από την αλλαγή της ηχομονωτικής κάμουλας (14) και του παξιμαδιού του κιβωτίου βαλβίδας (11), όλες οι διαδικασίες συντήρησης μπορούν να γίνουν χωρίς ειδικά εργαλεία.

Κλαπέτο εισπνοής, στεγανοποιητικό λάστιχο φορέα κλαπέτου

Το κλαπέτο εισπνοής (12) και το στεγανοποιητικό λάστιχο φορέα κλαπέτου (8) μπορούν να αλλαχθούν με το χέρι και να επανατοποθετηθούν στη θέση τους. Προσέξτε να τοποθετήσετε σωστά το κλαπέτο (12).

Κλαπέτο εκπνοής (μάσκα χωρίς βαθμονόμηση η λεγόμενη μάσκα: "αρνητικής πίεσης").

- Αφαιρέστε το καπάκι από το κιβώτιο βαλβίδας καθώς και το παλιό κλαπέτο (13).
- Εισάγετε το καινούργιο κλαπέτο προσέχοντας να είναι καθαρό (χωρίς σκόνη).
- Επανατοποθετήστε το καπάκι.

Εσωτερική μάσκα

- Αφαιρέστε την παλιά εσωτερική μάσκα.
- Εισάγετε την καινούργια εσωτερική μάσκα, κάνοντας δύο σπές \varnothing 27 στους λαιμούς των κιβωτίων.

Κιβώτιο βαλβίδας εκπνοής και ηχομονωτικό περιβλήμα.

- Αφαιρέστε την εσωτερική μάσκα (1).
- Κρατήστε γερά το κιβώτιο βαλβίδας (5) ή το ηχομονωτικό περιβλήμα (6).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (11) με το ειδικό κλειδί SPERIAN.
- Αφαιρέστε το παλιό κιβώτιο βαλβίδας (5) ή το ηχομονωτικό περιβλήμα (6).
- Τοποθετήστε το καινούργιο κιβώτιο βαλβίδας (5) ή το ηχομονωτικό περιβλήμα (6) στην ποδιά, προσέχοντας το ελαστομέρες της ποδιάς να είναι σωστά στη θέση του.
- Ξαναβιδώστε το παξιμάδι (11) και επανασυναρμολογήστε την εσωτερική μάσκα (1).

Ρακόρ της μάσκας

- Κόψτε το σύνδεσμο του περιλαίμιου σύσφιξης (18) με εργαλείο κόθνης τομής.
- Αλλάξτε το ρακόρ (7) προσέχοντας την σωστή τοποθέτησή του ελαστομερούς της ποδιάς.
- Σφίξτε και πάλι το περιλαίμιο (18) με την πένσα SPERIAN ή ενδεχομένως με μια τανάλα.

Προσοφθάλμιος

- Ξεβιδώστε τις βίδες (3) που συγκρατούν το περιλαίμιο προσοφθάλμιου.
- Βγάλτε τον προσοφθάλμιο (2) από το λαμό της ποδιάς και ελέγξτε αν είναι καθαρός ο λαίμος.
- Επανατοποθετήστε τον προσοφθάλμιο (2) προσέχοντας να μπει σωστά στη θέση του μέσα στο λαίμο.
- Τοποθετήστε το περιλαίμιο προσοφθάλμιου και ξαναβιδώστε τις βίδες σερρέυσης (3).

Ηχομονωτική κάμουλα, Ο-ριγκ

- Ξεσφίξτε το καπάκι του ηχομονωτικού κιβωτίου με το κλειδί SPERIAN.
- Αφαιρέστε την ηχομονωτική κάμουλα (14).
- Αλλάξτε το Ο-ριγκ (15) φροντίζοντας να απτάνετε με γράσο σιλικόνης.
- Τοποθετήστε την ηχομονωτική κάμουλα (14) μέσα στο περιβλήμα και ξαναβιδώστε το καπάκι.

Χαλινόι

- Τραβήξτε το μετωπικό λουρί και τα πλαϊνά λουριά ετων χαλινών (4) εκτός των ορθωνώνων με κύλινδρο (17), στρώχνοντας ταυτόχρονα τους συνδέσμους πόρτης προς τα εμπρός.
- Πιράστε τις άκρες των καινούργιων χαλινών (4) μέσα από τα ορθωνώνια με κύλινδρο (17) που έχουν τοποθετηθεί ήδη στις πόρτες.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Αριθ.	Περιγραφή	Κωδικός
1	Εσωτερική μάσκα από μαύρο EPDM	1710115
1	Εσωτερική μάσκα από κίτρινη σιλικόνη	1710117
2	Προσοφθάλμιος PMMA (σημάνση CL2)	1710083
2	Προσοφθάλμιος PC (σημάνση CL2)	1710086
3	Μαύρο περιλαίμιο προσοφθάλμιου με βίδες και παξιμάδια	1710096
4	Χαλινόι με υπερκαλυπτόμενο ορθωνώνιο	1710019
4	Χαλινόι χωρίς υπερκαλυπτόμενο ορθωνώνιο	1710021
5	Μαύρο κιβώτιο βαλβίδας εκπνοής	1701372
6	Ηχομονωτικό περιβλήμα	1701366
7	Πλήρες ρακόρ Rd40 x 17"	1702000
8	Στεγανοποιητικό λάστιχο φορέα κλαπέτου εισπνοής	1705207
9	Κλαπέτο εσωτερικής μάσκας	1715070
10	Έδρα κλαπέτου εσωτερικής μάσκας	1715069
11	Παξιμάδι για ηχομονωτικό περιβλήμα και κιβώτιο βαλβίδας	1701417
12	Κλαπέτο εισπνοής	1702150
13	Κλαπέτο εκπνοής	1701040
14	Ηχομονωτική κάμουλα \varnothing 54	1705205
15	Ο-ριγκ για ηχομονωτική κάμουλα	1705211
16	Λουρί λαμού με ανακτές σπές	1710317
17	Ορθωνώνιο με κύλινδρο	1710050
18	Περιλαίμιο σύσφιξης για ρακόρ μάσκας	1702248

ΕΣΤΡΑ / ΑΞΕΣΟΥΡΑ

Κωδικός	Περιγραφή
1701381	Κλειδί για παξιμάδι κιβωτίου βαλβίδας ή ηχομονωτικό περιβλήμα
1701384	Κλειδί για καπάκι ηχομονωτικού περιβλήματος
1022300	Σκελετός γυαλινών για μάσκα
1710297	Χαλινόι σύνδεσης με τα κράνη F1 και F1A + 2 βίδες CL S. M3-30
1722500	Σκληρή θήκη για την αποθήκευση της μάσκας
1779061	Πιπέτα ALTUSIL (πρώην καθαρισμού προσοφθάλμιων)
1779065	EPH-US, δοχείο 5 λίτρων
1779502	Πένα για περιλαίμιο ρακόρ της μάσκας
1792128	Πάγκος ελέγχου στεγανότητας μάσκας
1792132	Πάγκος ελέγχου στεγανότητας μάσκας
1792252	Λογαριακό για πάγκο ελέγχου 1792132

Настоящото ръководство за употреба е предназначено само за маските PANORAMASQUE, сертифицирани по CE по тип, в съответствие с европейските норми EN 136:1998.

Пълните маски от клас 2 са предназначени за обща употреба, клас 3 – за специална употреба.

Маските PANORAMASQUE трябва да бъдат използвани единствено в съответствие с това ръководство. Неправилната употреба може да предизвика нараняване или смърт.

КАТЕГОРИЯ НА ЗАЩИТА И НА УПОТРЕБА

PANORAMASQUE са пълни маски, съответстващи на изискванията на европейските норми EN 136:1998. Категорията защита и вида приложение на тези маски зависят от дихателната екипировка, към която са свързани.

Маските PANORAMASQUE с винтова слобка R_{d40} x 1/7" могат да бъдат използвани с подобен филтриращ патрон, който отговаря на изискванията на европейските стандарти EN141, 143, 371, 372 или 14387.

PANORAMASQUE могат също така да се свързват с друго оборудване за дихателна защита SPERIAN, което позволява използването на пълна маска EN 136:1998 в съответствие с указанията на ръководствата за употреба на всеки един от тези апарати.

PANORAMASQUE със свързващи ремъци са предназначени да бъдат свързани с пожарникарски каски тип F1, F1A и F1SF сертифицирани по CE.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Маската PANORAMASQUE не трябва в никакъв случай да се употребява самостоятелно. Трябва задължително да бъде свързана със защитна дихателна екипировка тип CE.
- След като се свърже с филтър или филтриращо устройство, маската не трябва да се използва в атмосфера с ниско съдържание на кислород, в съответствие със стандартите, действащи в дадената страна.
- Въздухът, осигурен от независим източник, трябва да бъде годен за вдишване, в съответствие с нормативен акт EN 12021.
- Ограниченията за употреба на наборите дихателна екипировка зависят от приложения към маската апарат. Приложеното към екипировката ръководство за употреба трябва да бъде разгледано.
- В случай на съмнение по отношение за конкретно приложението на дихателната екипировка, следва да се обърнете към доставчика.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Разпаковане.

- Извадете внимателно маската от опаковката.
- Проверете дали екипировката е цяла и без нарушения. При нарушена цялост или липсващ елемент, обърнете се незабавно към доставчика. В никакъв случай не използвайте маска, ако е повредена или ѝ липсва даден елемент.

Съхранение.

- Да не се съхранява при температура по-ниска от -20°C или по-висока от +50°C и при влажност на въздуха над 90 %.
- Съхранявайте маската далеч от пряка слънчева светлина и прах, в оригиналната опаковка или добре затворена.

Предварителна проверка при употреба.

- Прочетете ръководството за употреба отнасящо се до екипировката, свързана с маската.
- Уверете се, че маската по никакъв начин не е повредена.

Поставяне на маската върху лицето (вижте графиките в началото на ръководството).

- Поставете задния ремък на врата, като окулярът на маската сочи надолу (1).
- Сложете брадичката си в долната част на маската и поставете каишиците върху главата (2).
- Поставете централната част на набора ремъци възможно най-далече в задната част на главата и затягйте постепенно набора ремъци, започвайки с долните каишки, а след това горните. Не стягйте твърде силно (3, 4 5).
- С дланата на ръката запушете слобката на маската, вдишайте и задръжте вдишването. Маската трябва да се залепи за лицето и да остане деформирана, докато не издишате. Това позволява да се провери нейната непроницаемост. Ако маската приеме отново първоначалната си форма, преди да сте издишали, нагласете отново набора от ремъци и повторете теста (6).

Внимание

- В случай на пропускливост на въздух, не използвайте маската. Вижте указанията за поддръжка.
- Проверете, дали няма коса между маската и лицето. Пропускливостта на маската зависи също така от наличието брада или очила
- Винаги проверявайте дали защитната дихателна екипировка, свързана с маската, е подходяща за извършваната работа.
- При нормална употреба дишайте бавно и равномерно.
- В случай на повреда на маската или на свързаната с нея дихателна екипировка, незабавно напуснете опасната зона.
- Не сваляйте маската, преди да сте напуснали опасната зона.
- Когато сваляте маската, вземете всички предпазни мерки, необходими, за да избегнете вдишването на прах или опасни елементи, които са се натрупали по външната повърхност на маската.

Сваляне на маската.

- Избуяйте катарамите напред и освободете каишиците.
- Внимателно сваляте маската, като ѝ повдигнете нагоре и над главата.

Инструкции за почистване.

- Отделете екипировката за дихателна защита от слобката на маската.
- Измийте маската с хладка вода и сапун или в устройството за ултразвуково почистване EPI-US - Réf.: 1779065 в 3% воден разтвор (за повече информация се обърнете към ръководството за поддръжка). Не използвайте органични разтворители или абразивни вещества, за да почистите маската.
- Изплакнете добре под течаща вода.
- Подсушете маската с чист парцал без мъхове и я окачете през каишката за врата на проветриво място, без пряк достъп на слънчева светлина.
- След като сте подсушили маската, почистете окулярите с помощта на мек памучен парцал и ALTUSIL – Réf.: 1779061.

ПОДДРЪЖКА

Ежемесечно проверявайте маската за отсъствие на повреди, оксидни ремъци и краища, напукани свързки и клапи. Не използвайте маската преди да сте сменили износените или повредените части.

Планиране поддръжката на маската		
Действие	Употребявана маска	Съхранявана маска
Почистване, дезинфекция	След всяка употреба	Не се прилага
Изпитания за пропускливост на специален уред	Всяка година	Всеки 2 години
Смяна на клапите и свързките	Всеки 2 години	Всеки 6 години

УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

С изключение на замяната на фоничната капсула (14) и на гайката на кутията на клапана (11), всички действия по поддръжката могат да бъдат извършени без специални инструменти.

Дихателна клапа, сглобка при клапата.

Дихателната клапа (12) и сглобката при клапата (8) могат да бъдат сменени ръчно, като след това отново бъдат върнати на място. Клапата (12) трябва да бъде поставена правилно.

Клапа за обратно налягане (ако в маската липсва такава клапа, това е обозначено: "отрицателно налягане").

- Отстранете капак на кутията на клапана, както и старата клапа (13).
- Поставете новата клапа, като внимавате същата да бъде чиста (без прах).
- Върнете капак на мястото му.

Вътрешна маска.

- Отстранете старата вътрешна маска.
- Поставете новата вътрешна маска, като нагласите двете дупки $\varnothing 27$ към отворите на корпусите.

Кутия на клапана за обратно налягане и фоничен корпус.

- Отстранете вътрешна маска (1).
- Поддържайте здраво кутията на клапана (5) или фоничния корпус (6).
- Отвийте гайката (11) с помощта на ключа SPERIAN, предвиден за тази цел.
- Отстранете старата кутия на клапана (5) или фоничния корпус (6).
- Поставете новата кутия на клапана (5) или фоничния корпус (6) във външната част, като внимавате еластомерът на външната част да бъде поставен правилно.
- Завийте гайката (11) и монтирайте отново вътрешната маска (1).

Свързване на маската.

- Отрежете скреплението на стягащия пръстен (18) с помощта на инструмент за страничен разрез.
- Сменете свързката (7), като внимавате еластомерът на външната част да бъде поставен правилно.
- Затегнете новия пръстен (18) с помощта на пинсети SPERIAN или евентуално с помощта на клещи.

Окуляр.

- Отвийте винтовете (3), като поддържате уплътнението на окуляра.
- Извадете окуляра (2) от улея на външната част и проверете, дали е чист.
- Сложете новия окуляр (2), като внимавате да бъде поставен добре в улея.
- Поставете уплътнението на окуляра и завийте фиксиращите винтове (3).

Фонична капсула, кръгово съединение.

- Развийте капак на фоничния корпус с помощта на ключа SPERIAN.
- Отстранете фоничната капсула (14).
- Заменете кръговото съединение (15), като поставите силиконова смазка.
- Поставете фоничната капсула (14) в корпуса и завийте капак.

Набор ремъци.

- Издърпайте предната и страничните каишки от набора с ремъци (4) от намотките (17), като в същото време натискате копчетата на катарамите напред
- Прокраййте краищата на новите ремъци (4) в намотките (17), вече поставени на катарамите.

СПИСЪК НА ОТДЕЛНИТЕ ЧАСТИ

№	Описание	Код
1	Вътрешна маска от черен EPDM	1710115
1	Вътрешна маска от жълт силикон	1710117
2	Окуляр PMMA (отбелязан с CL2)	1710083
2	Окуляр PC (отбелязан с CL2)	1710086
3	Уплътнение на окуляра (черно) с винтове и болтове	1710096
4	Набор ремъци с отляга правоъгълна намотка	1710019
4	Набор ремъци без отляга правоъгълна намотка	1710021
5	Кутия за клапана за обратно налягане - черна	1701372
6	Фоничен корпус	1701366
7	Свързка R440 x 17", пълна	1702000
8	Сглобка при дихателната клапа	1705207
9	Клапа за вътрешната маска	1715070
10	Горен център на клапата на вътрешната маска	1715069
11	Винт за фоничния корпус и кутията на клапана	1701417
12	Дихателна клапа	1702150
13	Клапа с обратно налягане	1701040
14	Фонична капсула $\varnothing 54$	1705205
15	Кръгообразно съединение за фоничната капсула	1705211
16	Каишка за врата с отворени скоби	1710317
17	Правоъгълна намотка	1710050
18	Стягащ пръстен за съединението на маската	1702248

ОПЦИИ/АКСЕСОАРИ

Код	Описание
1701381	Ключ за болта на кутията на клапана или фоничния корпус
1701384	Ключ за капак на фоничния корпус
1022300	Набор очила за маска
1710297	Набор ремъци за свързване към каси F1 и F1A + 2 винта CL S, M3-30
1772500	Твърда кутия за съхранение на маска
1779061	Набор за почистване на окуляра ALTUSIL
1779065	EPI-US, бидон от 5 литра
1779502	Пинсети за съединителния пръстен на маската
1792128	Пулт за контрол на непронируемостта на маската.
1792132	Пулт за контрол на непронируемостта на маската.
1792252	Програма за пулта за контрол 1792132

Need juhised on mõeldud kasutamiseks CE-vastavusmääriga PANORAMASQUE maskidega, mis vastavad Euroopa Standardile EN 136:1998. Täisnäomaskid, mis kuuluvad kategooriasse 2, on mõeldud üldkasutuseks ja need, mis kuuluvad kategooriasse 3, on spetsiaalseks kasutamiseks. PANORAMASQUE maske võib kasutada vaid vastavalt antud juhistele. Väärkasutus võib seada ohtu elu või jäsemend.

KAITSE JA KASUTAMINE

PANORAMASQUE täisnäomaskid on valmistatud rangelt kooskõlas Euroopa standardiga EN 136:1998. Nende maskide kaitse kategooria ja kasutusviis sõltub hingamisteede kaitsevahenditest, mida maskiga koos kasutatakse. Keermega Rd40 x 1/77 ühendusosa PANORAMASQUE maske saab kasutada heaks kiidetud filterpadruniga, mis on kooskõlas European standarditega EN141, 143, 371, 372 või 14387.

PANORAMASQUE saab ühendada ka teiste SPERIANI hingamisteede kaitsevahenditega, mis võimaldavad kasutada täisnäomaski EN 136:1998 vastavalt iga seadme tehnilistele nõuetele antud kasutusjuhendis. Kinnitusrühmadega PANORAMASQUE maskid on mõeldud kasutamiseks CE-vastavusmääriga tuletõrjekivirga (tüüp F1, F1A ja F1SF).

KASUTUSPIIRANGUD

- PANORAMASQUE maski ei tohi kunagi üksikuna kasutada. Seda peab kasutama koos hingamisteede kaitsevahenditega, mis vastavad CE-standarditele.
- Kui kasutate koos filtri või filterseadmega, ei tohi maski, vastavalt hetkel kehtivatele riiklikele seadustele, hapnikuvaeses keskkonnas kasutada.
- Kasutades koos seadmega, millel on eraldi hapnikuallikas, peab seadmet väljutatav õhk olema kvaliteetne, mis vastab standardile EN 12021.
- Kogu hingamisteede kaitsevahendi kasutuspiirangud sõltuvad ühendatud seadmest. Palun lugege vahendiga tarnitud kasutusjuhendit täpsemate juhtnõuete saamiseks.
- Palun konsulteerige vahendajaga, kui kahtlete, kas respiraator on antud töö jaoks sobilik.

JUHISED KASUTAMISEKS

Lahitippkõikimise juhised.

- Eemaldage mask hoolikalt pakendist.
- Kontrollige, et varustus oleks täielik ja kahjustamata. Võtke viivitamatult oma vastustajaga ühendust, kui märkate kahjustust või osade puudumist. Maski ei tohi kasutada, kui see on kahjustada saanud või mitetäielik.

Ladustamine.

- Mitte hoida temperatuuril alla -20°C või üle +50°C või keskkonnas, kus suhteline õhuniiskus ületab 90%.
- Ladustage mask originaalpakendis või kinnises mahutis, nii et see on pääkese ja tolmu eest kaitstud.

Kasutuseelne kontroll.

- Lugege läbi maski külge kinnitatud seadme kasutusjuhendit.
- Tehke kindlaks, et mask on kahjustamata.

Näomaski ettepanemine (võrrele juhiste alguses toodud pilt).

- Tõmmake kaelarimh üle pea, jättes maski visiooni suunaga alla (pilt 1).
- Toetage maski alumine osa lõua alla ning tõmmake rihmad pea taha. (Pilt 2)
- Sättige korralikult peapealse rihma keskosaga pea taga ja seejärel pingutage rihmasid vaikselt alustades ülemisest ja seejärel alumine rihmad. Ärge liiga tugevalt kinnitage (Pilt 3 kuni 5).
- Asetage peopesa maski ühendusosale, hingake sisse ja hoidke hinge kinni. Mask langeb teie näole ja püsib sel viisil nii kaua, kuni hinge kinni hoiate. See aitab teil kindlaks teha, et mask liiub hermeetiliselt näole. Kui mask eemaldub teie näost, kui te hinge kinni hoiate, kohendage rihmasid uuesti ja korra õhutihedustest (Pilt 6).

Hoiatus

- ÄRGE KASUTAGE maski, kui see hermeetiliselt teie näole ei liibu. Lugege Hooldusjuhiseid.
- Kontrollige, et maski ja teie näo vahel poleks juukseid. Maski õhutihedus võivad raskendada ka vuntsid, habe või prillid
- Tehke alati kindlaks, et maski külge kinnitatud hingamisteede kaitsevahendid sobivad antud juhul kasutamiseks.
- Tavakasutusel hingake aeglaselt ja regulaarselt.
- Lahkuge viivitamatult saastunud piirkonnast, kui juhtub, et mask või ühendatud respiraator ei toimi.
- Ärge eemaldage maski enne, kui olete saastunud piirkonnast väljas.
- Kui te maski eemaldate, kasutage kõiki ettevaatusmeetmeid, et vältida tolmu või saaste sissehingamist, mis on maski välispinnale tekkinud.

Näomaski eemaldamine.

- Lükake peapealse rihma pandlakeel mõlema pooldaga ettepoole, et rihma lõdvendada.
- Tõmmake hoolikalt ettepoole, et vabastada mask, ja tõmmata üle pea.

Puhastusjuhised.

- Eemaldage respiraatori kaitseseade maski ühendusosast.
- Peske maski leige veega või 3% vesises lahuses EPI-USiga ultrahelivannis (lugege detailide kohta hooldusjuhiseid). Ärge kasutage maski puhastamiseks orgaanilisi lahuseid või abrasiivseid tooteid.
- Loputage mask põhjalikult puhta voolava vee all.
- Kuivatage mask puhta udemeteta riidega ja riputage kaelarimha abil hästiventileeritud piirkonda, pääkese eest varju.
- Pärast kuivamist, poleerige visiooni pehme puuvillase riidega ja ALTUSIL 1779061.

HOOLDUS

Viige läbi igakuine maski kontrollimaks kahjustuste, rebenenud rihmade ja näokaitse, lõhenenud tihendite ja ventiilide järele. Ärge kasutage maski, kuni kulunud või kahjustunud osad on ära vahetatud.

Maski hooldusplaan		
Hooldamine	Maski hooldamine	Maski ladustamine
Puhastamine, desinfitseerimine	Pärast iga kasutuskorda	Objektita
Kontroll-laua õhutihedustest	Iga aasta	Iga teine aasta
Ventiilide, tihendite vahetus	Iga teine aasta	Iga kuues aasta

HOOLDUSJUHISED

Koiki hoolustöid, välja arvatud kõnemembraan (14) ja klapi karbi mutri (11) vahetamine, saab viia läbi ilma spetsiaalsete vahenditeta.

Sissehingamisventiili klapp ja ühendusosa vahetihend.

Sissehingamisventiili klapp (12) ja ühendusosa vahetihendi (8) saab käte abil vahetada. Tehke kindlaks, et ventiil (12) on korrektset asetatud.

Väijahandamisventiili klapp ("Negatiivse surve mask")

- Eemaldage klapi karbi kaas ja vana ventiili klapp (13).
- Sisestage uus ventiili klapp (16) ja tehke kindlaks, et see on puhas (ilma tolmuta).
- Asetage kaas tagasi.

Sisemask.

- Eemaldage vana sisemask.
- Sisestage uus sisemask asetades selle kaks ava \varnothing 27 kambri soontesse.

Klapikarp ja kõne kamber

- Eemaldage sisemask (1).
- Hoidke klapi karpi (5) ja kõne kambrit (6) kõvasti.
- Kruvige mutter (11) selle jaoks mõeldud SPERIANi võtme abiga lahti.
- Eemaldage klapi karpp (5) ja kõne kamber (6).
- Asetage uus klapi kart (5) või kõne kamber (6) näo kaitse sisse ja tehke kindlaks, et näokaitse kumm on korrektset asetatud.
- Kinnitage uuesti mutter (11) ja asetage tagasi sisemask (1).

Maski ühendusosa.

- Lõigake pinsetidega läbi ühendusosa kinnitusrõngas (18).
- Vahetage ühendusosa (7) ja tehke kindlaks, et näo kaitsekumm on korralikult asetatud.
- Kinnitage SPERIANi lapiktangide või võimaluse korral näpitsatega uus ühendusosa kinnitusrõngas (18).

Visiir.

- Keerake lahti kruvi (3), mis hoiab visiiri klambrit.
- Libistage visiir (2) maskist ettevaatlikult välja tõmmates maski kummi ära tehke kindlaks, et maski soon on puhas.
- Sisestage uus visiir (2) kergeti soonele ja tehke kindlaks, et see on igast küljest korralikult asetatud.
- Paigaldage uuesti klambrid, suruge tugevalt omale kohale ja kinnitage klambrite kruvid ja mutrid (3).

Kõnemembraan ja O-rõnga tihend.

- Keerake SPERIANi võtmeaga lahti kõne kambri kaas.
- Eemaldage kõnemembraan (14).
- Vahetage O-rõnga tihend (15) ja kandke peale silikoonmääret.
- Kohendage karbis kõnemembraani (14) ja kruvige kaas tagasi.

Peapealsed rihmad.

- Vabastage peapealsete rihmade (4) esiosa ja küljed pooli seest (17) surudes pandla klambrit samal ajal edasi.
- Tõmmake uued peapealsed rihmad (4) läbi pooli (17), mille leiate pandlate küljes.

OSADE NIMEKIRI

Osa	Kirjeldus	P/N
1	Sisemask, muut EPDM	1710115
1	Sisemask, kollane, silikoonist	1710117
2	PMMA visiir (margistusega CL2)	1710083
2	PC visiir (margistusega CL2)	1710086
3	Must visiiri raam mutrite ja kruvidega	1710096
4	Peapealsed rihmad täidetud ristkülikutega	1710019
4	Peapealsed rihmad täidetud ristkülikuteta	1710021
5	Must väijahingamise klapi karp.	1701372
6	Kõne kamber	1701366
7	Täielik ühendusosa R440 x 17"	1702000
8	Sissehingamisventiili kinnitus maski ühendusosale	1705207
9	Ventiili sisemaski jaoks	1715070
10	Ventiili kinnitus sisemaski jaoks	1715069
11	Mutter kõne kambritele ja klapi karbile	1701417
12	Sissehingamisventiili klapp	1702150
13	Väijahingamisventiili klapp	1701040
14	Kõnemembraan \varnothing 54	1705205
15	Kõnemembraani O-rõngas	1705211
16	Avadega kaelarihm	1710317
17	Ristkülikukujuline rull	1710050
18	Ühendusosa kinnitusrõngas maski ühendusosale	1702248

VALIKUD / TARVIKUD

P/N	Kirjeldus
1701381	Võti klapi karbi mutrite või kõne kambrite
1701384	Võti kõne kambri kaanele
1022300	Klaasi raam maskile
1710297	Peapealsete rihmade ühendusosa rihmad F1 ja F1A jaoks 2 CL S, M3-30 kruvidega
1772500	Jäik maski ümbris
1779061	Peapealsete rihmade ühendusosa (visiiri puhastusvahend)
1779065	EPI-US, 5-litrine kanister
1779502	Lapiktangid maski ühendusklambritele
1792128	Kontroll-laud maski õhutiheduse jaoks
1792132	Kontroll-laud maski õhutiheduse jaoks
1792252	Kontroll-laua tarkvara 1792132

Ove upute su predviđene za upotrebu s CE certificiranim PANORAMASQUE maskama koje su sukladne s Europskim standardnom EN 136:1998. Maske iz kategorije 2 za cijelo lice su predviđene za opću namjenu, dok su one iz kategorije 3 predviđene za posebnu namjenu. PANORAMASQUE maske smiju se koristiti samo u skladu s ovdje navedenim uputama. Nepravilna upotreba može dovesti do opasnosti po život i invalidnosti.

ZAŠTITA I UPOTREBA

PANORAMASQUE maske za cijelo lice se proizvode u strogoj sukladnosti s Europskim standardom EN 136:1998. Kategorija zaštite i vrsta primjene za ove maske ovisi o respiratornoj opremi koja se koristi s njima. PANORAMASQUE maske s navojnim priključkom Rd40 x 177 se mogu koristiti uz potvrđeni uložak filtra koji je sukladan s Europskim standardima EN141, 143, 371, 372 ili 14387. PANORAMASQUE maske također se mogu povezati s drugom respiratornom zaštitnom opremom iz SPERIAN koja omogućava upotrebu maske za cijelo lice EN 136:1998 u skladu s tehničkim podacima koji su navedeni u korisničkim uputama za svaki od tih uređaja. PANORAMASQUE maske s vezicama za pričvršćenje su predviđene za upotrebu s CE certificiranim vatrogasnim kacigama vrste F1, F1A i F1SF.

OGRANIČENJA ZA UPOTREBU

- PANORAMASQUE maske se nikada ne smiju koristiti samostalno. Moraju se koristiti zajedno sa zaštitnom respiratornom opremom koja zadovoljava odgovarajuće CE standarde.
- Dok se koriste s filtrom ili filterarskim elementom, maska se ne smije, u skladu s trenutnim nacionalnim zakonima, koristiti u okruženju s pomanjkanjem kisika.
- Kad se koristi s uređajima koji osiguravaju neovisni izvor zraka, zrak koji se oslobađa iz tih uređaja mora biti kvalitete za udisanje i u skladu s EN 12021.
- Ograničenja upotrebe cijele zaštitne respiratorne opreme ovisi o točno priključenom uređaju. Pojednosti o tome potražite u korisničkom priručniku koji ste dobili s opremom.
- Molimo vas konzultirati dobavljača ako dvojite o tome da li je respirator prikladan za priručni rad.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

Upute za raspakiranje.

- Pažljivo izvadijte masku iz pakiranja.
- Provjerite da li je oprema kompletna i da na njoj nema oštećenja. U slučaju oštećenja ili ako nedostaju neki dijelovi, odmah kontaktirajte dobavljača. Maska se ne smije koristiti ako je nekompletna ili je oštećena.

Čuvanje.

- Nemojte je čuvati na temperaturama ispod -20°C ili iznad+50°C t e u okruženjima s relativnom vlagom većom od 90%.
- Masku čuvajte u originalnoj ambalaži ili u zabrtvljenom spremniku kako bi bila zaštićena od sunca i prašine.

Provjere prije korištenja.

- Pročitajte korisničke upute za uređaje koji se priključuju na masku.
- Uvjerite se da maska nije oštećena.

Navlačenje maske na lice (usporedite slike na početku uputa).

- Navucite vezu za vrat preko glave, s viziorom maske okrenutim prema dolje (sl. 1).
- Provucite dno maske ispod brade, a veze preko glave. (sl. 2)
- Namjestite sredinu naglavnih veza na stražnju stranu glave i počnite s pritezanjem veza počevši od gornjeg prema donjim remenima. Nemojte ih pretegnuti (sl. 3 do 5).
- Dlan postavite na priključak maske, udahnite i zadržite udah. Maska se mora priljubiti uz lice i tako ostati sve dok je dah zadržan. Na taj način ćete se uvjeriti da je ostvareno efikasno brtvljenje maske. Ako se maska može skinuti s lica dok je zadržan dah, prilagodite naglavne remene i ponovite provjeru zabrtvljenosti (sl. 6).

Upozorenje

- NEMOJTE KORISTITI masku ako ne možete ostvariti efikasno brtvljenje. Pogledajte Upute o održavanju.**
- Provjerite da između maske i vašeg lica nema kose. Zabrtvljenost maske može bit kompromitirana zaliscima, bradom ili naočalima
- Uvijek provjerite da li je respiratorna zaštitna oprema, koja je povezana s maskom, prikladna za predviđenu upotrebu.
- U normalnim uvjetima dišite polako i normalno.
- Odmah napustite zagađeno područje ako maska ili priključena zaštitna respiratorna oprema zataje.
- Ne skidajte masku dok ne napustite zagađeno područje.
- Pri skidanju maske poduzmite sve potrebne mjere opreza kako biste izbjegli udisanje prašine ili kontaminata koji se zadržao na vanjskoj površini maske.

Skidanje maske s lica.

- Potisnite prema naprijed kopte naglavnog remena s oba palca kako biste otpustili i oslobodili naglavno remenje.
- Blago povucite naprijed kako biste je povukli gore i skinuli preko glave.

Upute za čišćenje.

- Skinite zaštitni respiratorni element s priključka maske.
- Operite masku mlakom sapunastom vodom ili u ultrazvučnoj kadi s 3 % - trnim vodenim rastvorom EPI-US (konzultirajte upute o održavanju radi pojednosti). Ne koristite organska otapala ili oštra sredstva za čišćenje maske.
- Masku isperite čistom i tekućom vodom.
- Masku osušite krpom koja ne ostavlja dlačice i objesite je o vratni remen u dobro provjetranom području i dalje od sunca.
- Kad bude suha, uglačajte vizir mekom pamučnom krpom i ALTUSIL-om. 1779061.

ODRŽAVANJE

Izvršite mjesečni pregled maske kako biste utvrdili ima li kakvih oštećenja, poderanih remena i otvora na licu razdvojenih brtvi i ventila. Ne koristite masku dok na zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.

Plan održavanja maske		
Rukovanje	Korištenje maske	Čuvanje maske
Čišćenje, dezinfekcija	Nakon svake upotrebe	Bez predmeta
Zračna nepropusnost na ispitnom stolu	Svake godine	Svake druge godine
Promjena ventila, brtve	Svake druge godine	Svakih šest godina

UPUTE O ODRŽAVANJU

Osim pri promjeni dijafragme za govor (14) i matice kutije s ventilima (11), za sva druga održavanja maske nije potreban poseban alat.

Zaklopka ventila za udisanje i brtva priključka.

Zaklopka ventila za udisanje (12) i brtva priključka (8) mogu zamijeniti rukom. Pobrinite se da ventil (12) bude pravilno postavljen.

Zaklopka ventila za izdisanje ("Maska s negativnim tlakom")

- Skinite zaklopku s kutije s ventilima i stare kurije s ventilima (13).
- Umetnite nove zaklopke ventila (16) i provjerite da li su čiste (bez prašine).
- Vratite zaklopku na mjesto.

Unutarnji dio maske.

- Skinite stari unutarnji dio maske.
- Umetnite novu unutarnju masku , postavite dva otvora Ø 27 u žiljebove kućišta.

Kutija s ventilima i kućište za govor.

- Skinite unutarnji dio maske (1).
- Čvrsto držite kutiju s ventilima (5) i kutiju za govor (6).
- Odmrite maticu (11) uz pomoć ključa SPERIAN predviđenog za ovo.
- Skinite staru kutiju s ventilima (5) i kutiju za govor (6).
- Postavite novu kutiju s ventilima (5) ili kućište za govor (6) u obrazinu i pobrinite se da guma obrazine bude ispravno postavljena.
- Zategnite pet maticu (11) i natrag stavite unutarnju masku (1).

Priključak maske.

- Odsjecite klješima prsten za fiksiranje priključka (18).
- Promijenite priključak (7) pobrinite se da guma obrazine bude pravilno postavljena.
- Pritegnite novi prsten za učvršćenje priključka (18) kombiniranim klještima SPERIAN ili ako je moguće šiljatim klještima:

Vizir.

- Otpustite vijke (3) koji drže pritege vizira.
- Izvucite vizir (2) izvan maske blagim izvlačenjem gume maske i pobrinite se da žiljeb maske bude čist.
- Navucite novi vizir u žiljeb (2) i uvjerite se da je ispravno postavljen sa svih strana.
- Vratite pritege, čvrsto ih gurnite na mjesto i pričvrstite vijke i matice pritege (3).

Dijafragma za govor i brtva o-prstena.

- Odmrite zaklopku kućišta govora ključem SPERIAN.
- Skinite dijafragmu za govor (14).
- Promijenite brtvu o-prstena (15) i podmazite ga silikonskom masti.
- Postavite dijafragmu za govor (14) u kutiju i opet pritegnite zaklopku.

Remenje glave.

- Povucite prednje i bočne remene naglavnog remenja (4) iz kolutova (17) dok gurate štipaljke kopče prema naprijed.
- Povucite trake novog naglavnog remenja (4) kroz kolutove (17) na kopčama.

POPIS DIJELOVA

Stavka	Opis	P/N
1	Unutarnja maska, crna EPDM	1710115
1	Unutarnja maska, žuta silikonska	1710117
2	PMMA vizir (označen a CL2)	1710083
2	PC vizir (označen CL2)	1710086
3	Crni okvir vizira s maticama i vijcima	1710096
4	Naglavno remenje s utajenim pravokutnikom	1710019
4	Naglavno remenje bez utajenog pravokutnika	1710021
5	Crna kutija s ventilom za izdisanje.	1701372
6	Kutija za govor	1701366
7	Priključak R440 x 1/7" dovršen	1702000
8	Dosjed ventila za udisanje za priključak maske.	1705207
9	Ventil unutarnje maske	1715070
10	Dosjed ventila unutarnje maske	1715069
11	Matica za kućište govora i kutiju ventila	1701417
12	Zaklopka ventila za udisanje	1702150
13	Zaklopka ventila za izdisanje	1701040
14	Dijafragma za govor Ø 54	1705205
15	O-prsten dijafragme za govor	1705211
16	Vratni remen s otvorima	1710317
17	Pravokutni valjak	1710050
18	Prsten za učvršćenje priključka maske	1702248

MOGUĆNOSTI / PRIBOR

P/N	Opis
1701381	Ključ za maticu ventiliske kutije ili kućište za govor
1701384	Ključ zaklopke kućišta za govor
1022300	Okviri za naočale maske
1710297	Trake naglavnog remenja za F1 i F1A s 2 CL S, M3-30 vijka
1772500	Kruta kutija maske
1779051	ALTUSIL kantica (sredstvo za čišćenje vizira)
1779065	EPI-US_ posuda od 5 litara
1779502	Klješta pritege priključka maske
1792128	Provjerite zračnu nepropusnost maske
1792132	Provjerite zračnu nepropusnost maske
1792252	Softver za ispitivanje na ispitnom stolu 1792132

Šios instrukcijos yra numatytos naudojimui kartu su CE patvirtintomis PANORAMASQUE kvėpavimo kaukėmis, atitinkančiomis Europos standartą EN 136:1998. 2 kategorijos visą veidą uždenčiančios kvėpavimo kaukės yra skirtos bendram naudojimui, o 3 kategorijos kaukės - specialiam naudojimui. PANORAMASQUE kvėpavimo kaukės turi būti naudojamos tik laikantis šiame dokumente numatytų instrukcijų. Neteisingai naudojant galimas pavojaus gyvybei arba galūnėms.

APSAUGA IR NAUDOJIMAS

PANORAMASQUE visą veidą uždenčiančios kvėpavimo kaukės yra gaminamos griežtai laikantis Europos standarto EN 136:1998. Šių kvėpavimo kaukių taikymo tipas ir apsaugos kategorija priklauso nuo jose naudojamos kvėpavimo įrangos. PANORAMASQUE kvėpavimo kaukės su sraigine R40 x 177 jungtimi galima naudoti su patvirtintu filtro patronu, kuris atitinka Europos standartus EN141, 143, 371, 372 arba 14387.

PANORAMASQUE kvėpavimo kaukės taip pat galima jungti prie kitų SPERIAN kvėpavimo organų apsaugos įrenginių, su kuriais galima naudoti visą veidą uždenčiančią kvėpavimo kaukę EN 136:1998, laikantis specifikacijų, nurodytų kiekvieno iš šių aparatų vartojimo instrukcijoje. PANORAMASQUE kvėpavimo kaukės su jungiamaisiais dirželiais yra numatytos naudojimui su CE patvirtintais ugniagesių šalmams, kurių tipai yra F1, F1A ir FISF.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- PANORAMASQUE kvėpavimo kaukių negalima naudoti savo atsakomybe. Jais reikia naudoti su kvėpavimo organų apsaugos įrenginiais, kurie patenkina atitinkamus CE standartus.
- Naudojant su filtru arba filtravimo prietaisu, kvėpavimo kaukė, laikantis esančių valstybės įstatymų, neturi būti naudojama atmosferoje, kurioje trūksta deguonies.
- Naudojant su prietaisais, kurie turi autonominį oro šaltinį, oras išleidžiamas iš šių prietaisų turi turėti kvėpuojamo oro kokybę, vadovaujantis EN 12021.
- Viso kvėpavimo organų apsaugos įreginio naudojimo apibojimai priklauso nuo patvirtinto prietaiso. Dėl išsamesnės informacijos žr. į su šia įranga pateiktą vartotojo vadovą.
- Jeigu dvejojate, ar kvėpavimo apsaugos priemonė tinka darbiui, susisiekite su tiekėju.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Išpakavimo instrukcija.

- Iš pakuočės atsargiai išimkite kvėpavimo kaukę.
- Patikrinkite, ar yra visa įranga ir ar ji nėra pažeista. Gedimo atveju arba jeigu nėra visų dalių, nedelsiant susisiekite su savo tiekėju. Jeigu kvėpavimo kaukė yra pažeista arba yra ne visas komplektas, jos negalima naudoti.

Laikymas.

- Nelaikykite temperatūroje, žemesnėje negu -20°C arba aukštesnėje negu +50°C, ar aplinkoje, kurios santykinis drėgnumas viršija 90%.
- Kvėpavimo kaukę laikykite gamintojo pakuočėje arba hermetiniame konteineryje, kad ji būtų apsaugota nuo saulės ir dulkių.

Patikrinimai prieš naudojimą.

- Perskaitykite vartojimo instrukciją skirtą prietaisui, pritvirtintam prie kvėpavimo kaukės.
- Įsitikinkite, kad kvėpavimo kaukė nėra pažeista.

Veido kaukės uždėjimas (palyginkite paveikslus, esančius instrukcijos pradžioje).

1. Kvėpavimo kaukės kaklaryšį maukite per galvą taip, kad kvėpavimo kaukės antveidis būtų nukreiptas į apačią (1 pav.).
2. Kvėpavimo kaukės apačią užtraukite po skruostu, o saugos diržus virš galvos. (2 pav.)
3. Šalmo įdėklo centrą uždėkite ant galvos nusarginės dalies ir palaipsniui suverkžkite įdėklą pradėdami nuo viršutinių dirželių, paskui pereikite prie apatinių dirželių. Neperveržkite (3 - 5 pav.).
4. Ant kvėpavimo kaukės jungties uždėkite delną. Įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimo. Kvėpavimo kaukė turi susitraukti ant veido ir taip išlikti, kol bus sulaukytas kvėpavimas. Tai padeda įsitikinti, kad yra pasiektas efektyvus sandarumas. Jeigu sulaukusi kvėpavimo kvėpavimo kaukė pajuda nuo jūsų veido, pareguliuokite šalmo įdėklo dirželius ir pakartokite oro sandarumo testą (6 pav.).

Išpėjimas

- **NENAUDOKITE kvėpavimo kaukės, jeigu sandarumas prie veido nėra pilnai pasiektas.** Žr. į priežiūros instrukciją.
- Patikrinkite, kad tarp kvėpavimo kaukės ir jūsų veido nebūtų plaukų. Kvėpavimo kaukės oro sandarumui gali kenkti ūsai, barzda ar akiniai
- Visada įsitikinkite, kad kvėpavimo organų apsaugos įranga, pritvirtinta prie kvėpavimo kaukės, tinka numatytam naudojimui.
- Normalioje būklėje kvėpuokite lėtai ir reguliariai.
- Nedelsiant palikite užterštą vietą, jeigu kvėpavimo kaukė arba pritvirtinta kvėpavimo organų įranga gali sugesti.
- Nenusiimkite kvėpavimo kaukės prieš palikdami užterštą vietą.
- Numidami kvėpavimo kaukę imkitės visų atsargumo priemonių, kad neįkvėptumėte dulkių ar teršalų, likusių ant išorinio kvėpavimo kaukės paviršiaus.

Veido kvėpavimo kaukės nuėmimas.

1. Pastumkite į priekį šalmo įdėklo sagties ašesles su abiem ryškiais, kad atlaisvintumėte šalmo įdėklą.
- Švelniai traukite į priekį, kad lengviau patrauktumėte kvėpavimo kaukę į viršų ir per galvą.

Valymo instrukcija.

- Nuo kvėpavimo kaukės jungties atjunkite kvėpavimo organų apsaugos prietaisą.
- Kvėpavimo kaukę plaukite su drungnu, muiluotu vandeniu arba ultragarso inde su EPI-US, 3% vandens tirpale (dėl išsamesnės informacijos žr. į priežiūros instrukciją).
- Kvėpavimo kaukės valymui nenaudokite organinių tirpiklių ar abrazyvinių produktų.
- Kvėpavimo kaukę kruopščiai nuskaulaukite po švariui tekančiu vandeniu.
- Kvėpavimo kaukę nusauskite švariui skudurėliu be pūkų ir pakabinkite kaklaryšį gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo saulės spindulių.
- Nudžiuvus, antveidį nupoliruokite minkštu medvilniniu skudurėliu ir ALTUSIL. 1779061.

PRIEŽIŪRA

Vykdykite kvėpavimo kaukės kas mėnesinį patikrinimą, kad patikrintumėte ar nėra gedimų, sutrauktų dirželių ir veido ruošinių, įtrūskusių sandaravimo medžiagų (įtarpų) ir vožtuvų. Nedėvėkite kvėpavimo kaukės, kol nebus pakeistos nusidėvėjusios ar pažeistos dalys.

Kvėpavimo kaukės priežiūros grafikas		
Veiksmas	Kvėpavimo kaukė yra eksploatuojama	Kvėpavimo kaukė yra padėta laikymui
Valymas, dezinfekavimas	Po kiekvieno naudojimo	Be objekto
Oro sandarumo testas ant bandymų stendo	Kas metai	Kas antri metai
Vožtuvo, sandarinimo medžiagų (įtarpų) pakeitimas	Kas antri metai	Kas šeši metai

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

Visas priežiūros operacijas galima atlikti be specialių įrankių, išskyrus kalbos diafragmos (14) ir vožtuvo dėžės veržlės (11) keitimą.

Įkvėpimo vožtuvo sklendė ir jungties tarpiklis.

Įkvėpimo vožtuvo sklendę (12) ir jungties tarpiklį (8) galima pakeisti su ranka. Įsitikinkite, kad vožtuvas (12) yra teisingai išdėstytas.

Iškvėpimo vožtuvo sklendė ("Neigiamo slėgio kvėpavimo kaukė")

- Nuimkite vožtuvo dėžės dangtelį ir seną vožtuvo sklendę (13).
- Įdėkite naują vožtuvo sklendę (16) ir pasirūpinkite, kad ji būtų švari (be dulkių).
- Uždėkite dangtelį.

Vidinė kaukė.

- Išimkite seną vidinę kaukę.
- Įdėkite naują vidinę kaukę jos dvi skylės Ø 27 išdėstydami gaubto grioveluose.

Vožtuvo dėžė ir kalbėsenos gaubtas.

- Išimkite vidinę kaukę (1).
- Tvirtai laikykite vožtuvo dėžę (5) ir kalbėsenos gaubtą (6).
- Atsukite veržlę (11), naudodami šiam tikslui skintą SPERIAN raktą.
- Nuimkite seną vožtuvo dėžę (5) ar kalbėsenos gaubtą (6).
- Naują vožtuvo dėžę (5) ar kalbėsenos gaubtą (6) išdėstykite veido ruošinyje ir pasirūpinkite, kad veido ruošinio guma būtų teisingai išdėstyta.
- Priveržkite veržlę (11) ir įdėkite vidinę kaukę atgal (1).

Kvėpavimo kaukės jungtis.

- Su žnyplėmis nukirpinkite jungties fiksuojantį žiedą (18).
- Pakeiskite jungtį (7) ir įsitikinkite, kad veido ruošinio guma yra teisingai išdėstyta.
- Sutvirtinkite naują jungties fiksuojantį žiedą (18) su SPERIAN žnyplėmis arba su replėmis.

Antveidis.

- Atlaisvinkite varžtus (3), kurie laiko antveidžio spautuvus.
- Antveidį (2) išstumkite iš kvėpavimo kaukės švelniai atskirdami kaukės gumą ir užtikindami, kad kvėpavimo kaukės griovelis yra švarus.
- Įstatykite naują antveidį (2) į griovėlį ir pasirūpinkite, kad jis būtų teisingai įstatytas visame aplinkiniame perimete.
- Suspauskite spautuvus, tvirtai įstumkite į vietą ir sutvirtinkite spautuvo varžtus bei veržlės (3).

Kalbos diafragma ir O-žiedo intarpas.

- Atsukite kalbėsenos gaubto dangtelį su SPERIAN raktu.
- Nuimkite kalbos diafragmą (14).
- Pakeiskite O-žiedo intarpą (15) ir sutepkite silikoniniais tepalais.
- Kalbos diafragmą (14) patalpinkite dėžėje ir prisukite dangtelį.

Šalmo įdėklas.

- Šalmo įdėko (4) priekinius ir šoninius dirželius atlaisvinkite nuo ričių (17), sagties apkabas stumdami į priekį.
- Naujo šalmo įdėko (4) dirželius traukite pro rites (17), esančias ant sagčių.

DALIŲ SARAŠAS

Produktas	Aprašymas	P/N
1	Vidinė kaukė, juoda EPDM	1710115
1	Vidinė kaukė, geltonas silikonas	1710117
2	PMMA antveidis (pažymėtas CL2)	1710083
2	PC antveidis (pažymėtas CL2)	1710086
3	Juodas antveidžio rėmas su veržlėmis ir varžtais	1710096
4	Šalmo įdėklas su ilietu stačiakampiu	1710019
4	Šalmo įdėklas be ilieto stačiakampio	1710021
5	Juoda iškvėpimo vožtuvo dėžė.	1701372
6	Kalbėsenos gaubtas	1701366
7	Visas jungtis R140 x 1/7"	1702000
8	Įkvėpimo vožtuvo atraminis paviršius kvėpavimo kaukės jungčiai.	1705207
9	Vožtuvas vidinei kaukei	1715070
10	Vožtuvo atraminis paviršius vidinei kaukei	1715069
11	Veržlė kalbėsenos gaubtui ir vožtuvo dėžei	1701417
12	Įkvėpimo vožtuvo sklendė	1702150
13	Iškvėpimo vožtuvo sklendė	1701040
14	Kalbos diafragma Ø 54	1705205
15	O-žiedas kalbos diafragmai	1705211
16	Kaklaryšis su angomis	1710317
17	Sukamasis stačiakampis	1710050
18	Jungties fiksuojantis žiedas kvėpavimo kaukės jungčiai	1702248

PASIRINKIMAI / PRIEDAI

P/N	Aprašymas
1701381	Raktas vožtuvo dėžės veržlei arba kalbėsenos gaubtui
1701384	Raktas kalbėsenos gaubto dangteliui
1022300	Kvėpavimo kaukės akinii antibriauniai
1710297	Šalmo įdėklą jungiantys dirželiai, skirti F1 ir F1A su 2 CL S, M3-30 varžtais
1772500	Tvirtas kvėpavimo kaukės gaubtas
1779061	ALTUSIL alyvos skardinė (produktas, skirtas antveidžių valymui)
1779065	EPI-US, 5 litrų dėžė
1779502	Žnyplės kvėpavimo kaukės jungties spautuvams
1792128	Bandyimų stendas kvėpavimo kaukės oro sandarumo testui
1792132	Bandyimų stendas kvėpavimo kaukės oro sandarumo testui
1792252	"Test bench" (bandymų stendo) programinė įranga 1792132

Šī lietošanas pamācība ir derīga tikai šī tipa maskai PANORAMASQUE sertifikātai EK pēc Eiropas normatīva EN 136:1998.
2. klases maskas komplekts domāts vispārējam lietojumam, 3. klases - sevišķam lietojumam.
PANORAMASQUE jālieto tikai atbilstoši šai pamācībai. Nepareiza lietošana var pat izraisīt nāvi.

AIZSARDZĪBAS UN LIETOJUM A KATEGORIJA

PANORAMASQUE ir maskas komplekts, kas atbilst Eiropas normatīva EN 136:1998 prasībām. Šo masku aizsardzības kategorija un lietojums ir atkarīgs no elpošanas paredzētā aprīkojum, kuram tā tiek pievienota.

PANORAMASQUE ar savienojumu ar vītni Rd40 x 1/7" var lietot ar filtrējošu kaseti, kas apstiprināta atbilstoši Eiropas normatīviem EN 141, 143, 371, 372 vai 14387.

PANORAMASQUE var pievienot citiem SPERIAN elpošanas aizsarglīdzekļiem, kas pieļauj maskas komplekta lietošanu atbilstoši EN 136:1998 specifikācijai, kas ir katra aparāta lietošanas pamācībā.

PANORAMASQUE ar savienojuma saiņiem paredzētas pievienošanai pie ugunsdzēsēju F1, F1A un F1SF tipa jūrvērm, kas sertificētas EK.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

- PANORAMASQUE nekādā gadījumā nav lietojama arsevišķi. Tai noteikti jābūt pievienotai kādam EK tipa elpošanas aizsarglīdzeklim.
- Kad maska ir pievienota filtram vai filtrējošai ierīcei, to nevajag lietot tur, kur ir skābekļa deficīts, saskaņā ar valstī spēkā esošiem normatīviem.
- Gaisam, ko piegādā no neatkarīga gaisa pemsšanas avota, ir jābūt elpojamaam saskaņā ar normatīvu EN 12021.
- Vīsa elpošanas aizsardzības aprīkojuma lietošanas ierobežojumi ir atkarīgi no pievienotā aprīkojuma. Ir jāizlasa šim aprīkojumam pievienotā lietošanas pamācība.
- Ja ir kādas šaubas par elpošanas aprīkojuma lietojumu, jāsaazinās ar piegādātāju.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Noteikumi iesaiņojuma noņemšanai.

- Uzmaniģi izņemt masku no iesaiņojuma.
- Pārlicināties, vai aprīkojums ir komplektā un nav bojāts. Ja ir konstatēts bojājums vai izstrūkums, sazināties ar piegādātāju. Nekādā gadījumā nelietot bojātu vai nenokomplektētu masku.

Uzglabāšana.

- Neuzglabāt pie temperatūras, kas ir zem 20°C un virs +50°C, vai pie gaisa mitruma lielāka kā 90 %.
- Uzglabāt masku ēnā, kur nav putekļu, tās oriģinālīepakojumā vai aizizmogotā iepakojumā.

Pirmslietošanas pārbaudes.

- Izlasīt lietošanas pamācību aprīkojumam, pie kura pievienota maska.
- Pārbaudīt, vai nav bojājumu uz maskas.

Uzlikt masku uz seju (skatīt piktogrammu sākumā).

1. Uzlikt kakla siksnu ap pakausi ar maskas atveri uz leju (1).
2. Ievietot zodu maskas lejasdaļā un aplikt saites ap galvu (2).
3. Novietot saiņu mezglu pēc iespējas tālāk uz galvas aizmugurējās daļas un vienlaicīgi savilk saišu mezglu, sākot ar zemākām siksnām, tad augstākās. Nesavilkot pārāk stipri (3, 4, 5)
4. Aizpiest ar plauktu maskas savienojumu, ieelpot un aizturēt elpu. Maskai jāpieķauijas sejai un jāpieliek tādā stāvoklī līdz izelpai. Tas ļauj pārbaudīt drošumu. Ja maska atiet sākotnējā stāvoklī pirms izelpas, noregulēt vēlreiz saišu mezglu un atkārtot testu (6)

Brdinājums

- Ja nav pilnīgi droša maska, to nelietot. Skatīt apkopes norādes.
- Pārlicināties, vai nav iesprūduši mati starp masku un seju. Maskas drošumu arī ietekmē bārda, bakenes un brījlu kājiņas.
- Pārlicināties, lai elpošanas aizsarglīdzeklis, kas pievienots maskai, būtu paredzēts veicamajam darbam.
- Pie normālas lietošanas elpojiet lēni un vienmēriģi.
- Ja maskai vai elpošanas aprīkojumam atklājas trūkumi, nekavējoties evakuēt no saindētās zonas.
- Nenotēmt masku pirms aiziešanas no saindētās teritorijas.
- Noņemot masku, veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai neieelpotu putekļus, vai indīgo vielu paliekas uz maskas ārējās daļas.

Maskas noņemšana.

- Pavilk uz priekšu ar īkšķiem cilpiņas, lai atraisuši saišu mezglu.
- Uzmaniģi pavilk masku uz augšu pārī galvai.

Noteikumi tīrīšanai.

- Noņemt elpošanas aizsarglīdzekli no savienojuma ar masku.
- Normazgāt masku siltā ziepjū ūdenī vai ultraskaņas iertnē ar produktu EPI-US - Réf.: 1779065 3% ūdens šķīdumā (sīkāk lasīt apkopes norādēs). Nelietot organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus materiālus maskas tīrīšanai.
- Ilgstoši skalot masku tīrā tekošā ūdenī.
- Noslaucīt masku ar tīru bezplūksnas lupatīņu un uzkarināt aiz kakla siksnas labi vēdināmā vietā ēnā.
- Kad maska ir sausa, notīrīt atveri ar mīkstu kokvilnas lupatīņu un ALTUSIL – Réf.: 1779061.

APKOPE

Ik mēnesi pārbaudīt masku, lai pārlicinātos, vai nav kādi trūkumi, nomainīt saplēsās siksnas, saplēstos savienojumus un aizvarus. Nelietot masku, kurai nav nomainītas nolietojušās un saplēsās detaļas.

Maskas apkopes iepānošana		
Operācija	Maskas apkope	Maskas uzglabāšana
Tīrīšana, dezinfekcija	Pēc katras lietošanas	Bez virsraksta
Drošības tests uz stenda	Katru gadu	Katru 2. gadu
Aizvaru nomaiņa, Savienojumi	Katru 2. gadu	Katru 6. gadu

APKOPES NOTEIKUMI

Visas apkopes operācijas, izņemot skaņu kapsulas (14) un vārsta kastes vītņu uznavas (11) nomaļņu, var veikt bez speciāliem instrumentiem.

Ielpas vārstūji, vārstuļa savienojums.

Ielpas vārstūji (12) un tā savienojumu (8) var nomainīt ar rokām, tad tos atliek vietā. Raudzīties, lai vārstulis (12) būtu pareizi ievietots.

Ielpas vārstulis (maska bez bojājuma, saukta par - "negatīva spiediena" masku).

- Noņemt vārsta kastes vāku, tāpat arī iepriekšējo vārstūli (13).
- Ielikt jauno vārstūli, iepriekš pārīcinoties, lai tas būtu tīrs (bez putekļiem).
- Nomainīt vāku.

Maskas iekšiene.

- Noņemt iepriekšējo maskas iekšdaļu.
- Ielikt jaunu maskas iekšdaļu, nostādot tās atveres Ø 27 uz kakliņiem.

Izelpas vārsta kaste un skaņu kastīte.

- Noņemt maskas iekšdaļu (1).
- Stingri turēt vārsta kasti (5) un skaņu kastīti (6).
- Noskrūvēt vītņu uznavu (11) ar SPERIAN atslēgu, kas tam paredzēta.
- Noņemt veco vārsta kasti (5) un skaņu kastīti (6).
- Novietot jauno vārsta kasti (5) un skaņu kastīti (6) aplociņā, raugot, lai aplociņa elastīgā daļa būtu pareizā vietā.
- Noņemt vītņu uznavu (11) un atlikt vietā maskas iekšdaļu (1).

Maskas pievienošana.

- Nogrieziet savilkuma aploces saiti (18) ar griezējinstrumentu.
- Nomainīt savienojumu (7), raugot, lai aplociņa elastīgā daļa būtu vietā.
- Savilk jauno aploku (18) ar SPERIAN pinceti vai ar knaiblēm.

Atvere.

- Atskrūvēt skrūves (3) un turēt atveres aploku.
- Izņemt atveri no aplociņa kakliņa un pārbaudīt tās tīrību.
- Uzlikt jaunu atveri (2), raugot, lai tā tiktu pareizi ielikta kakliņā.
- Novietot atveres aploku un pieskrūvēt skrūves (3).

Skaņu kapsula, toroidālais savienojums.

- Noskrūvēt skaņu kastītes vāku ar SPERIAN atslēgu.
- Noņemt skaņu kapsulu (14).
- Nomainīt toroidālo savienojumu iesmērējot to ar silikona smērni.
- Ievietot skaņu kapsulu (14) kastītē un pieskrūvēt atpakaļ vāku.

Saišu mezgls.

- Pāvīkt aiz frontālās siksnas un saišu mezgla sānu siksnām (4) ārpus tainstūriem ar rullīšiem (17), vienlaicīgi pavelkot cilpu saites uz priekšu.
- Jaunā saišu mezgla galus (4) virzīt pa tainstūra rullīšiem (17), kas jau ir novietoti uz cilpām.

NOŅEMTO DETALU SARAKSTS

N°	Apraksts	Kods
1	Maskas iekšdaļa melnā EPDM	1710115
1	Maskas iekšdaļa dzeltena silikona	1710117
2	PMMA (markēta CL2) atvere	1710083
2	PC (markēta CL2) atvere	1710086
3	Melns atveres aplokis ar skrūvēm un vītņu uznavām	1710096
4	Saišu mezgls ar tainstūri	1710019
4	Saišu mezgls ar tainstūri	1710021
5	Izelpas vārsta kaste, melna	1701372
6	Skaņu kastīte	1701366
7	Savienojums R440 x 1/7" komplektā	1702000
8	Ielpas vārstūji, vārstuļa savienojums.	1705207
9	Iekšējās maskas vārsts	1710170
10	Iekšējās maskas vārsta ligzda	1715069
11	Vītņu uznavas skaņu kastītei un vārsta kastei	1701417
12	Ielpas vārstūlis	1702150
13	Izelpas vārstūlis	1701040
14	Skaņu kapsula Ø 54	1705205
15	Toroidālais savienojums skaņu kapsulai	1705211
16	Kakla siksnas ar caurumiem	1710317
17	Tainstūris ar rullīšiem	1710050
18	Savilkšanas aplokis maskas pievienošanai	1702248

IZVĒLE/PAPILDDETAĻAS

Kods	Apraksts
1701381	Vārsta kastes un skaņu kastītes vītņu uznavas atslēga
1701384	Skaņu kastītes vāka atslēga
1022300	Brīļu rāmji maskai
1710297	Saišu mezgls savienojumam ar ķiveri F1 un F1A + 2 skrūves CL S, M3-30
1772500	Maskas ielikšanai paredzētais cietais apvalks
1779061	ALTUSIL (produkts brīļu tīrīšanai)
1779065	EPI-US, tverne 5 litri
1779502	Knaibītes maskas savienojuma aplokam
1792128	Maskas drošības testa stends
1792132	Maskas drošības testa stends
1792252	Pārbaudes stenda programmatūra 1792132

Ta navodila so namenjena uporabi z maskami PANORAMASQUE s certifikatom CE, ki so v skladu z evropskim standardom 136:1998. Celobrazne maske kategorije 2 so namenjene splošni uporabi, maske kategorije 3 pa specialni uporabi. Maske PANORAMASQUE lahko uporabljate samo v skladu s tukaj navedenimi navodili. Nepravilna uporaba lahko ogrozi življenje ali okončine.

ZAŠČITA IN UPORABA

Celobrazne maske PANORAMASQUE so narejene ob natančnem upoštevanju evropskega standarda EN 136:1998. Kategorija zaščite in tip aplikacije teh mask sta odvisna od dihalne opreme, ki se uporablja skupaj z njimi.

Maske PANORAMASQUE z navojnim konektorjem Rđ40 x 17" se lahko uporabljajo z odobrenim filternskim vložkom, ki je v skladu z evropskimi standardi EN141, 143, 371, 372 ali 14387.

Maske PANORAMASQUE lahko priključite tudi na ostalo dihalno zaščitno opremo SPERIAN, ki dovoljuje uporabo EN 136:1998 celobrazne maske v skladu s specifikacijami, ki so našteve v navodilih za uporabnika za vsako od teh naprav.

Maske PANORAMASQUE s spojnim pasom so namenjene za uporabo z gasilskimi čeladami tipov F1, F1A in F1SF, ki imajo certifikat CE.

OMEJITVE UPORABE

- Mask PANORAMASQUE ne smete uporabljati samih. Uporabiti jih morate skupaj z dihalno zaščitno opremo, ki izpolnjuje ustrezne standarde CE.
- Ko jih uporabljate s filtrom ali filtrirno napravo, maske, v skladu s trenutno državno zakonodajo, ne smete uporabljati v okolju s pomanjkanjem kisika.
- Ko jih uporabljate z napravami, ki imajo lasten vir zraka, mora biti zrak, ki ga izpuščajo te naprave, dihalne kakovosti v skladu z EN 12021.
- Omejitve uporabe celotne dihalne zaščitne opreme so odvisne od dejanske priključene naprave. Za podrobnejše informacije pogledajte v priročnik za uporabnika, ki je priložen tej opremi.
- Če ste v dvomih, ali je respirator ustrezen za določeno delo, se posvetujte z dobaviteljem.

NAVODILA ZA UPORABO

Navodila za razpakiranje.

- Maske previdno vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je oprema popolna in nepoškodovana. V primeru okvare ali manjkajočih elementov, o tem takoj obvestite dobavitelja. Maske ne smete uporabljati, če je poškodovana ali nepopolna.

Shranjevanje.

- Ne shranjujte maske pri temperaturah, nižjih od -20°C ali višjih od +50°C ali v okolju z relativno vl. agod nad 90 %.
- Shranite jo v originalni embalaži ali hermetično zaprti posodi, da je zaščiten pred soncem in prahom.

Pregledi pred uporabo.

- Preberite navodila za uporabnika za napravo, ki je dodana maski.
- Prepričajte se, da maska ni poškodovana.

Navedene obrazne maske (primerjajte slike na začetku navodil).

1. Čez glavo potegnite vratni jermen tako, da je vizir maske obrnjen navzdol (slika 1).
2. Spodnji del maske potegnite pod brado in jermen čez glavo. (slika 2)
3. Center naglavnega jermena maske postavite na zadnji del glave in pritegnite jermen, začenši z zgornjimi in nato s spodnjimi jermeni. Ne zategnite preveč (slike 3 do 5).
4. Dlan roke položite prek konektorja maske, vdihnite in zadržite dih. Maska bi morala pasti na obraz in tako ostati tako dolgo, dokler držite dih. To pomaga, da se prepričate, da je zatesnitev učinkovita. Če se maska premakne proč od obraza, medtem ko držite dih, ponovno nastavite jermene in ponovite test zračnega tesnjenja (slika 6).

Opozorilo

- Maske NE UPORABLJAJTE, če zatesnitev na obrazu ni učinkovita. Glejte navodila za vzdrževanje.
- Med vašim obrazom in masko ne sme biti las. Zračno tesnjenje maske lahko zmanjšajo tudi zalozici, brada ali očala.
- Vedno se prepričajte, da je dihalna zaščitna oprema, ki je priključena na masko, primerna za predvideno uporabo.
- Ob normalni uporabi dihaajte počasi in pravilno.
- Kontaminirano območje zapustite takoj, če maska ali priključena dihalna oprema odpovesta.
- Maske ne odstranite, dokler kontaminiranega območja ne zapustite.
- Ko odstranjujete masko, se poslužite vseh varnostnih ukrepov, da ne vdihnete prahu ali onesaženja, ki se nahaja na zunanji površini maske.

Odstranjevanje obrazne maske.

- Zaponko naglavnega jermena potegnite naprej z obema palcema, da naglavni jermen zrahljate in sprostite.
- Nežno potegnite naprej, da masko zrahljate, in povlecite čez glavo.

Navodila za čiščenje.

- Dihalno zaščitno napravo odstranite s konektorja maske.
- Maske operite z mlačno milnico ali v ultrazvočni kadi z EPI-US v 3 % vodni raztopini (za podrobnejše informacije glejte navodila za vzdrževanje). Za čiščenje maske ne uporabljajte organskih topil ali abrazivnih proizvodov.
- Maske temeljito splaknite pod čisto tekočo vodo.
- Maske osušite s čisto krpo brez nitk in vratni jermen obesite na dobro prezračeno mesto, proč od sončne svetlobe.
- Ko je suha, zložite vizir z mehko bombažno krpo in ALTUSIL-om. 1779061.

VZDRŽEVANJE

Masko mesečno pregledujte glede okvar, strganih jermenov in obraznih okvirov, ločenih zatesnitev in ventilov. Maske ne uporabljajte, dokler ne zamenjate vseh poškodovanih ali obrabljenih delov.

Urnik vzdrževanja maske		
Delovanje	Maska v obratovanju	Skladiščena maska
Čiščenje, dezinfekcija	Po vsaki uporabi	Nepotrebno
Test zračnega tesnjenja na testni mizi	Vsako leto	Vsako drugo leto
Zamenjava ventila, tesnil	Vsako drugo leto	Vsakih šest let

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Razen menjave govorne naprave (14) in matice boksa za ventili (11), se vse vzdrževanje lahko izvaja brez posebnega orodja.

Zaklopka ventila za vdihavanje in tesnilo konektorja.

Zaklopko ventila za vdihavanje (12) in tesnilo konektorja (8) lahko zamenjate ročno. Prepričajte se, da je ventil (12) pravilno postavljen.

Zaklopka ventila za izdihavanje ("Maska z negativnim tlakom")

- Odstranite pokrov boksa za ventili in staro zaklopko ventila (13).
- Vstavite novo zaklopko ventila (16) in se prepričajte, da je čista (ne prašna).
- Dajte pokrov nazaj.

Notranja maska.

- Odstranite staro notranjo masko.
- Vstavite novo notranjo masko in postavite njeni dve odprtini $\varnothing 27$ v utora ohišja.

Boks ventila in govorna naprava.

- Odstranite notranjo masko (1).
- Trdo držite boks ventila (5) in govorno napravo (6).
- Odvijte matico (11) s pomočjo ključa SPERIAN, ki je za to namenjen.
- Odstranite stari boks ventila (5) ali govorno napravo (6).
- Namestite novi boks ventila (5) ali govorno napravo (6) v obrazni okvir in zagotovite, da je guma obraznega okvira pravilno nameščena.
- Ponovno pritrđite matico (11) in notranjo masko (1) postavite nazaj.

Konektor maske.

- S kleščami preščipnite pritrđilni obroček konektorja (18).
- Zamenjajte konektor (7) in se prepričajte, da je guma obraznega okvira pravilno nameščena.
- Pritegnite nov pritrđilni obroček konektorja (18) s kleščami SPERIAL ali po možnosti s ščipalkami:

Vizir.

- Odvijte vijake (3), ki držijo sponke vizirja.
- Vizir (2) potegnite iz maske tako, da nežno potegnete stran gumo maske in zagotovite, da je utor maske čist.
- Novi vizir (2) počasi potsnite v utor in zagotovite, da je povsod pravilno nameščen.
- Ponovno prilagodite sponke, jih trdno potsnite na mesto ter zavarujte privojne vijake in matice (3).

Govorna naprava in tesnilo O obročka.

- S ključem SPERIAN odvijte pokrov govorne naprave.
- Odstranite govorno napravo (14).
- Zamenjajte O obroček (15) in namažite s silikonsko maslo.
- Govorno napravo (14) postavite v boks in privijte pokrov.

Naglavni jermen.

- Prednje in stranske jermene naglavnega jermena (4) potegnite s tulca (17), medtem ko zaponke potiskate naprej.
- Jermene novega naglavnega jermena (4) potegnite skozi tulec (17), ki ga najдете na zaponkah.

SEZNAM DELOV

Predmet	Opis	P/N
1	Notranja maska, črna EPDM	1710115
1	Notranja maska, rumena silikon	1710117
2	PMMA vizir (označen CL2)	1710083
2	PC vizir (označen CL2)	1710086
3	Črni okvir vizirja z maticami in vijaki	1710096
4	Naglavni jermen z vdeletim pravokotnikom	1710019
4	Naglavni jermen brez vdelega pravokotnika	1710021
5	Črni boks ventila za izdihavanje.	1701372
6	Govorna naprava	1701366
7	Konektor R440 x 1/7" popolni	1702000
8	Sedež ventila za vdihavanje za konektor maske.	1705207
9	Ventil za notranjo masko	1715070
10	Sedež ventila za notranjo masko	1715069
11	Matica za govorno napravo in boks ventila	1701417
12	Zaklopka ventila za vdihavanje	1702150
13	Zaklopka ventila za izdihavanje	1701040
14	Govorna naprava $\varnothing 54$	1705205
15	O obroček za govorno napravo	1705211
16	Vratni jermen z odprtinami	1710317
17	Valjasti pravokotnik	1710050
18	Konektorski pritrđilni obroček za konektor maske	1702248

OPCIJE / DODATKI

P/N	Opis
1701381	Ključ za boks ventila ali govorno napravo
1701384	Ključ za pokrov govorne naprave
1022300	Okvir očal za masko
1710297	Spojni pasovi naglavnega jermena za F1 in F1A z 2 CL S, M3-30 vijaki
1772500	Trdno ohišje maske
1779061	ALTUSIL posoda za olje (proizvod za čiščenje vizirjev)
1779065	EPI-US, 5-litrska posoda
1779502	Kleščice za sponke konektorja maske
1792128	Tesna miza za zračno tesnjenje maske
1792132	Tesna miza za zračno tesnjenje maske
1792252	Programska oprema testne mize 1792132

Tieto pokyny sú určené pre použitie s CE certifikovanými PANORAMASQUE maskami v súlade s Európskou normou EN 136:1998.

Celotvárové masky kategórie 2 sú určené na všeobecné použitie, masky kategórie 3 pre špeciálne použitie.

Masky PANORAMASQUE musia byť používané v súlade s pokynmi, ktoré sú tu uvedené. Nesprávne použitie môže mať za následok ohrozenie života alebo zdravia osôb.

OCHRANA A POUŽITIE

PANORAMASQUE celotvárové masky sú vyrobené v prísnej zhode s európskymi normami EN 136:1998. Ochranná kategória a typ použitia týchto masiek sa mení v závislosti od respiračného vybavenia, ktoré je použité spolu s ním.

PANORAMASQUE masky so závitovým Rđ40 x 1/7" konektorom môžu byť použité len so schválenou filtračnou náplňou, ktorá je v súlade s európskymi normami EN141, 143, 371, 372 or 14387.

PANORAMASQUE masky môžu byť tiež pripojené k inému ochrannému respiračnému vybaveniu od SPERIAN, ktoré umožňujú použitie celotvárovej masky EN 136:1998 v súlade so špecifikáciami uvedenými v používateľských pokynoch pre každé z týchto zariadení.

Masky PANORAMASQUE s pripájacím viazaním je určené na používanie s CE certifikovanými brigádnyimi prílbami typu F1, F1A a F1SF.

OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

- Masky PANORAMASQUE nikdy nesmie byť používané samostatne. Musí byť používané s ochranným respiračným vybavením, ktoré spĺňa požiadavky noriem CE.
- Ak je používaná s filtrom alebo filtračným zariadením, podľa platných národných predpisov, maska nesmie byť použitá v atmosfére s nízkym obsahom kyslíka.
- Ak je použité zariadenie poskytujúce kyslík z nezávislého zdroja, musí vzduch uvoľňovaný týmito zariadeniami v dýchateľnej kvalite v súlade s normou EN 12021.
- Obmedzenia pri používaní ochranného respiračného vybavenia sa mení v závislosti na práve pripojenom zariadení. Ak chcete vedieť viac podrobností prečítajte si používateľskú príručku dodávanú s týmto vybavením.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o vhodnosti respirátora pre konkrétnu prácu, konzultujte to s dodávateľom.

POKYNY PRE POUŽITIE

Pokyny pri odbalovaní.

- Opatrne vybalte masku z obalu.
- Skontrolujte, či je vybavenie kompletne a nepoškodené. Bezodkladne kontaktujte vášho dodávateľa, ak zistíte, že vybavenie je poškodené, alebo neúplné. Ak je maska poškodená alebo neúplná, nesmie sa používať.

Skladovanie.

- Neskladujte pri teplotách nižších ako -20°C, vyšších ako +50°C alebo v priestoroch s vlhkosťou vzduchu vyššou ako 90%.
- Masku skladujte v jej originálnom balení alebo v hermeticky uzavretom obale, ktorý maske poskytuje ochranu proti snežnému žiareniu a prachu.

Kontroly pred používaním.

- Prečítajte si pokyny pre zariadenie, ktoré sú pripojené k maske.
- Uistite sa, že maska nie je poškodená.

Nasadenie tvárovej masky (pozrite aj obrázky na začiatku pokynov).

1. Preveďte si cez hlavu krčné viazanie, prierezom masky smerom dolu (obr.1).
2. Potiahnite spodok masky pod bradu a viazanie cez hlavu. (obr. 2)
3. Umiestnite si stred hlavového väzania na zadnú časť hlavy a postupne utiahajte, začnite hornými a potom dolnými popruhmi. Neutahujte príliš silno (obr. 3 až 5).
4. Umiestnite dľaň na konektor masky, nadychnite sa a zadržte dych. Maska by sa mala vliahnúť na tvár a nemala by sa uvoľniť, kým zadržujete dych. Toto vám pomôže uistiť sa, že maska je dokonale tesná. Ak sa maska odliadne od tváre, pokiaľ zadržiate dych, prestavte popruhy hlavového väzania a opakujte test tesnosti (obr. 6).

Upozornenie

- Ak maska nedosahuje vhodnú tesnosť, masku v žiadnom prípade **NEPOUŽÍVAJTE**. Pozrite si pokyny pre údržbu.
- Skontrolujte, či medzi pokožkou vašej tváre a maskou nie sú vlasy. Vzduchová tesnosť masky môžu negatívne ovplyvniť aj bokombrady, bradičky alebo okuliare
- Vždy sa uistite, či ochranné respiračné vybavenie pripojené k maske vhodné na dané použitie.
- Pri normálnom používaní dýchajte pomaly a pravidelne.
- Ak na maske alebo pripojenom respiračnom vybavení vznikne porucha, okamžite opusťte kontaminovaný priestor.
- Nesnímajte si masku pred tým, ako opusťte kontaminovaný priestor.
- Pri snímaní masky vykonajte všetky potrebné opatrenia, aby ste zamedzili vdychnutiu prachu alebo zdroja znečistenia vzduchu na vonkajšom povrchu masky.

Snímanie tvárovej masky.

- Stlačte výstupky pracky na hlavovom väzani oboma palmami, uvoľnite pracku a hlavové väzanie.
- Jemne potlačte vpred a uvoľnite masku smerom nahor a cez hlavu.

Pokyny na čistenie.

- Odpojte ochranné respiračné zariadenie od konektora masky.
- Umyte masku vlažnou mydlovou vodou alebo v ultrazvukovom kúpeľi s EPI-US v 3% vodnom roztoku (pre viac podrobností si pozrite údržbu). Na čistenie masky nepoužívajte organické rozpúšťadlá a abrazívne výrobky.
- Masku riadne opláchnite pod tečúcou vodou.
- Vysušte masku handričkou a zaveste ju za krčný popruh na dobre vetrané miesto mimo snežného žiarenia.
- Ak je suchá, vyleštite priezor jemnou bavlnenou handričkou a ALTUSILom. 1779061.

ÚDRŽBA

Vykonávajte mesačnú kontrolu masky so zameraním na jej poškodenie, roztrhnutie popruhov a tvárovej časti, popraskanie tesnení a ventilov. Nepoužívajte masku, kým sa opotrebené alebo poškodené časti nevymenia.

Harmonogram údržby masky		
Prevádzka	Maska v prevádzke	Maska v uskladnení
Čistenie, dezinfekcia	Po každom použití	Bez objektu
Test vzduchotesnosti na testeri	Každý rok	Každý druhý rok
Výmena ventilov, tesnení	Každý druhý rok	Každých šesť rokov

POKYNY PRE ÚDRŽBU

S výnimkou výmeny membrány na rozprávanie (14) a matice boxu ventilu (11), nie je potrebné pre údržbu používať špeciálne náradie.

Inhalačná klapka a tesnenie konektora.

Inhalačnú klapku ventilu (12) a a tesnenie konektora (8) je možné vymeniť ručne. Uistite sa, či je ventil (12) v správnej polohe.

Exhalačná klapka ("podtlaková maska")

- Odinímite veko boxu ventilu a starú klapku ventilu (13).
- Vložte novú klapku ventilu (16) a uistite sa, že je čistá (bez prachu).
- Vráťte veko späť.

Vnútroštrana masky.

- Odstráňte staré vnútro masky.
- Vložte nové vnútro masky, umiestnite jeho dve diery $\varnothing 27$ do drážok na puzdre.

Box ventilu a priezvučné puzdro.

- Odstráňte vnútro masky (1).
- Pevne chyťte box ventilu (5) a priezvučné puzdro (6).
- Odskrutkujte maticu (11), použite kľúč SPERIAN, ktorý je na to určený.
- Odstráňte starý box ventilu (5) alebo priezvučné puzdro (6).
- Umiestnite nový box ventilu (5) alebo priezvučné puzdro (6) do tvárovej časti a uistite sa, či je guma tvárovej časti v správnej polohe.
- Uťahnite maticu (11) a vložte späť vnútro masky (1).

Konektor masky.

- Odsrhňte fixovaci krúžok (18) pomocou klieští.
- Vymeňte konektor (7) a uistite sa, že gumená tvárová časť je v správnej polohe.
- Priťahnite fixovaci krúžok nového konektora (18) s kliešťami SPERIAN alebo kliešťami.

Priezor.

- Uvoľnite skrutky (3), ktoré držia svorky priezoru.
- Odinímite priezor (2) masky jemným potiahnutím gummy masky, pričom dbajte, aby drážky na maske zostali čisté.
- Zaveďte nový priezor (2) do drážky a zabezpečte, aby po celom obvode bol správne osadený.
- Nasadte svorky, pevne ich zatlačte do svojej polohy a zabezpečte svorky skrutkami a maticami (3).

Membrána na hovorenie a kruhové tesnenie.

- Odskrutkujte veko priezvučného puzdra pomocou kľúča SPERIAN.
- Odstráňte membránu na hovorenie (14).
- Vymeňte kruhové tesnenie (15) a premažte ho silikónovým olejom.
- Umiestnite membránu na hovorenie (14) do boxu a priskrutkujte späť veko.

Hlavový popruh.

- Potiahnite prednú a bočnú časť hlavových popruhov (4) mimo navijakov (17), pričom tlačte príchytky vpred.
- Potiahnite popruhy nového hlavového viazania (4) cez navijaky (17), ktoré nájdete na príchytkách.

ZOZNAM DIELOV

Položka	Popis	P/N
1	Vnútro masky, čierny EPDM	1710115
1	Vnútro masky, žltý silikón	1710117
2	PMMA Priezor (označenie CL2)	1710083
2	PC Priezor (označenie CL2)	1710086
3	Čierny rám priezoru s maticami a skrutkami	1710096
4	Hlavové viazanie s pravouhelníkom	1710019
4	Hlavové viazanie bez pravouhelníka	1710021
5	Čierny box exspiráčného ventilu.	1701372
6	Priezvučné puzdro	1701366
7	Konektor R440 x 177" kompletný	1702000
8	Sedlo inhalačného ventilu pre konektor masky.	1705207
9	Ventil pre vnútro masky	1715070
10	Tesnenie ventilu pre vnútro masky	1715069
11	Matica pre priezvučné puzdro a box ventilu	1701417
12	Klapka inhalačného ventilu	1702150
13	Klapka exspiráčného ventilu	1701040
14	Membrána na hovorenie Ø 54	1705205
15	Kruhové tesnenie pre membránu na hovorenie	1705211
16	Krčné popruhy s otvormi	1710317
17	Váček pravouhelníka	1710050
18	Fixovaci krúžok konektora pre konektor masky	1702248

MOŽNOSTI / PRÍSLUŠENSTVO

P/N	Popis
1701381	Kľúč pre maticu na boxe ventilu alebo priezvučnom puzdre
1701384	Kľúč na veko priezvučného puzdra
1022300	Lem priehľadov pre masku
1710297	Pripájacie popruhy hlavového viazania pre F1 a F1A s 2 CL S. skrutky M3-30
1772500	Pevné puzdro masky
1779061	ALTUSIL - kanister oleja (výrobok na čistenie priezorov)
1779065	EPI-US, 5 litrový kanister
1779502	Kliešte na svorky konektora masky
1792126	Tester na testovanie vzduchotesnosti masky
1792132	Tester na testovanie vzduchotesnosti masky
1792252	Softvér testera 1792132

Ova uputstva su namenjena za upotrebu sa CE sertifikovanim PANORAMASQUE maskama u skladu sa Evropskim standardom EN 136:1998. Maske za celo lice 2. kategorije su namenjene za opštu upotrebu, one iz 3. kategorije su za specijalne namene. PANORAMASQUE maske moraju da se koriste samo u skladu sa ovde datim instrukcijama. Nepravilna upotreba može da dovede do opasnosti po život.

ZAŠTITA I UPOTREBA

PANORAMASQUE maske za celo lice su proizvedene striktno se pridržavajući Evropskog standarda EN 136:1998. Kategorija zaštite i tip primene ovih maski zavisi od respiratorne opreme koja se sa njima koristi.

PANORAMASQUE maske sa navojnim konektorom Rd40 x 1/7" može da se koristi sa odobrenim filter uloškom koji je u skladu sa Evropskim standardima EN141, 143, 371, 372 ili 14387

PANORAMASQUE maske mogu da se povežu i na drugu SPERIAN respiratornu zaštitnu opremu čime je omogućena upotreba EN 136:1998 cele maske za lice u skladu sa specifikacijama navedenim u uputstvu za korisnike za svaki od aparata.

PANORAMASQUE maske sa trakama za vezivanje su namenjene za upotrebu sa CE sertifikovanim šlemovima za vatrogasce tipa F1, F1A i F1SF.

OGRANIČENJA UPOTREBE

- PANORAMASQUE masku ne bi trebalo koristiti samostalno. Ona mora da se koristi sa respiratornom zaštitnom opremom koja zadovoljava odgovarajuće CE standarde.
- Kada se koristi sa filterom i uređajem za prečišćavanje, maska ne sme, u skladu sa važećim nacionalnim zakonima, da bude korišćena u atmosferi u kojoj nema kiseonika.
- Kada se koristi sa uređajima koji obezbeđuju nezavisan izvor vazduha, vazduh koji oslobode ovi uređaji mora da ima kvalitet za disanje u skladu sa EN 12021.
- Ograničenja upotrebe cele respiratorne zaštitne opreme zavisi od samog uređaja koji je povezan. Za više detalja pogledajte priručnik za korisnike koji je isporučen sa ovom opremom.
- Ako imate bilo kakvu sumnju da li je oprema za disanje pogodna za određenu namenu, obratite se dobavljaču.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Uputstva za otpakivanje.

- Pažljivo izvadite masku iz pakovanja.
- Proverite da li je oprema cela i neoštećena. U slučaju oštećenja ili nedostatka delova, odmah kontaktirajte dobavljača. Maska ne sme da se koristi ako je oštećena ili nije cela.

Skладиštenje.

- Nemojte skladištiti na temperaturama ispod -20°C i li iznad +50°C ili tamo gde je relativna vlažnost a tmosferi iznad 90%.
- Čuvajte masku u originalnom pakovanju ili u hermetički zatvorenom kontejneru tako da je zaštićena od sunca i prašine.

Provere pre upotrebe.

- Pročitajte uputstvo za korisnike koje je priloženo uz masku.
- Proverite da li maska nije oštećena.

Postavljanje maske na lice (pogledajte podatke sa početka uputstva).

1. Povucite traku za oko vrata preko glave, tako da vizir maske bude okrenut na dole (slik. 1).
2. Povucite donji deo maske ispod brade, a remen prebacite preko glave. (slik. 2)
3. Postavite centar remena za glavu što više možete prema pozadi i sve vreme zatežite remen počevši sa gornjim a onda i sa donjim trakama. Nemojte mnogo zatezati (slik. 3 do 5).
4. Postavite član ruke preko priključka maske, udahnite i zadržite dah. Maska treba da nalegne na lice i da ostane tako sve dok se drži dah. Ovim se proverava da li je postignuto efikasno prijanjanje. Ako se maska pomeri sa lica dok ste držali dah, ponovo podesite remen za glavu i ponovite test vazdušne nepropustljivosti (slik. 6).

Upozorenje

- **NEMOJTE DA KORISTITE masku ako ne može da se postigne efikasno prijanjanje. Pogledajte Uputstvo za održavanje.**
- Proverite da kosa nije između maske i vašeg lica. Na vazdušnu nepropustljivost takođe mogu da utiču zulufi, brada ili naočare
- Uvek proverite da li respiratorna zaštitna oprema koja je povezana na masku odgovara namenjenoj upotrebi.
- Kod normalne upotrebe, dišite lagano i ravnomerno.
- Odmah napustite kontaminiranu oblast ako maska ili povezana respiratorna oprema ne funkcionišu pravilno.
- Nemojte skidati masku pre nego što napustite kontaminiranu oblast.
- Kada skidate masku, preuzmite sve potrebne mere opreza da biste izbegli udisanje prašine ili kontaminirajuće materije sa spoljne površine maske.

Skidanje maske za lice.

- Povucite prema napred ušice šnale remena za glave sa oba palca da olabavite i skinete remen za glavu.
- Lagano povucite napred masku da je popustite i skinete preko glave.

Uputstva za čišćenje.

- Izvadite respiratorni zaštitni uređaj iz priključka maske.
- Operite masku sapunjavom mlakom vodom ili u ultrazvučnoj kadici sa EPI-US u 3% vodenom rastvoru (za više detalja pogledajte uputstvo za održavanje). Za čišćenje maske nemojte da koristite organske rastvarače ili abrazivne proizvode
- Dobro isperite masku pod čistom tekućom vodom.
- Osušite masku sa čistom krpom koja nema dlalice i zakačite traku za vrat na dobro provetreno mesto dalje od sunčeve svetlosti.
- Kada se osuši, uglačajte vizir sa mekanom pamučnom krpom i ALTUSIL-om. 1779061.

ODRŽAVANJE

Sprovedite mesečni pregled maske kako biste otkrili habanje, iskidane trake i abrazine, pokidane zaptačiće i ventile. Nemojte koristiti masku sve dok se istrošeni ili oštećeni delovi ne zamene.

Raspored održavanja maske		
Rad	Maska tokom rada	Maska tokom skladištenja
Čišćenje, dezinfekcija	Nakon svake upotrebe	Nije određeno
Test vazdušne nepropustljivosti na postojlu za testiranje	Svake godine	Svake druge godine
Zamena ventila, zaptačića	Svake druge godine	Svake šeste godine

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE

Osim promene govorne membrane (14) i navrtka ventiliske kutije (11), svi postupci održavanja mogu da se sprovedu bez posebnog alata.

Preklopnik udisajnog ventila i zaptivač priključka.

Preklopnik udisajnog ventila (12) i zaptivač priključka (8) mogu ručno da se zamene. Proverite da li je ventil (12) pravilno postavljen.

Preklopnik izdisajnog ventila ("Negativan pritisak maske")

- Skinite poklopac ventiliske kutije i staru ventilisku kutiju (13).
- Ubacite novi preklopnik ventila (16) i proverite da li je čist (bez prašine).
- Vratite poklopac.

Unutrašnja maska.

- Skinite staru unutrašnju masku.
- Ubacite novu unutrašnju masku, tako da postavite njena dva otvora $\varnothing 27$ u žljebove okvira.

Ventilska kutija i okvir za govor.

- Skinite unutrašnju masku (1).
- Čvrsto držite ventilisku kutiju (5) i kutiju za govor (6).
- Odvrtite navrtak (11) uz pomoć SPERIAN ključa koji je za ovo namenjen.
- Izvadite staru ventilisku kutiju (5) ili kutiju za govor (6).
- Postavite novu ventilisku kutiju (5) ili kutiju za govor (6) u obrazinu i vodite računa guma obrazine bude pravilno postavljena.
- Ponovo zavrtite navrtak (11) i vratite unutrašnju masku (1).

Priključak maske.

- Kleštima isecite fiksirajući prsten priključka (18).
- Zamenite priključak (7) i proverite da li je guma obrazine pravilno postavljena.
- Stegnete fiksirajući prsten priključka (18) sa SPERIAN univerzalnim kleštima ili čistim kleštima:

Vizir.

- Skinite zavrtnje (3) koji drže stezače vizira.
- Izvadite vizir (2) iz maske lagano sklanjajući gumu maske vodeći računa da žljeb maske bude čist.
- Namestite novi vizir (2) u žljeb i sa svih strana proverite da li je dobro namješten.
- Podesite stezače, čvrsto gumite na mesto i obezbedite zavrtnje stezača i navrtke (3).

Govorna membrana i zaptivač O-prstena.

- Odvrtite poklopac kutije za govor sa SPERIAN ključem.
- Skinite govornu membranu (14).
- Zamenite zaptivač O-prstena (15) i podmažite sa silikonskim mazivom.
- Postavite govornu membranu (14) u kutiju i ponovo zavrtite poklopac.

Remen za glavu.

- Povucite prednje i bočne trake remena za glavu (4) sa pravougaonih namotaja (17) istovremeno pritisajući šnalu prema napred.
- Povuците trake novog remena za glavu (4) kroz pravougaone namotaje (17) koji se nalaze na šnalama.

LISTA SA DELOVIMA

Stavka	Opis	PN
1	Unutrašnja maska, crna EPDM	1710115
1	Unutrašnja maska, žuta silikonska	1710117
2	PMMA vizir (označen CL2)	1710083
2	PC vizir (označen CL2)	1710086
3	Okvir cmog vizira sa navrtcima i zavrtnjima	1710096
4	Remen za glavu sa namještenim pravougaonikom	1710019
4	Remen za glavu bez namještenog pravougaonika	1710021
5	Crna kutija izdisajnog ventila.	1701372
6	Kutija za govor	1701366
7	Konektor Rd40 x 1/7" komplet	1702000
8	Ležište udisajnog ventila za priključak maske.	1705207
9	Ventil za unutrašnju masku	1715070
10	Ležište ventila za unutrašnju masku	1715069
11	Navrtka za kutiju za govor i ventiliska kutija	1701417
12	Preklopnik udisajnog ventila	1702150
13	Preklopnik izdisajnog ventila	1701040
14	Govorna membrana $\varnothing 54$	1705205
15	O-prsten za govornu membranu	1705211
16	Traka za vrat sa otvorima	1710317
17	Pravougaonik za namotavanje	1710050
18	Fiksirajući prsten za priključak maske	1702248

OPCIJE / PRIBOR

PN	Opis
1701381	Ključ za navrtak ventiliske kutije ili kutija za govor.
1701384	Ključ za poklopac kutije za govor
1022300	Okvir naočara za masku
1710297	Trake za vezivanje remena za glavu za F1 i F1A sa 2 CL S. M3-30 zavrtnjima
1772500	Čvrsta kutija maske
1779061	ALTUSIL kantica sa uljem (proizvod za čišćenje vizira)
1779065	EPH-US, kantica od 5 litara
1779502	Univerzalna klešta za stezače priključka maske
1792128	Proverite postojanje za vazdušnu nepropustljivost maske
1792132	Proverite postojanje za vazdušnu nepropustljivost maske
1792252	Proverite softver postolja 1792132

Þessar leiðbeiningar eru ætlaðar til notkunar með CE merktum PANORAMASQUE grimum í samræmi við evrópska staðla EN 136:1998.

Heilgrímur úr flokki 2 eru ætlaðar fyrir almenna notkun. Þær sem eru úr flokki 3 er fyrir sérstaka notkun.

PANORAMASQUE grímur má aðeins nota í samræmi við þær leiðbeiningar sem fylgja. Röng notkun getur valdið líkamstjóni eða dauða.

VERND OG NOTKUN

PANORAMASQUE heilgrímur eru framleiddar í algjöru samræmi við evrópskan staðal EN136:1998. Varnarflokkurinn og tegund búnaðar þessara gríma veitur á öndunar búnaðinum sem fylgir með þeim.

PANORAMASQUE grímur með skrufað R440 x 17" tengi geta verið notaðar með viðurkenndu síuhykli sem er í samræmi við evrópska staðla EN141, 143, 371, 372 eða 14387.

PANORAMASQUE grímur er einnig hægt að tengja við annan SPERIAN öndunarverndarbúnað sem leyfa notkun á EN136:1998 flokk 2 heilgrímu í samræmi við útlitastær sem skráðar eru í notandaleiðbeiningum fyrir hvern tækjubúnað fyrir sig.

PANORAMASQUE grímur með tengingar eru ætlaðar til notkunar með CE merktum slökkviliðshjálum að gerð F1, F1A og F1SF.

TAKMÖRKUN FYRIR NOTKUN

- Það ætti aldrei að nota PANORAMASQUE grímur einar og sér. Það verður að nota þær með öndunarverndarbúnaði sem stendur við CE staðla.
- Gríman verður þegar notuð er með síu eða slúbúnaði, að vera í samræmi við gildandi landslög, og ekki notuð í andrúmslofti þar sem vöntun er á súrefni.
- Þegar notuð með búnaði sem gefur frá sér loft, verður loftið sem kemur frá þeim búnaði að vera af þeim gæðum að hægt sé að anda því að sér og í samræmi við EN 12021.
- Takmarkanir á notkun fullbúnum öndunarverndarbúnaði ræðst af þeim búnaði sem er festur við grímuna. Vinsamlegast skoðuðu notandahandbókina sem kemur með þessum búnaði fyrir frekari upplýsingar.
- Vinsamlegast hafðu samband við söluáðila, ef þú efast um að öndunargríman henti fyrir þá vinnu sem á að innfa af hendi.

LEIÐBEINGINGAR UM NOTKUN

Leiðbeiningar hvernig á að taka grímuna úr umbúðunum.

- Fjarlægðu grímuna varlega úr umbúðunum.
- Athugaðu hvort að allar búnaðirinn sé til staðar og óskemmdur. Hafðu þegar samband við söluáðila ef um er að ræða skemmdir eða hluti sem vantar. Það má ekki nota grímuna ef hún er skemmd eða það vantar í hana hluti.

Geymsla.

- EKKI geyma grímuna í hita undir -20°C eða yfir +50 °C eða í umhverfi þar sem raki er yfir 90%.
- Geymdu grímuna í upphaflegum umbúðum eða í loftþéttu íláti þar sem ryk og sól nær ekki til.

Athuganir fyrir notkun.

- Lestu notandaleiðbeiningar fyrir búnaðinn sem festur er við grímuna.
- Vertu viss um að gríman sé ekki skemmd.

Að setja upp grímuna (berió saman myndir í byrjun leiðbeininganna).

- Dragðu hnakkólina yfir höfuðið, með hliðarglerió vísandi niður á við (mynd 1).
- Staðsettu hökuna í botn grímunnar og dragðu ólína yfir höfuðið. (mynd. 2)
- Komdu miðjunn í höfuðolíni, aftan á höfuðið á þér og hertu ólína með því að byrja á efri reiminni og síðan neðri reiminni. Hertu ekki um of (mynd. 3 til 5).
- Settu lófann yfir tengi grímunnar, andaðu að ykkur og haldið niðri andanum. Gríman ætti að falla að andlitinu og vera þannig, svo framfarlega sem andanum er haldið niðri. Þetta kannar hvort að árangursríki þéttingu er náð. Ef gríman fer af andlitinu þegar andinn er dreginn að sér, endurstílltu höfuðólina og endurtaktu loftþéttingarpróf. (mynd 6).

Viðvörðun

- EKKI nota grímuna ef árangursríki þéttingu hefur ekki verið náð. Lestu viðhaldsleiðbeiningar.
- Vertu viss um að það sé ekkert háár á milli grímunnar og andlitsins. Einnig geta bartar, skegg og gleraugu dregið úr þéttingu grímunnar.
- Vertu alltaf viss um að öndunarverndarbúnaðurinn, sem festur er við grímuna, sé lagaður að ætlaðri notkun.
- Andaðu hægt og reglulega við eðlilega notkun.
- Ef gríman eða áfestur öndunar búnaður bílar, yfirgefðu vinnusvæðið þegar í stað.
- Taktu aldrei niður grímuna áður en vinnusvæðið er yfirgefið.
- Hafðu í huga allar varúðarástafanir þegar gríman er tekin niður, til að koma í veg fyrir að anda sé að sér ryki eða aðskotahlutir sé á ytra yfirborði grímunnar.

Að fjarlægja andlitsgrímuna.

- Yttu fram með þumalfingrum, á spennuhalda höfuðólinarinn, til að losa höfuðólina.
- Togaðu varlega fram til að mjaka grímuni upp og yfir höfuðið.

Leiðbeiningar um þrif.

- Fjarlægðu öndunarverndarbúnaðinn frá loftinntaki grímunnar.
- Þrifðu grímuna með volgu sápuvatni eða með úthljóðshreinsiefni með EPI-US í 3% vatni (skoðuðu viðhaldsleiðbeiningar fyrir frekari upplýsingar). Ekki nota lífrænan leysi eða hrjúfar vörur til að þrifa grímuna.
- Hreinsaðu grímuna vel undir hreinum rennandi vatni.
- Þurrkaðu grímuna með klút sem hefur ekki sárálin og hengdu upp á öllinni í vel loftraustu svæði frá sólarljósi.
- Þegar gríman er þurr, þurrkaðu hliðarglerió með mjúkum bómullarklút og ALTUSIL. 1779061.

VIÐHALD

Framkvæmdu mánaðarlega skoðun á grímuni til að þess athuga hvort að ólar og andlitsbúnaður sé slitinn og þéttingar og ventlar séu rífnir. Ekki nota grímuna fyrr en skipt hefur verið um skemmda og slitna hluti.

Viðhaldsáætlun		
Notkun	Gríma í notkun	Gríma í geymslu
Þrif, sótthreinsun	Eftir hverja notkun	Án hlutar
Loftþéttingarpróf á prófunarþekk	Hvert ár	Annað hvert ár
Skipt um ventla, þéttingar	Annað hvert ár	Sjötta hvert ár

VIÐHALDSLEIÐBEININGAR

Alla viðhaldsvinnu verður að framkvæma með sérstökum verkfærum, nema þegar skipt er um munnhettu (14) og ró fyrir ventlakassann (11).

Innöndunarventilaðökur og tengipökkning.

Hægt er að skipta um innöndunarventilaðöku (12) og tengipökkningu (8) með höndunum. Gakktu úr skugga um að ventillinn (12) sé á réttum stað.

Útöndunarventilaðöka („Neikvæðar þrýstingsgrímur“)

- Taktu lokið af ventlakassanum og gamla ventilaðökunni (13).
- Komdu fyrir nýri ventilaðöku (16) og vertu viss um að hún sé hrein (ekkert ryk).
- Settu lokið aftur á.

Innri gríma.

- Fjarlægðu innri grímuna.
- Komdu nýri innri grímu fyrir og staðsettu tvö göt Ø 27 hennar í raufarnar á umgjörðinni.

Ventlakassi og munnhyliki.

- Fjarlægðu innri grímuna (1).
- Haltu ventlakassanum (5) og munnhylikinu (6) fast.
- Losaðu róna (11) með hjálp SPERIAN lykilsins sem er notaður til þess.
- Fjarlægðu ventlakassann (5) og munnhylikið (6).
- Komdu nýja ventlakassann (5) eða munnhylikið (6) fyrir í andlitsbúnaðinum og vertu viss um að gúmmi andlitsbúnaðarins sé rétt staðsett.
- Festu róna (11) og settu innri grímuna (1) á sinn stað.

Grímutengi.

- Skerðu festihring (18) tengisins með nagblit.
- Breyttu tenginu (7) og vertu viss um að andlitsbúnaðurinn sé rétt staðsettur.
- Hertu nýja festihring (18) tengisins með SPERIAN tóng eða mögulega með kliputöng.

Hlíðargler.

- Losaðu skrufurnar (3) sem halda hlíðarglersklemmunum.
- Renndu hlíðarglerinu (2) út úr grímuni með því að draga burt grímuna og sjáðu til þess að raufar grímunnar séu hreinar.
- Mjakaðu hlíðarglerinu (2) í raufina og tryggðu að það sé allsstaðar rétt staðsett.
- Settu klemmurnar aftur á sinn stað og festu klemmurnar og rærnar (3).

Munnhetta og þétting fyrir O-hring.

- Losaðu lokið á munnhylikinu með SPERIAN lykli.
- Fjarlægðu munnnettuna (14).
- Skiptu um þéttingu (15) O-hringsins og smurðu með kísilfetti.
- Settu munnnettuna (14) í kassann og skrufaðu lokið aftur á.

Höfuðól.

- Togaðu í fram- og hlíðarólur á höfuðólinni (4) þannig að þær verði lausar úr spennunum (17) og ýttu spennuklemmunum fram.
- Togaðu ólarnar af nýju höfuðólinni (4) í gegnum spennarnar (17) sem þú finnur á spennufestingunni.

VARAHLUTALISTI

Hlutur	Lýsing	P/N
1	Innri gríma, svört EPDM	1710115
1	Innri gríma, gult silíkon	1710117
2	PMMA hlíðargler (merkt CL2)	1710083
2	PC hlíðargler (merkt CL2)	1710086
3	Svört hlíðarglersgrind með róm og skrufum	1710096
4	Höfuðól með uppblásnum réttihringi	1710019
4	Höfuðól án uppblásins réttihrings	1710021
5	Svartur útöndunarventilakassi.	1710372
6	Munnhyliki	1701366
7	Tengi Rø40 x 17" heilt	1702000
8	Sæti innöndunarventils fyrir tengi grímunnar.	1705207
9	Ventill fyrir innri grímu	1715070
10	Ventilsæti fyrir innri grímu	1715069
11	Ró fyrir munnhyliki og ventlakassa	1701417
12	Innöndunarventilaðöka	1702150
13	Útöndunarventilaðöka	1701040
14	Munnhetta Ø 54	1705205
15	O-hringur fyrir munnhettu	1705211
16	Hnakkól með opnunum	1710317
17	Vals réttihringur	1710050
18	Festihringur tengis fyrir tengi grímunnar	1702248

VAL/AUKAHLUTIR

P/N	Lýsing
1701381	Lykill fyrir ró ventlakassa eða munnhyliki
1701384	Lykill fyrir lok munnhyklis
1022300	Rimlar fyrir grímu
1710297	Höfuðól sem tengir ólar fyrir F1 og F1A með 2 CL S, M3-30 skrufur
1772500	Hörð grímutaska
1779061	ALTUSIL smurkanna (vara til að þrifa hlíðargler)
1779065	EPI-US, 5 lítra brúsi
1779502	Tangir fyrir klemmurnar grímulengisins
1792128	Þrúfunarbekkur fyrir loftþéttingaþrú grímunnar
1792132	Þrúfunarbekkur fyrir loftþéttingaþrú grímunnar
1792252	Hugbúnaður fyrir þrúfunarþekk 1792132



CERTIFICATION EUROPEENNE (Directive 89/686)

INRS - N°Identification: 0070 - Avenue de Bourgogne - BP 27 - 54501 VANDOEUVRE LES NANCY CEDEX - France
INSPEC - N°Identification : 0194 - 56 Leslie Hough Way - Salford - Greater Manchester - M6 6AJ - UNITED KINGDOM
APAVE - N°Identification : 0082 - Centre d'Essais de Fontaine - 17, Boulevard Paul Langevin - 38600 FONTAINE - France

 **SPERIAN**

SPERIAN PROTECTION
Immeuble Edison Paris Nord 2
33, rue des Vanesses
BP 55288 Villepinte
95958 Roissy CDG CEDEX FRANCE
Tél. : 01.49.90.70.00
Fax : 01.49.90.70.70

CE0194

EN 136:1998